C

Киевская районная комиссия еврейского общественного комитета по оказанию помощи пострадавшим от погромов.

Информационный отдел.

ф. Р 3050
оп. 1
спр. 268

Списки и сведения о погромах еврейского населения ~~на~~ документы на еврейском языке ~~не известного уезда и~~ местечек за 1921.

Начато

Кончено

На 141 листах

Київськ. Обл. Іст. архів
КИЇВСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ф. 3050 оп. 1 од. сх. № 268

Информац.-Стат. Ст.
192 г.
№
192
№

אינסטרוקציע

צו דער אויספאָרשונג פון די פּאָגראָם=געליטענע
וואָס ווערט אָרגאַניזירט דורך דער קיִעווער ראַיאָן=קאָמיסיע פונים „אידגעזקאָם".

I אַלגעמיינע הנחות

1) דער ציל פון דער סטאַטיסטישער אויספאָרשונג, וועלכע ווערט אָרגאַניזירט דורך דער קיִעווער ראַיאָן=קאָמיסיע ביים „אידגעזקאָם" איז אויפקלערן דעם עקאָנאָמישן חורבן פון דער אידישער באַפעלקערונג אין אוקראַינע.

2) ס'ווערן אויסגעפאָרשט די פּאָגראָם=געליטענע היימלאָזע, ד.ה. די פאַמיליעס, וועלכע זיינען אָנגעקומען אין דער געגעבענער שטאָט, אַנטלויפנדיק פון פּאָגראָמען.

3) ערשט נאָכדעם, ווען די אויספאָרשונג פון די פּאָגראָם=געליטענע היימלאָזע אין דער געגעבענער שטאָט ווערט פאַרענדיקט, טרעט מען צו צום אויספאָרשן די לאַגע פון די אָרטיקע פּאָגראָם געליטענע.

4) אונטער טערמין „פאַמיליע=הויפט" פאַרשטייט מען די פּערזאָן, וואָס די פאַמיליע=מיטגלידער גופא באַטראַכטן די פאַר זייער „הויפט".

5) די רעגיסטראַציע פון יעדער פאַמיליע באַזונדער ווערט געמאַכט אויף 4 בלאַנקען: א) אויפן בלאַנק „א" ווערן איינגעטראָגן ידיעות, וועלכע זיינען נוגע יעדן מיטגליד פון דער פאַמיליע באַזונדער, אַזוי אַז פאַר יעדער פאַמיליע ווערן פאַרפילט פונקט אַזוי פיל עקזעמפּלאַרן פון בלאַנק „א" וויפיל מיטגלידער ס'זיינען פאַראַן אין דער פאַמיליע מיט'ן פאַמיליע=הויפט איינשליסלעך. ב) אויפן בלאַנק „ב" ווערן איינגעטראָגן ידיעות, וועלכע זיינען נוגע יעדער קראָם באַזונדער, אויב עמעצער פון די פאַמיליע=מיטגלידער האָט געהאַט אַ קראָם אין דעם אָרט פון וואַנען ער איז אַנטלאָפן, אָדער אין זיין שטענדיגן וואוינאָרט פאַר דער וועלט=מלחמה, אַזוי אַז פאַר יעדער פאַמיליע ווערן פאַרפילט פונקט אַזוי פיל עקזעמפּלאַרן פון בלאַנק „ב", וויפיל קראָמען האָבן געהערט צו די מיטגלידער פון דער פאַמיליע מיט'ן פאַמיליע הויפט איינשליסלעך. ג) אויפן בלאַנק „ג" ווערן איינגעטראָגן ידיעות וועגן יעדער אינדוסטריע=אונטערנעמונג אָדער ווערקשטאַט באַזונדער, אויב עמעצער פון די פאַמיליע=מיטגלידער האָט געהאַט אַן אינדוסטריע=אונטערנעמונג אָדער ווערקשטאַט אין דעם אָרט פון וואַנען ער איז אַנטלאָפן, אָדער אין זיין שטענדיגן וואוינאָרט פאַר דער וועלט=מלחמה, אַזוי אַז פאַר יעדער פאַמיליע ווערט פאַרפילט פונקט אַזוי פיל עקזעמפּלאַרן פון בלאַנק „ג", וויפיל אינדוסטריע=אונטערנעמונגען אָדער ווערקשטאַטן האָבן געהערט צו די מיטגלידער פון דער פאַמיליע מיט'ן פאַמיליע=הויפט איינשליסלעך. ד) אויפנם פאַמיליע=בויגן ווערן איינגעטראָגן ידיעות, וועלכע זיינען נוגע דער פאַמיליע אַלס אַ גאַנצער און אויסערדעם איניגע פראַגן, וועלכע זיינען נוגע דעם פאַמיליע=הויפט, אַזוי אַז פאַר יעדער פאַמיליע ווערט פאַרפילט נאָר איין עקזעמפּלאַר פונעם פאַמיליע=בויגן. דער פאַמיליע=הויפט ווערט אַלזאָ אַלס אַזאַ פאַררעגיסטרירט צוויי מאָל: איינמאָל אויפן בלאַנק „א" און דאָס צווייטע מאָל אויפנם פאַמיליע=בויגן.

6) דער סדר, ווי אַזוי דער רעגיסטראַטאָר פירט אויס זיין אַרבעט איז פאָלגנדיגער: צום ערשטן פאַר־רעגיסטרירט ער יעדן מיטגליד פון דער פאַמיליע באַזונדער אויף די בלאַנקען „א", דערנאָך פאַרפילט ער — אויב ס'פאָדערט זיך — די בלאַנקען „ב" און „ג" און צום סוף ווענדט ער זיך צום פאַמיליע=הויפט און פאַרפילט דעם פאַמיליע

105

בויגן. אין פאַל, ווען די פאַמיליע באַשטייט פון איין פּערזאָן, דאַרף זי האָבן צוויי בלאַנקען: איין פאַמיליע
בויגן און איין בלאַנק „א". אויב ס'פאָדערט זיך, אויך בלאַנקען „ב" און „ג".

7) די ידיעות, וועלכע מען גיט נאָך קינדער ביז 14 יאָר, פרעגט דער רעגיסטראַטאָר אויס בײַ די עלטערע
מיטגלידער פון דער פאַמיליע.

II בלאנק „א"

1) אויפן קעסטל, וואס געפינט זיך אין דער רעכטער זייט פונעם אויבערשטן טייל בלאנק ווערן פארצייכנט די שטאט, אויעזד און גובערניע, וואו די רעגיסטראציע קומט פאר.

2) דאס קעסטל, וואס געפינט זיך אין דער לינקער זייט פונעם אויבערשטן טייל בלאנק, ווערט פארטיילט אויף דריי גלייכמעסיקע קעסטעלעך: אויפן אויבערשטן רעכטן קעסטל ווערט אריינגעטראגן א ברוך, וואס זיין ציילער איז דער אויבנדיקער נומער פונעם געהעריקן פאמיליען=ליסט און זיין טיילער איז דער נומער פונעם פאמיליען=מיטגליד אין דער פאמיליע. דעם ציילער שרייבט דער רעגיסטראטאר איבער פונעם פאמיליען=ליסט און דעם טיילער באשטימט ער אליין. אויפן אונטערשטן רעכטן קעסטל ווערט אריינגעשריבן אין דער קאנצע-לאריע פון דער אויספארשונג דער אויבנדיקער נומער פונעם בלאנק „א" ערשט נאך דעם, ווען דער רעגיסטראטאר ברענגט דעם אויסגעפולטן בלאנק. דאס דריטע קעסטל בלייבט ליידיק.

3) אויפן פונקט 3 – „געשלעכט" ווערט אריינגעשריבן דאס ווארט „מאנסביל" אדער „פרויענצימער".

4) אויפן פונקט 4 – „ווען זייט איר געבוירן געווארן" ווערט אנגעוויזן גענוי דער טאג, חודש און יאר פון געבורט. אויב מ'קען ניט פעסטשטעלן פינקטלעך די דאטע אדער דעם חודש פונעם געבורט, דארף אנגעוויזן ווערן נאר דאס געבורטס=יאר. פאר קינדער ביז א יאר – אנווייזן די צאל חדשים, צום ביישפיל: 7½ חודש, אדער 4 חדשים.

5) אויפן פונקט 5 – „פאמיליען=לאגע" ווערט אריינגעשריבן: באוויבטער, אלמן, גרוש, בחור – פאר מאנסבילן; ווייב, אלמנה, גרושה, עגונה, מיידל – פאר פרויענצימער.

6) אויפן פונקט 6 – „קענט איר לייענען אידיש, רוסיש", דארף מען אונטערשטרייכן איינע פון די צוויי שפראכן אדער ביידע. אויב די רעגיסטרירטע פערזאן קען נאך אנדערע שפראכן, דארף מען צושרייבן די נעמען פון די דאזיקע שפראכן. אין פאל, ווען די פערזאן קען ניט לייענען אין קיין שפראך, דארף אריינ-געשריבן ווערן דאס ווארט „ניין".

7) דער פונקט 7 ווערט פארפולט אנאלאגיש מיטן פונקט 6.

8) אויפן פונקט 8 – „לערנט איר זיך?" ווערט אריינגעשריבן „יא" אדער „ניין".

9) אויפן פונקט 9 – „אויב יא, נאמען פון לערן=אנשטאלט" ווערט אריינגעשריבן אדער דער נאמען פונעם לערן=אנשטאלט, וואו די רעגיסטרירטע פערזאן לערנט זיך איצט, אדער די ווערטער „היימיש געלערנט", ווען מ', לערנט זיך אין דער היים.

10) דער פונקט 10 ווערט פארפולט אנאלאגיש מיטן פונקט 9.

11) אין פאל, ווען די רעגיסטרירטע פערזאן האט א מום, ווערט דער פונקט 11 – „האט איר פיזישע דעפעקטן א.א.וו." – פארפולט אויף פאלגנדיקן אופן: אויב דער נאמען פונעם מום איז אפגעדרוקט אויפן בלאנק, וואו

20б

Совѣтъ юридическаго бюро при Кіевскомъ Комитетѣ

Написано ли прошеніе, куда и его содержаніе?

Куда дѣло направлено и какіе представлены документы?

Выдана ли довѣренность на веденіе дѣла и кому?

Отмѣтки по ходу дѣла

למשל: קרוץ, גרינג, דארף מען דאס געהעריגע ווארט אונטערשטרייכן: אויב ער איז ניט אפגעדרוקט,
דארף מען אים צושרייבן. אין פאלל, ווען די רעגיסטרירטע פערזאן האט ניט קיין אום, ווערט אריינגעשריבן
דאס ווארט „ניין".

12) אויף פונקט 12 — „אויב יא, ווען האט איר דאס באקומען א.א.וו." ווערט אונטערגעשטרייכט דער פאקט,
ווען די רעגיסטרירטע פערזאן האט דעם אום באקומען, דערביי פארשטעהט מען אונטער די ווערטער:
„פאר דער וועלט-מלחמה" די צייט ביז אויגוסט 1914. אונטער די ווערטער: „בשעת דער וועלט-מלחמה"
די צייט פון אויגוסט 1914 ביז סוף 1917. אונטער די ווערטער: „אין בירגער קריג" די צייט פון 1918 און
ווייטער. אויב דער אום איז באקומען געווארן פון אן פאגראם, דארף מען אונטערשטרייכן סיי די
ווערטער „אין בירגער קריג", אזוי אויך די ווערטער: „פון פאגראם". אויב ס'איז שווער פעסטצושטעלן,
ווען דער אום איז באקומען געווארן — ווערט אריינגעשריבן דאס ווארט „אומבאקאנט".

13) דער פונקט 13 ווערט פארפולט אנאלאגיש מיט'ן פונקט 11.

14) דער פונקט 14 ווערט פארפולט אנאלאגיש מיט'ן פונקט 12.

15) אויף פונקט 15 — „באשעפטיגונג" ווערן אנגעוויזן די הויפט-באשעפטיגונגען און די נעבן-באשעפטיגונגען
פון דער רעגיסטרירטער פערזאן און פון זיין פארשטארבענעם מאמען: אין קאמערל 1 — „פאר דער וועלט-
מלחמה" ווערט אריינגעשריבן די הויפט-באשעפטיגונג פון דער רעגיסטרירטער פערזאן אין חודש
אויגוסט 1914; אין קאמערל 2 — „בשעת דער וועלט-מלחמה" ווערן אויפגעצייכנט אלע הויפט-
באשעפטיגונגען, וועלכע די רעגיסטרירטע פערזאן האט געהאט אין משך פון אויגוסט 1914 ביז
סוף 1917; אין קאמערל 3 — „פארן ארויספארן קיין..." ווערט אריינגעטראגן די לעצטע הויפט-
באשעפטיגונג, איידער די רעגיסטרירטע פערזאן איז אנגעקומען אין דער שטאט, וואו די
רעגיסטראציע קומט פאר; אין קאמערל 4 — „אין..." ווערט אריינגעשריבן די הויפט-באשעפטיגונג
צו דעם מאמענט, ווען די רעגיסטראציע קומט פאר. אין די קאמערלאך 5, 6, 7 און 8 ווערן
אריינגעשריבן די נויטיגע באשעפטיגונגען פון דער רעגיסטרירטער פערזאן אנאלאגיש מיט די קאמערלאך
1, 2, 3 און 4. די באמערקונג: „אויב יא אין = אריבער-אונטערשטרייכן", האט א שייכות צו

Печатня У.-З. Л. Бейлина. 4696.

יעדער פון דער 8 קאטעגאריע, ד.ה. למשל: אויב די רעגיסטרירטע פערזאן איז פאר'ן ארויספארן קיין .... געווען
א שניידער און האט געארבעט ביי זיך, ווערט אויפ'ן קאמער 3 אריינגעשריבן דאס ווארט „שניידער" און אונטער'ן
ווארט ווערט געמאכט א שטריך. אויב די רעגיסטרירטע פערזאן האט נישט געהאט אין דעם אדער אין יענעם
מאמענט קיינע הויפט= באשעפטיגונג אדער קיין פונקט באשעפטיגונג ווערט אין דעם געהעריגן קאמער
אריינגעשריבן דאס ווארט „קיינע". „טאלאנטער = דינסט" ווערט באטראכט פאר א באשעפטיגונג.

13) דער פונקט „15" איז דער שווער פונקט אויפ'ן בלאנק „א" אין פאריגער מוז דער רעגיסטראטאר לייגן
אויף אים די גרעסטע אויפמערקזאמקייט אין אריינשרייבן די גענויסטע ידיעות, ווי למשל: ביי האנדל: מארק
אדער גאס = האנדל, מיט וואס די רעגיסטרירטע פערזאן האנדלט. אין פאל פון א אגענטור, אדער
אין = ארבעטער - וואלדונטער.

16) אויפ'ן פונקט 16 - „וועלכע סבות א.א.וו." דארף מען פארשטיין די סבות, וועלכע האבן געצוואונגען די
רעגיסטרירטע פערזאן ביטן איר הויפט= באשעפטיגונג דאס לעצטע מאל. אין פאל, ווען די הויפט= באשעפ-
טיגונג האט זיך ניט געביטן, דארף מען אריינשרייבן: „ניט געביטן".

17) דעם פונקט 17 - „וויפל פאמיליע = מיטגלידער א.א.וו." ווערט פארקלערט אויף פאלגנדיגן אופן: אונטערפונקט
„א" - אין פאל, ווען דער מאן לעבט, דארף אריינגעשריבן ווערן „לעבט"; אויב ער איז געשטארבן - אונטערשטרייכן
דאס ווארט „מאן" און אנווייזן פון וועלכער קראנקהייט. אונטערפונקט „ב" - אנאלאגיש מיט אונטערפונקט „א".
אונטערפונקט „ג" - אנווייזן כסדר פאר יעדער קראנקהייט באזונדער די צאל קינדער, וואס זיינען פון איר
געשטארבן. אויפ'ן קאמער „ס"ה" דארף מען פארמערקן דאס ווארט ס"ה און אריינשרייבן די צאל געשטארבענע
קינדער פון 15 יאר און העכער. אין פאל, ווען דער מאן און די פרוי לעבן צוזאמען, ווערן די ידיעות פון דעם
אונטערפונקט „ג" אריינגעשריבן נאר אויפ'ן בלאנק „א" פונ'ם מאן. אין אויפ'ן בלאנק „א" פון דער פרוי ווערן
אויפ'ן אונטערפונקט „ג" אריינגעשריבן פאלגנדיגע ווערטער: „זעה בלאנק „א" נומער דער און דער" (אנווייזן דעם
נומער). אויב ס'איז ניטא קיינע געשטארבענע קינדער אין משך פון דער אנגעוויזענער פעריאד 1918-1920,
דארף מען דורכפירן דורך אלע קאמערלאך א האריזאנטאלן שטריך.

18) אויפ'ן פונקט 18 - „האט איר געהאט אן אייגענע דירה א.א.וו." ווערט אריינגעשריבן „יא", אויב די רעגיס-
טרירטע פערזאן האט געהאט אן אייגענע דירה און „ניין", ווען זי האט קיין אייגענע דירה ניט געהאט. אין
פאל, ווען די רעגיסטרירטע פערזאן האט געהאט מער ווי איין דירה - אריינשרייבן די צאל אייגענע דירות. כדי
דער ענטפער אויף דער פראגע זאל ניט איבערגעחזרט ווערן אין די בלאנקען „א" פון די איבעריגע פאמיליע=
מיטגלידער, דארף מען דעם ענטפער שרייבן נאר אין בלאנק „א" פונ'ם הויפט פון דער פאמיליע.

19) אויפ'ן פונקט 19 - „וואס איז געווען מיט דער דירה א.א.וו." דארף מען אונטערשטרייכן דעם גורל פון דער
דירה (נאר אייגענע דירות). ווען די דירה איז פארקויפט אדער פארלוירן, דארף מען אויף דער פראגע
„וועמען" ענטפערן: א שטאטישן פונד, א פריוואטן פונד, אדער צו אידן. אויב ס'האט געטראפן מיט דער
דירה אן אנדער פאל, וועלכער פיגורט אין בלאנק „א" ניט אנגעוויזן, ווי למשל: „געבליבן ליידיג"; „פארבראכט";
„צענומען", אדער א געמישטער פאל, ווי „פארקויפט און צעבראכן", „צענומען און פארבענוצט" א.ד.ג., דארף
מען באשרייבן דעם פאל מיט די ווערטער, מיט וועלכע די רעגיסטרירטע פערזאן גיבט א כאראקטעריסטיק דעם פאל.

20) דעם פונקט 20 - „וואס איז געווען מיט אייער חנות א.א.וו." פארקלערט אנאלאגיש מיט פונקט 19. אויף
דער פראגע: „ארויסגעפירט מיט זיך" - אנווייזן צי אינגאנצן אדער א טייל און וויפל.

21) אויפ'ן פונקט 21 - „צי האט איר נאך פארמעגן א.א.וו." אנווייזן קאנקרעט אין וואס באשטייט די פאר-
מעגן, צום ביישפיל: צי האט די רעגיסטרירטע פערזאן נאך איבערגעלאזט דארט א געשעפט, א ווארשטאט,
צי פארט נאך איצט אויפ'ן פרעמדן שטענדיג וואוינארט צוליב מסחר, אדער ארבעט א.ד.ג.

22) אין די באמערקונגען ווערן אריינגעשריבן אייניגע כאראקטעריסטישע שטריכן, וואס פיגורן נישט דער עקא-
נאמישע טעטיגקייט פון דער רעגיסטרירטער פערזאן, וועלכע ווערן ניט, מיט די מיינונג פון רעגיסטראטאר,
גענוג אויסגעשעפט אין די פראגן פון בלאנק „א".

בלאַנק „ב".

1) אויפֿן ערשטן פֿון די דריי לינקע קאָנטראָלאָק דאַרף דער רעגיסטראַטאָר אַרײַנשרײַבן דעם נומער פֿון בלאָק, וואָס געפֿינט זיך אויפֿן אויבערשטן לינקן קאָנטראָל פֿונעם בלאַנק „א", אויף וועלכן די פֿראַגן, וואָס איר געהערט די קראָם איז פֿאַררעגיסטרירט. אויפֿן צווייטן פֿון די דריי לינקע קאָנטראָלאָק, ווערט אַרײַנגעטראָגן דער לויפֿנדיקער נומער פֿונעם בלאַנק „ב". דער דאָזיקער נומער ווערט אַרײַנגעטראָגן אין דער קאָנטראָליסטע פֿון דער אַמבולאַטאָריע ערשט נאָכדעם, ווען דער רעגיסטראַטאָר ברענגט דעם פֿאַרפֿילטן בלאַנק. דאָס דריטע קאָנטראָל בלײַבט ליידיק.

2) אויפֿן פּונקט 2 – „נאָמען פֿון קראָם א.א.וו." – ווערט אַרײַנגעשריבן דער מין סחורה פֿון דער קראָם, צום ביישפּיל: גאַלאַנטעריי = קראָם, מאַנופֿאַקטור = קראָם א.ד.ג.

3) אויפֿן פּונקט 6 – „האָט איר עס באַקומען א.א.וו." – דאַרף מען, אויב די קראָם איז באַקומען בירושה אָדער אָפּגעקויפֿט, אונטערשטרײַכן דעם געהעריקן פֿאַל. אויב די קראָם איז באַקומען געוואָרן בירושה, דאַרף מען אויך אָנווײַזן אין די קלאַמערן פֿון וועלכן קרוב. אַנדערע פֿאַלן, וואָס זײַנען נישט אָנגעוויזן אין בלאַנק, צום ביישפּיל: „אַליין געגרינדעט", „אַרײַנגעהייראַט", – דאַרף מען אַרײַנשרײַבן.

4) אויפֿן פּונקט 7 – „איז דאָס געווען אַ הויפּט = קראָם א.א.וו." – דאַרף מען אונטערשטרײַכן דעם געהעריקן פֿאַל, און אויב די קראָם איז געווען אי אַ הויפּט, אי אַ לאַנגדויערנדיקע קראָם, דאַרף מען אונטערשטרײַכן ביידע פֿאַלן.

5) אויפֿן פּונקט 8 – „ווי לאַנג איז עקזיסטירט א.א.וו." – ווערט אַרײַנגעשריבן די צאָל יאָרן, וואָס האָבן עקזיסטירט נאָר אין דער קראָם, פֿאַר וועלכער ס'ווערט אויסגעפֿילט דער בלאַנק „ב", פֿאַר דער וועלט־מלחמה ד.ה. צום 1-טן אויגוסט 1914 און פֿאַר ליקווידירן די קראָם.

6) אויפֿן פּונקט 9 – „וואָס איז געוואָרן מיט דער סחורה א.א.וו." – דאַרף מען אונטערשטרײַכן דעם געהעריקן פֿאַל. אויב די סחורה איז פֿאַרקויפֿט – אָנווײַזן אין די קלאַמערן וועמען זי איז פֿאַרקויפֿט: אַ שטאָטישן פּונקט, אַ פּריוואַטער פּערזאָן, אָדער אַ ייִד. ווען דער פֿאַל איז אין בלאַנק נישט אָנגעוויזן, דאַרף מען אים צושרײַבן.

7) דעם פּונקט 10 פֿאַרפֿילט אַנאַלאָגיש מיטן פּונקט 9.

8) אויפֿן פּונקט 11 – „אויב פֿאַרקויפֿט א.א.וו." – אַרײַנשרײַבן „יאָ" אָדער „ניין" אָדער „אומבאַקאַנט". ווען די קראָם איז נישט פֿאַרקויפֿט און נישט פֿאַרמאַכט – דורכפֿירן אַ האָריזאָנטאַלן שטריך.

9) דעם פּונקט 12 פֿאַרפֿילט אַנאַלאָגיש מיט די פּונקטן 9 און 10.

10) אין די באַמערקונגען קען דער רעגיסטראַטאָר אַרײַנשרײַבן – ווען ער געפֿינט פֿאַר נייטיק – די ידיעות וועגן דער קראָם, וועלכע זײַנען אין בלאַנק „ב" נישט באַרירט געוואָרן.

בלאַנק „ג״

1) אויפן ערשטן פון די דריי בלאַנקען קאָנטראָל, דאַרף דער רעגיסטראַטאָר אַרײַנשרײַבן דעם דרוק, וואָס געפינט זיך אויפן אויבערשטן בלאַנקען קאָנטראָל פון בלאַנק „א״, אויף וועלכן די פּערזאָן, וואָס איר האָט געהערט די אינדוסטריע-אונטערנעמונג אָדער וואַרשטאַט איז פאַררעגיסטרירט. אויפן צווייטן פון די דריי בלאַנקען קאָנטראָל ווערט אַרײַנגעטראָגן דער לויפיקער נומער פון בלאַנק „ג״. דער לויפיקער נומער ווערט אַרײַנגעשריבן אין קאָנטראָל פון דער אויספאָרשונג ערשט נאָכדעם, ווען דער רעגיסטראַטאָר ברענגט דעם פאַרפולטן בלאַנק. דאָס דריטע קאָנטראָל בלייבט ליידיק.

2) אויף פונקט 6 – „האָט איר באַקומען א.א.וו.״ דאַרף מען אונטערשטרײַכן דעם געהעריקן פאַל, אָדער אַרײַנשרײַבן אַנדערע פאַלן, וואָס קענען אין בלאַנק ניט אָנגעוויזן.

3) אויף פונקט 7 – „וויפל מאַשינען א.א.וו.״ דאַרף מען אָנשרײַבן וויפל מאַשינען און אינסטרומענטן זײַנען געווען אין אינדוסטריע-אונטערנעמונג, אָדער וואַרשטאַט, אין יענער פאַל.

4) אויף פונקט 8 – „וואָס איז געוואָרן א.א.וו.״ דאַרף מען אונטערשטרײַכן דעם געהעריקן פאַל, און אויב ס'איז דאָ פאַלן, וואָס קענען אין בלאַנק ניט אָנגעוויזן, דאַרף מען זיי אַרײַנשרײַבן. אויב די אינדוסטריע-אונטערנעמונג אָדער וואַרשטאַט איז פאַרקויפט, דאַרף מען אָנווײַזן וועמען: אַ שטאַטישן קויפער, אַ פּריוואַטן קויפער, אָדער אַ ייִדן און אויב אַרויסגעפירט - אָנווײַזן וואוהין.

5) אויף פונקט 9 – ווערן די פאַמיליען מיטגעטיילט, וועלכע אַרבעטן אין דער אינדוסטריע-אונטערנעמונג אָדער וואַרשטאַט אַרײַנגערעכנט אויך דעם בעה״ב. ווען אין דער אינדוסטריע-אונטערנעמונג אָדער וואַרשטאַט איז געווען קיין הילפס-פּערסאָנאַל, אָדער אַרבעטער, אָדער לערן-יינגלעך, ווערט דער געהעריקער טייל דורכגעשטריכן מיט אַ האָריזאָנטאַלן שטריך. אין פאַל, ווען ס'האַנדלט זיך וועגן אַ בעל-מלאָכה, וואָס אַרבעט אַליין, ווערן אַלע דרײַ טיילן דורכגעשטריכן מיט אַ האָריזאָנטאַלן שטריך און ס'ווערט אונטער פונקט 9 אונטערגעשריבן „אַרבעט אַליין!״

6) דער פונקט 10 ווערט פאַרפולט אַנאַלאָגיש מיטן פונקט 8.

7) אין די באַמערקונגען קען דער רעגיסטראַטאָר אַרײַנשרײַבן - ווען ער געפינט פאַר נייטיק - די ידיעות וועגן דער אינדוסטריע-אונטערנעמונג אָדער וואַרשטאַט, וואָס קענען אין בלאַנק „ג״ ניט באַרירט געוואָרן.

פֿאַמיליען = בויגן.

1) דער לויפֿנדיקער נומער פֿון דעם פֿאַמיליען = בויגן ווערט אַריינגעשריבן אין דער קאָנטראָל-ליסטע, וועלכע דער רעגיסטראַטאָר טראָגט צו צו דער אַרבעט.

2) אויפֿן פּונקט 6 - "פּראָפֿעסיע פֿון דעם פֿאַמיליען = הויפּט" ווערט אָנגעוויזן גענוי די פֿאַקטישע באַשעפֿ-טיקונג פֿונעם הויפּט, און וועלכער ער האָט פֿאַך = קענטעניש.

3) אויפֿן פּונקט 8 - "באַשעפֿטיקונג פֿון דעם פֿאַמיליען = הויפּט" אָנווייזן די הויפּט = באַשעפֿטיקונג פֿאַר אַלס פֿאַלן אין דער געגנטיקער שטעטל און אויך אין דער שטאָט, וואו די רעגיסטראַציע קומט פֿאָר. די ידיעות באַקומען מיר גלײַך מיט די ידיעות וועגן די באַשעפֿטיקונגען פֿון דעם רעגיסטרירטן פֿאַמיליען = הויפּט, וואָס מיר אָנגעוויזן אין פּונקט 15 פֿון מיין בלאַנק "א".

4) אויפֿן פּונקט 9 - "אויב דער פֿאַמיליען - הויפּט האָט ניט קיין באַשעפֿטיקונג א.א.וו." - דאַרף מען אָנווייזן אויף וועלכע מיטלען לעבט דער פֿאַמיליען = הויפּט, צום בײַשפּיל: צי לעבט ער אויפֿן חשבון פֿון די קינדערס פֿאַרדינסטן, צי באַקומט ער שטיצע פֿון די מלוכה = אונטערשטיצונג, אָדער הילף = אָרגאַניזאַציעס און פֿון וועלכע א. ד. ג.

5) אויף פּונקט 11 - "צי איז די פֿאַמיליע א.א.וו." ווערט פֿאַרפֿילט אויבן אַלף, וואָס איז אָנגעוויזן אויפֿן פּונקט 3 פֿון די אַלגעמיינע הנחות פֿון דער דאָזיקער אינסטרוקציע.

6) אויפֿן פּונקט 12 - "אויב אָנגעקומען א.א.וו." - דאַרף מען חוץ דעם אָרט, פֿון וואַנען די פֿאַמיליע איז אָנגעקומען אויך אָנווייזן, ווען די פֿאַמיליע איז אָנגעקומען אין דעם אָרט, וואו די רעגיסטראַציע קומט פֿאָר.

7) אויפֿן פּונקט 13 "דאָס שטענדיקע וווינאָרט א.א.וו." ווערט אַריינגעשריבן דער נאָמען פֿון דאָרף, שטאָט אָדער געגנט, וואו די פֿאַמיליע האָט שטענדיק געוווינט פֿאַר אויגוסט 1914 און וויפֿל יאָר זי האָט דאָרטן געוווינט.

8) דעם פּונקט 14 - "וואו האָט איר געוווינט א.א.וו." - דאַרף מען פֿאַרפֿילן אויף פֿאָלגנדיקן אופֿן: אין אונטערפּונקט "א" ווערן אויסגערעכנט כּסדר די שטעט און געגנטן, אין וועלכע די רעגיסטרירטע פֿאַמיליע האָט געוווינט אין משך פֿון אויגוסט 1914 ביז סוף 1917. אין אונטערפּונקט "ב" דאַרף מען אויסרעכענען כּסדר אַלע שטעט און געגנטן, אין וועלכע ס'איז אויסגעקומען דער פֿאַמיליע צו וווינען, אָנהייבנדיק פֿון פּאָגראָמען.

9) אויפֿן פּונקט 15 - "צי האָט איר מיך א.א.וו." אונטערשטרײַכן אָדער דאָס וואָרט "שטענדיק", אָדער דאָס וואָרט "צײַטווײַליק". אין פֿאַל, ווען דער רעגיסטרירטער קען נישט געבן קיין פּינקטלעכע תּשובֿה, ווערט אַרײַנגעשריבן דאָס וואָרט "אומבאַוווּסט".

10) אויפֿן פּונקט 16 - "צו טראַכטן איר א.א.וו." דאַרף מען אָנווייזן צי די רעגיסטרירטע פֿאַמיליע האָט בדעה צו בלײַבן אין דעם אָרט, וואו זי האָט פֿריער שטענדיק געוווינט, אָדער אין אַן אַנדער אָרט. אין

Печатня У.-З. Л. Бейлина. 4696.

אַרבעט פֿאָלק - אַליינזאַל - דאַרף מען מעקן די שטאָט, וואָרום די וועט איבערפֿאַלן.

11) אויף פונקט 17 - „13 שטאָט איז צוגעבונדן צו-צו“ אַרויסגעריסן „וואָס“ צונויף „ניין“ אַלץ די פֿראַגע „וואָרום“ - אַנטוויקלט דאָס לאַנד, וואָרום די פֿאַבריק וועט צוגעבן. און דער רעגיסטראַטאָר קען ניט באַקומען קיין פֿאָסטן מיינונג וועגן דער פֿראַגע, דאַרף נאָך די ווערטער: „שטאָט איז צוגעבן“ אַרויסגעשריבן ווערן „אַלמאַנאַכן“.

12) אויף פונקט 18 - „דאָס איז אין אַמעריקע [illegible]“ אָנגעשריבן: [illegible], און די קרעדיט זײַן אין אַמעריקע דאָס וואָרט „אַמעריקע“, און אויב אין [illegible] - די ווערטער: „[illegible]“ אויב די פֿאַמיליע האָט קרעדיט פֿון אין אַמעריקע, אָדער אויך אין אייראָפּע אַלזאָ, דאַרף מען אָנגעשריבן ווערן <u>גײַסט מזל</u> • דעריבער, אָנגעשריבן וועגן קרעדיט דער פֿאַמיליע = [illegible]. קרעדיט, וואָס זײַנען גוט דער פֿראַגע אין פֿאַמיליע = זאָגן ניט אַנגעוויזן, דאַרף מען - וואָס איז ניט צו שרײַבן, ווי למשל: מען, וויל לבֿמה. אויב איז ניטאָ קיין קרעדיט פֿון אַמעריקע, אָדער אויך אין אייראָפּע אַלזאָ, דאַרף מען אָנשרײַבן „ניין“.

13) די פֿראַגע פֿון פונקט 19 - „אויב וואָס [illegible]“ האָט אַליין צו דעם מאָמענט, און די רעגיסטראַציע קומט פֿאַר.

14) אויף פונקט 20 - „פֿון וועלכן פּראָגראַם [illegible]“ [illegible] דער אויף פּראָגראַם, וועלכע די פֿאַמיליע האָט איבערגעלעבט פֿאַר דעם 1918 ביז אַצינד און וויפֿל די פֿאַמיליע האָט געליטן. אין פֿאַל, ווען די פֿאַמיליע האָט אין דעם [illegible] ניט געליטן [illegible] פֿון די [illegible] 4 [illegible] אין די אייראָפּעיִשע קאַטאַסטראָפֿע [illegible] שרײַבט, אויב [illegible] ניט געזען קיין [illegible] פֿאַמיליע דאַרף מען אָנווײַזן וויפֿל די פֿאַמיליע האָט געליטן.

15) אין די באַמערקונגען דאַרף מען [illegible] אין די באַמערקונגען אין די אייגענע צוזאַמען.

Совѣтъ юридическаго бюро при Кіевскомъ Комитетѣ

Написано ли прошеніе, куда и его содержаніе?

Куда дѣло направлено и какіе представлены документы?

Выдана ли довѣренность на веденіе дѣла и кому?

Отмѣтки по ходу дѣла

Из материалов Е.И.С. 26/XII 924 г. Поступило в Редакцию в конце мая 1919 ~~№ 6~~ 6

1230

6

J.O.

די רשימה פון געהרג'עטע אין אווראטשער פאגראם (אנהויב יאנואר 1919)

1. קאצענעלסאן יהודה, 55 יאר
2. ווייסבערג יצחק, 60 "
3. ברוסילאווסקי יהושע 30 "
4. פערלמאן שמעי 33 "
5. ז. זיגעלניק 40 "
6. דובינסקי 45 "
7. קראוואץ עזריאל 45 "
8. גארנדעלץ דאקטאר 30 "
9. ביביבות י. 45 "
10. זינגער דוד 45 "
11. קאפמאן יהודה וואלף 60 "
12. ערקעס הלל 50 "
13. ערקעס שלמה בן שמעון 24 "
14. זינגערמאן ברוך 60 "
15. ווארטמאן משה 62 "
16. דונער יעקב 35 "
17. ציידמאן יצחק בן זימל 25 "
18. קאסילמאן אהרן 70 "
19. קאצענעלנסאן בן ציון 50 "
20. שוסטערמאן יצחק 60 "
21. ווינמאן משה 60 "
22. פרידמאן וואלף בן יצחק 22 "
23. אוימאן נחום 24 "
24. גאלפאנד נחום 30 "
25. אלמד אברהם 50 "
26. גארנזון יעקב 50 "
27. נדבר (שמו לא ידוע) 65 "
28. איש אלמוני בערדיטשעווס
29-31. שלשה צעירים מפעטריקוב
32. צעיר מקאלינקאוויטש
33-34. שני שבוים
35. אליעזר פרידמאן 60 יאר

36-37. שני בניו 35-40
38. ליניק יעקב 50
39-41. שלשה בניו
42. מרדכי משה ח(?) 40
43-44. שתי בנותיו
45. גלאזמאן בן ציון 28
46. וועקסלער צבי 86
47. חזן שמואל הקצב 30
48. מרדכי האופה
49. אשתו
50. אייזענשטיין יעקב 50
51-52. שני בניו
53. שטיינמאן נטע 60
54. נכדו ברל 17
55. פרידמאן ישראל... 35
56. שמואל 36
57. אלמד אהרונסון 55
58. בן ציון שמעון אהרונסון 45

(50–58:) פאטאפאוויטש

№ ~~95~~ 69

צעטל פון הרוגים פון דעם
פאגראם אין [illegible].

1	[illegible]	45	יאר
2	[illegible]	45	"
3	משה-חיים דער שוחט		
4	[illegible]	45	"
5	[illegible], זיין אייניקל	13	"
6	הערשל [illegible]	13	"
7	[illegible]	70	"
8	[illegible]	70	"
9	זיין פרוי שרה	60	"
10	[illegible]	65	"
11	חיים-[illegible] דער [illegible]	35	"
12	זיין [illegible] קלמן	28	"
13	[illegible]	20	"
14	[illegible]	18	"
15	[illegible] ([illegible])	45	"
16	הערשל זיין זון	18	
17	הערשל [illegible]	24	
18	משה [illegible]	18	
19	[illegible] דער [illegible]	55	

[illegible]
[illegible]

20/VII 1921.

8. צעטל פון הרוגים פון מאקאראוו 10-15־טן אפריל 1921

~~יאסל ב[ן] יואל~~

1 יאסל בן יואל

2 הערשל בן יואל

3 איינער יעקב

פארצייכנט רבקה זאמענשטיין

פארשריבן א. פעטראקאווסקי

25/VI 921

[illegible] און [illegible] [illegible] ... און [illegible] [illegible]
[illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ניט [illegible]
[illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ווײטער פֿאָרזעצונג

צו די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אין 4 [illegible] און [illegible], און [illegible] [illegible] [illegible] צוריק.
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible] "[illegible]" [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ...

די [illegible] [illegible] פון [illegible], [illegible], [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] פון [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
"[illegible]" און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible].
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] 4 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible]. און האָבן [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ניט
אויך די [illegible] [illegible] פּאָגראָם [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] יידישע [illegible] און
שטאָט [illegible] [illegible] יידישע [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
שטאָט.

[illegible]

[illegible]

פּאָליטיק

[illegible]

100б

[illegible] ГУБОБЩЕСТКОМА
Информац.-Стат. Отд.
192 г.
№

[illegible]
192
№

283

[illegible]

[illegible] 1918–1921

84.5298 30/XI 21

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

II

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

110ט

[illegible]

פּראָסקורער פּאָגראָם

[illegible] 1919 [illegible]

[illegible] 20 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

1206

8

[illegible]

גוב. פאדאל. שארגאראד

13

707

באריכט פון די פאגראם געליטענע
אין פיקאוו (ווינניצער-פאוויעט)

אין משך פון 1919 ביז 1921
און
א צעטל פון די הרוגים

ווינניצע /III 1921.

I. יאר 1919

אונזער שטעטל פיקאוו ליגט בערך (8 ווערסט) ניט ווייט פון קיעווער גובערניע, וואו עס
האבן געוואוינט, פעטליורעס „הויפט מענער": „סאקאלאווסקי, ציפער. א ווערסט 25
צו לאטינער ריכטונג, דאס איבעריגע ארט פון פעטליורעס מענער „שובא", און-
זער שטעטל איז איינס פון די רוהיגע שטעטלעך, און ראש פון אונזער, ווי ארומיגע
שטעטלעך שפיל און רוהיג האט זיך זיי אלעמאל און אגיטאציע זייער און ווייטער
געבן געלעבן ביז דער פערעווארעט און יענעם דער פערעווארעט. קיין איין נאציאנא-
לער שטעטלעך איינער ניט געווען ביי אונז. דאס איבער יאהרן פאגראם-געזינדעל און
געגאנגט דאס ארומיגע באפעלקערונג (ניט יידישע) פריינד פון פארסטער, פריינד פון
מיזערנעליטעם האבן געלעבט מיט די יידן, שוין ניט יידן פון ראזשאנאוויקע
האבן ביידע געלעבט ביים צווישן הערשאפט. און האבן די יידן אין-פאוויעט.
האבן זיך דערפרייט מיטן באפרייונגס שוין, ווייל איז די יידן פון פיקאוו
מיט די ארומיגע גוים האבן געלעבט און פריינד ביז דעם יאר פון שוועדן שוו-
ווינסטישן" פעטליורעס, שוואנצעם, וועט האט זיך פארשפרייט צווישן דער יוגנט
די פויערים אוקראינישן אינטעליגענץ. אנהייב-אפריל יאר יעדער באלד האט געגעבן די
ערשטע וואראנער שטראלן פון דער ליין מיט פריינד און ווידער פאר לעבט באוואוינט
און, ריי-יאר, ניט ענדערונג אין ניט ווייטער פון אלע יאר האט דער פויער באוו-
געגנט די ערשטע וואראנער שטראלן, דעם צווייטער מיט דער אנדערער פריינד, נאר
דעם ערשטן באגלייטן פאר אונז יידן האבן די געשעהענישן פארוואנדלט
ניט נאר די צען, נאר אויך דעם גאנצן אייראפע מיט אירע לענדער פינאנ-
ציעלע פון איבער-גרויסן פאטריאטן. ניט לאנג געדויערט, אויך דאס אונז
אין שטעטל. געפינען זיך אויך יידן און אונזער גוט וועכטער לעבן אנדערן

„אײַלן אויף נאָך ווערטער און נײַעם. באַנדע „סאָקאָלאָוו", „דזשענגע"
שעפּס". וואָס שטעלן מיט זיך פֿאָר וואָס וועלן די „אָרדנונג, בירגערן?
אַזאַ טראַנספּ ווידער פֿון אונדז
אין דער קאָמפּ איז אָפּגעהאַלטן דער סטיל און אויסגעגעבן פֿונעם טראַנספּאָרט.
סקלאַוון און פּאַרטיזאַנער פֿונעם געגנט און דערצײלן, אַז מען האָט געהרגעט ייִדן, די ייִדן
זײַנען שולדיק אין אַלעם. וואָס טוט זיך אין לאַנד און אַז די רוסן וועט
איז אַרײַן די דײַטשישע הערשאַפֿט אין די „קאָמונע", איז דער אָרבעט-פּלאַן אויף
דאָרט פֿאַר אונדז. פֿון די קלוגע האָט זיך שוין ניט קיין גוטס דערצײלט
צווישן. די ייִדן מיט די פּאַרטיזאַנער. מע האָבן אין 13. גלויבן אין וועלן פֿאַלשן אויס
אַסטראָנאָמען שלאָגן אויף אונדז. מיר האָבן, וואו וועלן אונדז געסט מיך טײַן האָט אויפֿגעלייזט
אין די. אויך די, וואָס האָט מען געהרגעט 2 ייִדן אויף דעם אָנהייב. וואָס האָט
מען געהרגעט 6 ייִדן. פֿון די אָרדנונג דאָרפֿער האָט מען גענומען אויס
טרײַבן די ייִדן אין די דערפֿער. און זיך געפֿונען אין 13 אונדז אין שטאָט
האָבן זיך פֿון נײַעם. דאָרף און דערצײלן פֿונעם אַרויסטרײַבן דאָס פֿאָלגנ-
דע באַשלאָסן. די פּאָליציי האָבן געמוזט אויסשפּילן (טכלית) און אײַנגע-
נומען די פֿאַרשלאָג אַז די ייִדן זײַנען ניט גינסטיק פֿאַר אונדז, מיר באַדאַרפֿן
ניט, געלט מיט זיך טראָגן פֿאַרנעמען. פֿאַרלאָזט און פֿאַרלאָרן האָט מען ניט
געזאָגט אין דער האָבן געגעבן דעם קלענסטן טערמין ווײַט, אַזוי 4-5
שעה און קיין שום גוטס האָט ניט געהאָלפֿן אויף פֿאַרלענגערן דעם טערמין.
האָט מען זיך אײַנגעזען ניט אַרויסצוגיין, האָבן די גאַנצע אַרויסגעשיקט
פֿײַנט אויף דער פֿונעם דאָרף האָבן די אַרויסטרײַבן און אַנדערע דאָר-
פֿער פֿאָלגן. די פּאָליציי האָט געמאַכט 1-3 מענטשן פֿונעם [illegible]. סקלאַווע-
אַקציע און שטאָט פֿון אָרדנונג דערפֿאַר, דאָס אין ווערשטאַט, דער אין
די מאַשינען. די דײַטשן האָבן, מיר זיך שוין אײַנגעשריבן פֿאַר זיך. ניט וועלן-
דיק פֿאַרלאָזן, אַזוי מיט די פּאָליציי צוזאַמען מיר זיך גוט. קיין זיכערהײט-
שטעלונגען איז פֿאַר אונדז ניט געווען און ווײַט אויך ניט, נאָר פֿון דײַטש-
לאַנד די מוראַ פֿון „באַנדיטן" און פֿון פּאָגראָמען האָט אונדז געבראַכט שווער
אויף אונדזער קאָפּ. נאָכהער איז נאָך אונדז אַרויסגעוואַקסן „וועלכע
העלפֿער" און אַנדערע פֿאַלשע אויך איז מיר. האָבן זיך די נײַע פֿאַרמען
פֿאַרשפּרייטן אונדזער שיקזאַל און אַרויסגעגעבן געווען אויף דער פֿאַרזאַמלונג
קלוג אַרײַן די פּאָליציי און די (דײַטשישער אָבערער, באַהערשער) און דאָס
וואָס אין האָט אין די פֿאָלגנדע: „מיר אונדזער שטאָט איז

פֿאַרן „האַנדעס", צו וויסן האָרגונען די „וויק", „וויבן" און רעאַליזירן דעם גאַנצן
גאַנג. איך נעם אויף מיך צו פֿאַרבינדן א שריפט פֿון „דאָלבשטאָק", אין אים, וואָס דער
שטאָט פֿיקסירן וואָס מיך און מיר וועלן געבן און קאָנקרעטיזירן ווידערשטאַנד.
ווידער באַנדע, וועלכע וואָס וועגן אָנפֿאַלן אויף אונדזער שטאָט. האָרונדיג, מיר זאָ
באַנדע פֿון 5 מענטשן פֿאַלן אָן אויף א שטאָט פֿון טויזנט מענטשן, האָרגונען,
רויבן און קיין ווידערשטאַנד גיט מען ניט, האָבן מיר אָרגאַניזירן אַ
(קאָנספּיראַטיוו) פֿאַרשטאַרק. אונדזער זעלבסטשוץ איז באַשטאַנען פֿון טויזנט [illegible] בעסטן
יוגנט, וועלכע האָט געשוואוירן ניט צו דערלאָזן מיך און דעם שטאָט
רויבן, [illegible] און געבן דעם גרעסטן ווידערשטאַנד די, וועלכע וועלן
גוואַלדן, האָרגענען דאָס אונדזער באַפֿעלקערונג, דאָס זעלבע [illegible]
קיעוו און אויך די פּאָגראָם [illegible] ניט [illegible] וואָס די האָבן שוין גענוג,
יז די ייִדן זענען „זעלבסטשוץ" אָרגאַניזירן די קאָמוניסטן [illegible] האָבן
מיר באַשטימט פֿאַר דעם אָנפֿירער פֿון זעלבסטשוץ דעם [illegible]
וואָס האָט מיך [illegible]. ווען מיר געווען אונדזער פֿון די אָנפֿירערס און פּאָ-
גראָם [illegible]... [illegible] האָט מיך דורך פֿאַרשפּרייט אין ייִדן
[illegible] פֿון [illegible] שוינץ. מיר זענען געווען ניט און ניט פֿאַרשטאַנען,
אַז דער וואָס פֿאַרט אין מיטן די [illegible] און די באַנדע [illegible]
[illegible] אַנטיסעמיטיזם. אויף [illegible] פֿאַראַנדן מיט [illegible] באַנדעס און
גרויסן אויף איינע דאָס זעלבע וואָס „שטעטל", אויף לאַנד, „[illegible]", אויף
[illegible] די שטאָט [illegible] אויף פּאָגראָמען. האָט מיך אָנגעהויבן. [illegible]
און די אונדזער שטאָט אויך, [illegible] לאַנד, [illegible] די שטאָט מוזן
[illegible], [illegible]. [illegible] האָט מיך [illegible] צו די
[illegible] שטאָט און [illegible]. [illegible] אויף [illegible], האָט דער [illegible]-
[illegible] „[illegible]", [illegible] 2 [illegible] מיט [illegible] די מענטשן 10. די [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible]: [illegible] און [illegible]
און 2 [illegible] אין 6 [illegible] (ווי: 2,3,4,5,6,7,8,9 און 10) [illegible]
[illegible] מיט [illegible] ניט פֿאַרשטאַנען און [illegible] פֿון [illegible] ([illegible]) [illegible]
[illegible] האָט [illegible] אין די [illegible] מענטשן, וועלכע [illegible] וואָס פֿון [illegible] און
דאָס [illegible] [illegible] [illegible] זיין [illegible] פֿון [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible] מיט [illegible] [illegible] און [illegible] אויף [illegible]

1405 18/

4

נאָך מיר זאָלן גלייך פאַרשפּאַרן, מיר האָבן געוואָלט פירן צוריק אַהיים
אין די „מערדער" ציגעלניען זיינען איינגע ציגאַרעטן צו מאַכן אָפּ-
טיילונג. אייגענע וואַרט אויף דער „אָפּשטעלן". מיט די געשריי געשטאַנען: וואָרן
אַרויס פון די טירן. איינער די מענטשן פון דער וואַך פון אַרויסגעגאַנגען
און האָט דאָס אַרויסגעטאָן נאָכט אין דער קאָבעטמאַכער „שפּאָל". האָט זיך
געשריי געטאָן: צו די ביקסן. די מערדער האָבן אָנגעהויבן די ביקסן. עס
האָט וואָס איר אַ געשריי געטאָן: איינס, צוויי און דריי. נאָך פּאַמעלעך געשריי צוויי
זיינע שוין געלעגן אין אַרום נפש מיט די זייטיקן אויך טויט מיט דער פּראָשע
פּראָצעס? מיט דער אַרבעט מערדערישער טאַקטיק האָט מען גערעכנט 9 פּער-
זאָנען - און אויך די 50. האָבן אָנגעהויבן אינטערעסירן און די תּבֿיעות. און מען
האָט געשיקט אויף מיר, דאָן אויך געזעצט אינעווייניק. שפּעטער האָט אויך זיך
אויסגעמאַכט. זיינען דאָס רינגעלבלום ניט געוואָלט אַליין מיטן הונגער. און קיין לעבעדיק
זיין נפש זיינען ניט געוועזן אַרום אים. אויפגעוואַכטע האָט אויך דערציילט
די שרעקלעכע בילדער פון די 9 גערעכנטע, האָט אויך דאַווקע פאַרשטאַנען,
וואָס דאָ איז געשען. אויף פּאָפּער אָנגעהויבן די שוטוואַר הרוגים פון
קאָבעטמאַכער „שפּאָל" און פּוקאַבע. און „כּמעט" זיינען אומעטום. די ערשטע
9 גערעכנטע זיינען געוועזן דער ערשטער קרבן און שפּעטער שטענדיק אויך
און צוזאַמענגעבן מיטן די פּוגרום. מיר האָבן געוואָלט מיט די פּוגרום אויך
די גיבורים, וואָס אַ צוגעבעטן. מיר אַנטלויפן זיינען געלעגן אין. האָט, און
האָט ניט דערלאַנגט. וואָס האָט אויך נעבעך אַרויסגעוואָרפן האָט אויך אין וואַרשע
צוזאַמענגעבונדן אַ „אָפּשטעלונג" פון פּראָטאָקאָלן הרוגים מיטן אונטערשריפט
פּאָליציי רעשעט. קראַנקנקאַסע. וואַלדער זיינען געזען האָט פון האָט מיט די
ווייסרוסישער פּאָליציי. די אַרומיקע שוין אויך האָבן 3-4 חדשים געגעבן
די פּאָליציי מיטגליד פון די פּוגרום צווישן אין אויפשטאַנד קומען דער רוסן
אַרמיי און די גאַנצע צייט און רעדן וועגן וואָס דאָס איז ביי זיי
דאָס בעסטע מיטל אויף נעמען מיט דעם פּוער. און הײַנט
זיינען דאָס טאַקע געווען נאָך די 9 גערעכנטע אויך האָט מען אָנ-
געהויבן דערציילן גערעכנטע פון אַרומיקע דערפער. די אויפשטאַנד איז געווען
וואָס אַרום פּויליש געוואָרן, פון מיט אויך-אונדז ביז די רוסן וועגן אַליין האָט
דערציילט איז אויך פּוקאַבע און אַ גאַנץ שטאַרקע די מאַכט פון אויפשטאַנד און
פּאָגראָם און די שוועדישער און דעם וועלן דער אונטערגרונטיקער דער „פּאָלניש"
רינגעלבלום, קראַנקנקאַסע" מיט די אויפקומעדיקער גערעכטע. מיט וואַרשע

5

באַרנאַכט (נ״ז תמוז תרע״ט 1919 יולי) איז אָנגעקומען די אָפּטיילונג פֿון
רויטן [illegible] [illegible] פֿון די אָנפֿירערס. וואָס האָט זיך [illegible]
אַרויסגעוויזן האָבן די אָנפֿירער [illegible]. אונזער אָנפֿירער [illegible]
[illegible] [illegible] אין [illegible] האָבן די [illegible]
[illegible] [illegible] אין די [illegible] אין [illegible] האָבן [illegible]
[illegible] קענען [illegible] די [illegible] די [illegible] און [illegible]
[illegible]. די [illegible] האָבן [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible]. האָט מען [illegible] [illegible]
[illegible] די ~~[illegible]~~ [illegible], [illegible] [illegible] פֿון [illegible]
[illegible]. די [illegible] האָבן [illegible] אין די [illegible] פֿון
[illegible] [illegible] האָבן [illegible] [illegible]
[illegible], ווײַל [illegible] נישט [illegible] [illegible]. [illegible] האָבן
נישט [illegible] און [illegible] פֿון די [illegible], האָט מען [illegible]
[illegible], איז [illegible] נישט [illegible] האָבן, [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible]. [illegible] ([illegible]) [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] קאָמיסאַר און [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] דער [illegible] „[illegible]" [illegible] פֿון
דער [illegible] [illegible], איז [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] די [illegible], האָט מען
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] דער [illegible] [illegible] און [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], און [illegible] איז [illegible] —
[illegible]. איז [illegible] [illegible]. [illegible] האָט [illegible]—
[illegible] איז [illegible] וואָס האָט [illegible]. די [illegible] פֿון [illegible] 13.
[illegible] איז [illegible] נישט [illegible]. די האָבן [illegible] [illegible]
[illegible]. [illegible] איז [illegible] און [illegible] און [illegible]
די [illegible] און [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] האָבן
[illegible]. [illegible] די [illegible], האָט די [illegible], [illegible]
[illegible] פֿון [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. [illegible] איז [illegible] [illegible] פֿון 2 [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] און האָבן [illegible] [illegible] [illegible] אין 13 [illegible]

7

84

ביישפּיל פֿון דעם מערדערן אויסטוען:

אין שטעטל גאָווער פֿון אויגוסט-מאָנאַט איז צו אַן אַלטער בעקער (יוסף) צו אומ-
גער מערדער (פֿאָרל-וועגער). נאָך די דריי טעג איז ער אַלט צו מיר צו
אַרויסגעגאַנגען אין ... וואַרשע) און איז אויך געווען אַ יונגער מיט אַן אַלטן
ניט אויסגעזאָגט (хозяин) אין קאָפּ אַרויף און הענגט אים אויף די אַרויסגעשטעקטע
ווייטיקן. Стара собака, зачем сюда אַלטער הונט, פֿאַרוואָס ביסטו געקומען. צו
ווייזן וואָס געטאָן דעם טאָג. אין די שפּעטע טאָג האָבן 2 פּאָליציאַנטן
יך געגאַנגען אין שטוב. האָבן די מערדער גערופֿן און אין וואַלד
דער דאָרף (וואָלף נח סרסר - צו מיר) געגאַנגען אין אַ אַלטן קעלער אין
אַ גרויסן בוידעם פֿון אַ מענטש וואָס דאָ איז געווען פֿון יודן אויף
די פֿאָרוואַנט ווי די מערדער, און ווען נאָך מיט פֿון די פֿאָרווערטס האָבן אין
און געשאָסן דאָ. די יודן (געשאָסן) אויסגעטריבן מיך אויף דער פֿאָרשטאָט
אויס, וואָס קענען ווייל קיין יודן אין שטאָט ניט געפֿינען. האָבן די מער-
דער אָנגעהויבן, מיט אויך (ישראל בן מאיר גאָלדשטיין) און אין האָט מען
אַנגעשטעלט אַלץ. ער איז געבליבן אין וואַלד. אויסגעלאַזט מיך האָט גענומען
די פֿאַרוואַלטונג פֿון די מערדער. ער איז געגאַנגען צום הויף וועלכער האָט קיינער
פֿון זיי ניט געזען אַרויסגעקומען. האָט זיי 3 טעג ניט געגעבן קיין וואַסער
ניט צו עסן, מיר זײַנען אַרויסגעגאַנגען צוזאַמען מיט אַ פּאָר פּאָליציאַנטן. האָט קיינער
אין פֿאָרווערטס ניט געוואָרט אויף אַ קאָמיסאַר, און אַ שפּיטאָל. ווי די צווייטע
פֿון שפּיטאָל האָט מען די מערדער געבראַכט צו אים. געזען די טויטע
אויף אַרויסגעוואָרפֿן די גאַנצע געשטאַלט אויף דער גאַס געשטאָרבן. ניט וויי-
טער ווי אַ פּאָר שטונדן נאָכן טויט איז אַ פּאָליציאַנט געקומען. די מערדער
האָבן אַ גרויסן צאָל פֿון די יודן אויסגעשיקט פֿון דער שטאָט אויף די פֿעלדער
אין די תבואות. דאָרטן זײַנען האָבן די גויים מיט מערדער געשאָסן. ער-
שטע אַרויס פֿון 100 מענטשן 2 טעג דאָרטן געווען אין די תבואות און
די שטאָטישע מענטשן. אויך שפּעטער אַ נאַכט. און די יודן האָבן געזוכט
אויסגעפֿירט די 2 פֿון זיי. די מערדער האָבן געשאָסן אויף דעם פּלאַץ
געבליבן מיט אין דער נאַכט. די מענטשן צוזאַמען צו די הייזער פֿון שטאָטישע
וואָס זענען באַהאַלטן פֿון פּוילישע הייזער אין די ווײַטע וואָלד מיט
מערדער. די מערדער האָבן אַלע הייזער דאָרט אין ווערק. האָבן
די מענטשן און די שטאָטישע אַרויסגעוואָרפֿן אויף אַ זאַמד און האָבן זיי
געשאָסן אויף די הייזער. האָבן די מערדער דאָס געמאַכט אין דעם פֿון
ווערק.

שטאַרק געראַנגלט (חוה בת שמואל קאַפּעליאַנקא 16 יאָר №№ 33, 34, 35 u 36)
מאַטער קליגן 2 ברודער (חוה שרה ברעזנער №№ 21, 22) נאָך זייער
דאָס געלט, וואָס האָט זיך געזאַמלט נישט האָרגענען, האָט דער אָנפירער אָנגע-
כאַפּט די הינט און האָט זיי געהאַרגעט: מאַטער און די תּמרות לייגן
2 מאָל קינדערלאַך, [illegible] (חוה און אסתר [illegible]) און איך
זיי האָבן די גאַנצע נאַכט געהאַרגעט און זיך באַשפּריצט מיט בלוט
האָבן די ווענט, דורכגעפירט בײַ אונדז אין שטאָט, זיך וואו ווידער-
שטאַנד דער מערט האָבן נאָר [illegible] די מערט [illegible] און וועלכער
טייג וואָס האָט די רוסן מערט אינטערעסירן די געהאַרגעטע טויטן די וואָ-
נאַנט [illegible] צוויי [illegible], די [illegible]-[illegible]. האָט די די
רוסן [illegible] צוקלאַפּט [illegible] האָבן אַז די פּאָגראָם געווען זייער
אויסגעהאַרגעטע [illegible] אויך קיינער די דער רוסן מערט זייער נישט
שוין האָבן די [illegible] ([illegible]) אויך [illegible]
[illegible] נישט געהאַרגעט און האָבן [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] האָט איך [illegible]
[illegible]. [illegible] האָבן [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] האָט 13 -
[illegible] [illegible] ([illegible]) [illegible] אויך, דער [illegible]-
[illegible] פון די פּאָגראָם [illegible] [illegible] [illegible] האָבן נישט
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] זו
[illegible] [illegible]: דער [illegible] האָט מיך [illegible] [illegible] די רוסן
מערט האָט [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
די [illegible] מערט פון [illegible], [illegible] די [illegible]. [illegible] [illegible]
[illegible] דער „פ.ל.ז.“ [illegible] און שטאָט האָט איך [illegible] דער
[illegible] [illegible] נישט [illegible] [illegible] [illegible] האָט [illegible] איך [illegible]
[illegible] [illegible] פאַר דער רוסן מערט
און [illegible] האָבן איך [illegible]
[illegible] [illegible] שטאָט. די [illegible] מערט [illegible] די [illegible], [illegible]
אין 13. דער [illegible], דאָס שטאָט [illegible] [illegible]. נאָך [illegible] [illegible]
און [illegible]. [illegible] 1920 יאָר האָט [illegible] שטאָט [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] פון [illegible].

דאס 1920 יאר

נאך פסח. דאס מיליטער פון דער רוסן מאכט מיט 3 באטאליאנען ווייטער אוועק.
די פאליאקן זיינען פארטריבן געווען דורך דער ארמיי. דעם ערשטן טאג האט מען
געווען האבן די באווייזן איינער אינטערנאציאנאלער פוילישער זאלדאטן, מען האט פון
הויך אין שטעטל אויפגעהאנגען. דעם 2טן טאג האבן די פאליאקן אין שטעטל 2 ארמיען
ארויס געוואלט (שוסן מיט אונזערע) דורך מאשינען און יעדן געשאסן און
צוויי מענער געכאפט, געשטאכן און געהאנגען די פאליאקן ביז 3 דעם טאג די יונגע
אלע לעבעדיקע זאלדאטן ~~אונז~~ געשלאגן און ווער האט קיינער פארוואס.
דער עיקר איז יא דער בית הכנסת אויך נאך דעם אין די אורן אין שטעטל,
איז געווען ניט רואיק. ווידער האט מען אטאקירט די פוילישע לעגער די רויטע ארמיי
אויך אין דעם טאג. די פוילישע זעלנער אויף די קראנקע זיינען גארניט געווען פאר
דער שטאט אויסגעלאזט, האבן אונז געפאקט און געלאזט. פון די ניט באלאנגט געוויזן
דארף מען אויך אויף זאגן, אויסגעזאגט דאס באשטימטע האבן אין ווער עס וועט
אלע באוואפנטע און אויפגעטראטן אין דער הויפט, די אנדערע און אויך אונזערע שטעטל איז
פייער אויף ניט. די פוילישער (אדמיניסטראציע - מיליטער) האבן זיי די אלע
יידן אויף באשטימט פון אונזער פוילישער ארדענונג די אלע צו קראנקע האבן
די דאזיגע געווען דאס אונזער אויגן פון שטאט צו שטאט
די צווייטע און אנדערע האט מען האבן געגעבן, געשאסן און ארויס, ווען
איינער דא האבן צוגעזאגט 2 מאל פארדרייט די וואגן און די באן וועלכע
(פיל, פויער, וואוגן) אויך די פארמעס האבן די אנדערע. מיר האבן אלע
און די 2 יאר פון ווייטער ארגאניזירן פון מיליטער פון אלע די יידישע פון
די פארמעס, פון פעלדער, פון שאלעסטעלע, פון מיליטער באפעלן. און די אלע
האט. די רוסן האבן אויך געשלאגן און די באוואפנטע. געווען האט דער
אונטער אויבן פאלעסקע. קראנקע האבן מיר געהאט פון די אלע "שפיטאלן"
פון קאפיטאל. מיר מאראליש האבן מיר אויך געווען גוט, ווייל דער יידישער
(רויטער ארמיי) האט געזאגט און האט אונז פאר דאס רוסן מיליטער געהאט
אויס פון ווארשע אויף אוקראינע. עס געשריבן אויך איבער די שטעטלעך
קענען ניט קיין אנדער וועגן ווערן. עס וויל אויך ניט גלייבן מאראליש
געווען אזוי ווייטער אויף גערעכט. ווייל מען לאזט אונז די "באפרייאונג
פון" רעוואלוציע און האפענונג אויפגעטאן. קיינער וויל ניט גלייבן, אז אלע
זאגן פון רוסן מאכט האבן אונז געטאן. ווי שרעקלעך איז עס געווען צו
הערן, נאר ווי שרעקלעך איז דאס געווען צו זעהן.

30 20

פרעסבורג פארנאכט (נאך תשרי 10 תרפ״א 1920 [illegible])

קומען מיר אן אין אונגארישע ״[illegible]״, פון 20-30 מאן, מיט פירן, אויך רייטערס.
די, וועלכע זיינען אויף די פירן, זיינען ניט גערודערט, זיי זיינען צוגעגאנגען
צו וועגן שטאט. איך גלייבן פארגעסן, האבן מיר אויסגעדרייען די טיר און
אין שטאט פארגעסן ווער דארט, וואס זיי זיינען געפאלן אוועקן צום
מיניסטער [illegible]. די רייטערס האבן מיך געוואלט גלייך, געשלאגן און גע-
בעטן. ניט אז קיין פארטהייטיגונג ניט געווען, זיי האבן אנגעזאגט און
[illegible], אז סאקע ניט געווען, און אויך סאמע געווען אין שטאט צו וועבן
אדער צו מיידלען, זיינען זיי בהונגערן דעם גרויסן [illegible] פון צוויי
הונדערט שרעקן. אין דער שטאט, וואס סאמע ניט געווען מיט וואס [illegible]
דעם עובודיגן נפש, האבן זיי [illegible], זיי האבן [illegible]
און אנדערע שטעטל ביז צוואנציג (20) [illegible]. די [illegible] מער
דאס ניט שרייבן, זיי האבן געהאסן אז יונגען אין וואסטן די שטייג
(אבער דעם [illegible] פון הייסן [illegible]) [illegible] שנעל ניט געקומען זיי
אויסטן [illegible], זיי האבן אים געהאסן, [illegible] זיי זיך אין ראָקן,
בשעת ער האט מיך [illegible] די קעפ און [illegible] האבן
זיי פון אים די שטעט [illegible]. 8 טעג האבן די [illegible]
דארט געווען מער ארבעט און דער [illegible] וואס און פירונג. די רייטער
[illegible], [illegible] און [illegible], [illegible] ניט די ~~[illegible]~~ ״[illegible]״,
[illegible] מער [illegible] אויף די [illegible] צום גרויסן [illegible],
זיינען זיי געגאנגען אין די [illegible] טראט פון די [illegible]. 8 וואכן
האט געדויערט די [illegible] גן דו [illegible] און [illegible] שטעטל
שטעטל ~~[illegible]~~ [illegible]. (און 20 יאר הונדערט [illegible] פון גרויסע
[illegible] און קליינע [illegible]). אין דעם שטעטל איז צום
[illegible] [illegible], [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] געווארן
[illegible] קומען צו מיך. [illegible] [illegible] [illegible] פון דעם
[illegible] - און [illegible] פון [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]!!

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

192 г. 192

2206

8

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Матусов 81 I Ак. 4019 352

שטעטל מאטוסאוו, טשערקאסער אויעזד, קיעווער גוב׳ (אין קרעמענטשוגער)

די אידישע באפעלקערונג האט געציילט ביזן [illegible] פאמיליעס. זייער באשעפטיגונג 75% בעלי-מלאכות, 30 אינטעליגענטן און לופט-פארדינער.
די איבעריגע האבן זיך פארנומען מיט האנדל.
אין שטעטל איז געווען 1 אידישע ביבליאטעק, אויך פאר אידישע קינדער א חדר, א מושב זקנים, א בית-מדרש, וואס [illegible] האט [illegible] צו באצאלן געלט און אין קריסטן זייטן געווען גוטע ביז דער רעוואלוציע. אנטיסעמיטיזם איז געווען קליין.

דעם 12טן מאי 1919 מאנטאג ביינאכט איז אריין [illegible] איז אריין [illegible] וועלכע איז געווען [illegible] פון [illegible] פון [illegible] [illegible]. די [illegible] פאמיליע איז [illegible] [illegible] פון [illegible] קינדער און [illegible] פון שטעטל [illegible]. די [illegible] איז [illegible] [illegible] פון [illegible] האבן [illegible] 2 [illegible] און [illegible] [illegible] פון שטאט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] איז [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible] 3 [illegible] פון שטאט [illegible] [illegible]. מאנטאג [illegible] [illegible] איז אין שטאט געווען [illegible] [illegible].

1 ישראל קאפיטאנסקי 43 יאר [illegible] פון [illegible] [illegible]
זיין פרוי 40 יאר מיט 3 קינדער 2-3-4
אברהם, [illegible], שרה-6 יאר [illegible]
6 [illegible] מאיר יוסף בן [illegible] 30 יאר
7 " [illegible] 17
8 " [illegible] 75 [illegible] [illegible]
9 [illegible] [illegible] 21 [illegible]
10 " [illegible] 24 [illegible] [illegible]
די איז [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
11 " [illegible] 19 [illegible]
12 " [illegible] 17 "
[illegible] [illegible] איז [illegible], [illegible] איז [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

23 לעבל

11

דינסטאג יאנוש פסי איז אונז צו לאזענעס פון שמאט ראזען 9
עדריעווע: פון די 1) נעמיראווסקי בתיה סט יאר 2) איר קינד - 4 יאר
איר קינד 3) שרה'לע - 2 יאר 4) איר קינד 6) נעמיראווסקי שמואל
עלי יאר אקל"ב 5) יאסל 7 יאר זיין יונגל 6) באוו סולאם
זיין וויבל 7) טשערנאבילסקי לייבל סט יאר 8) יאיר - 25 יאר
מישעל 9) בתיה - 55 יאר, זיין פרוי. זינטאג באנאכט האבן
די באנדיטן צוגעפירט 3 אידן פון באהאלטונג ערטער
די ארויסגעפירט אויפן שטאט אויפן געלאן נאקעט, די פרויען פאר-
וואלטעט. די מענער האבן זיי פארפירט אין א יאמעק און
געשאסן מיט די שווערן. געהרגעט האבן די באנדיטן יושרים
מיזאל ניט זיין מיט קיין פילע ווילן סאיו דא ווייניג.
א מאטאסאוור פלוגער צוזאמען אוואנאוויטש מעדזשאנין האט זיך
איינגעשטעלט פאר די אידן ניט לאזנדיג הרגענען
האבן די באנדיטן אים געהרגעט. אין דינסטאג ~~פרי~~
נאכט איז געווען געהרגעט 1) באהאלאווסקי ראזע - 57 יאר
2) הערש 44 יאר זיין זון חנה 35 יאר זיין פרוי
4) בילע 19 יאר זיין טאכטער פון ערשטן ווייב 5) לאהדיג - 14
יאר זיין טאכטער 6) ליבי 10 יאר זיין טאכטער 7) סוניע - 4 יאר
א שמבית דינע 8) אורס א מיידעלע פון 17 יאר פון ערשטן מאן
9) באהאלאווסקי חנה - אן אלמנה 80 יאר סון דאוויג מאן
איר טאכטער 11) מאני - 32 יאר - חנה'ס טאכטער. זיין יאנג
21 יאר איס זיין זון מעה - 32 יאר - ראסיע באהאלאווא
סקיס אייגענער זיין פרוי 16-15) מיט 2 קינדער פון 2 און
4 יאר 19-18-17) נאך 3 מענטשן פון באהאלאווסקיס פאמיליע
ערמאנן אוק ניט 20.) יאמפאלסקי בן ציון 60 יאר א רב
21) דאברויש 50 יאר זיין פרוי 22) חנה 21 יאר א אייניקל
23) משה 50 יאר אקאלסקי 24) לאה 50 יאר זיין פרוי
25-26) זייער פארוואנדטער מיט זיין פרוי 27) לעשטשינסקי משה
25 יאר. דעם טאג האבן די באנדיטן געראבעוועט און
פארברענט 8 אידישע הייזער. מיטוואך באנאכט האבן די
באנדיטן געפינען פאלסקין מיט 2 טעכטער. זיי האבן זיך
באהאלטן בײַ אַ גוי אין אקוניע. מ'האט זיי אויף ארט

Щилевка 602 שילעווקע

КИЕВСКАЯ КОМИССИЯ
ЕВОБЩЕСТКОМА
Информац.-Стат. Ств.
______ 192 г.
№______

קיעווער קאָמיטעט ...
. 192______
№______

פון ראָזע אקסעלראָד 16 ווערסט

24

8 טעג נאָך פסח 1919 יאָר זענען 8 באַנדיטן באַפאַלן מאיר הערש
שטיב (הויז) און האָבן פאַרנומען וואָס עס האָט זיך געפונען און
געהרגעט רבקה אלוצקי 20 יאָר מלכה אלוצקי - שווער פאַרוואונדעט
אין די אויג און מאגנט אַרום געשטאָרבן. מאיר הערש פרוי 45 חיה
שווער פאַרוואונדעט און נאָך דריי פאַרוואונדעטע וואָס מ'האָט אונז
געמאַכט אין ראַדאָמישלער צעמסקי שפיטאל, און די בליבנע זע-
ווערן אויך בעזעז אויגן.

דערציילט ראָזעל פייטעלזאָן

פאַרשריבן א. פּאָסטראָגאַלסקי 10/VII-921.

Ак. 4019

25

Охримово-Сарин
Киев. г.

Киевская Комиссия
№
192 г.

[illegible]

[illegible]

יידישער קאמיטעט פון
אידגעזקאם.
[illegible]

[illegible Russian stamp text]

180

26

[illegible handwritten heading]

lx.5788 30/XI 41

[illegible]

2605

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 15 [illegible]

[illegible] 1940 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2706

אין [illegible] אין [illegible] ([illegible])

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible] ([illegible])

[illegible] 192[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

1 [illegible]

4 [illegible] 5) [illegible] 6) [illegible]

[illegible]

[illegible] 1) [illegible] 2) [illegible] 3) [illegible] 4) [illegible] 5) [illegible] 6) [illegible] 7) [illegible] 8) [illegible] 9) [illegible] 10) [illegible] 11) [illegible] 12) [illegible]

[illegible]

3

[illegible]

2806

[illegible]

[illegible]

[illegible] Bocianska ulica [illegible]

[illegible] Bratków [illegible]

[illegible]

6

[illegible] א נאַכט. און [illegible] ווי [illegible]
א מאָל און זיינען אַלעמען געטריבן [illegible] 18 [illegible]
[illegible] און [illegible] 2 [illegible]
[illegible]
[illegible] א פּלאַץ מיט [illegible] זיך 6 וואָכן [illegible]
[illegible]
[illegible] זיך 8 וואָכן [illegible] א [illegible]
[illegible]
[illegible] 3-4 [illegible] זיך [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

Еврейская комиссия ... Евобщестком
Информац.-Стат. Отд.
192 г.
[illegible] אינפֿאָרמאַציע-סטאַטיסטישע אָפּטײל
192

Сентилевка 139
1

Ех. 4028

31

סענטילעווקע

מיטן אַרײַנקומען פֿון די פּעטליוראַווצעס אין סעפּטעמבער 1920 יאָר איז קיין
פּאָגראָם ניט פֿאָרגעקומען. ס'איז דורכגעגאַנגען דער ערשטער שטאַב מיט [illegible] אין [illegible]
רײַד בעת דער גאַנצער צײַט ביז די אָפּטרעטונג פֿון די פּעטליוראַווצעס-
באָלשעוויקעס זײַנען קיין שום רעקווירונגען ניט פֿאָרגעקומען. דעם 13-טן נאָ-
יאַבר, זונטאָג האָבן אָנגעהויבן אָפּטרעטן דורכן שטעטל פּעטליוראַווצעס
און אײַנציגע טײלן פֿון די דעניקינער [illegible] ([illegible]) פֿון מאָנטאָג דעם צווייטן
האָבן זיך אָנגעהויבן רעקווירונגען, וועלכע האָבן ניט געטראָגן קיין אָרגאַניזירטע
כאַראַקטער. ווען די געשעדיקטע זײַנען געקומען צו די [illegible] מיט אַנקלאַגעס, האָבן
די אָפֿיצירן פֿאָרגעלײגט דערקענען די רויבער און אָנווײַזן זיי. ווען אײַניקע
שניידער האָט אָנגעוויזן אויף די רויבער-סאָלדאַטן האָט ער נאָך געקריגן פֿון זיי
קלעפּ מיט [illegible]. נאָך די טעג זײַנען צו לעצט אָנגעקומען די שקו-
ראָלצעס באַנדעס מיט שופֿלען, קאַוואַלעריע און פּיכאָטע. דינסטיק, דעם 15-טן האָבן
מיט-אַ-מאָל אָנגעקומען האָבן זיי אָנגעהויבן דעם פּאָגראָם. ער האָט געטראָגן אַן
אָרגאַניזירטן כאַראַקטער. די לעצטע האָבן גענומען [illegible] אײַנציקע, מײַסט
ווײַל, ביז שופֿלעס [illegible] האָט [illegible] און וועלכע אײַניקע סאָלדאַטן וואָס [illegible]
[illegible] זיך [illegible] נאָך [illegible] פֿאַרבײַגעגאַנגען [illegible]
ניט מער, ווײַל קיין צײַט איז ניטאָ. דער פּאָגראָם האָט געדויערט ביז
9 אַ זייגער אין אָוונט. די ערשטע פֿאַרבינדונג מיט די קרבנות איז געווען
ווען געגעבן, די [illegible] שלאָגן זיי און פֿאַרוואונדן נאָך באַקומען און
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] קרבנות. 1 געהרגעטער, 4
פֿאַרוואונדעטע. די געהרגעטע [illegible] [illegible] [illegible], פֿון וועלכער [illegible].
[illegible] [illegible], נאָר די [illegible] קיין [illegible] ניט [illegible], ווײַל די [illegible] באַ-
[illegible] [illegible] פֿון [illegible] פּעטליוראַווצעס, וועלכער האָט, [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] שוין [illegible] פֿאַרוואונדעטע געוואָרן
2 [illegible] קיין [illegible] ניט געוואָרן. די אַנדערע 2 [illegible] פֿאַרוואונדעטע
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ניט [illegible] די רויבער און האָבן
די [illegible] פֿון דער ניט. [illegible] [illegible] איז די [illegible] קיין
[illegible] [illegible] פּאָגראָם [illegible] די [illegible] איז די [illegible] ניט
[illegible] [illegible] אײַנציגע [illegible]. [illegible] אײַניקע קריסטן האָבן [illegible] אויף
[illegible] [illegible]. קיין [illegible] פֿון די קריסטלעכער באַפֿעלקערונג [illegible] [illegible]
פּאָגראָם איז ניט געווען [illegible]. די קריסטן האָבן אויך [illegible]
[illegible] דעם שטעטל און די [illegible] פֿון פּאָגראָם-[illegible] [illegible]

3106

ווערקאיון פון די פאסלוקוואלדעס איז געווען שטיל. די פוילישע שאוויניס-
טישער טייל האבן אויך מורא געהאט ארויסצוטרעטן פון דער ווידערשטאנד
קיין באשטימטע אויפן שטעטל ניט ארויפגעלאזט.

באמערקונג: די פאגראם איז געווען אין אלגעמיין פיל
אידן האבן גוט אויסבאהאלטן די קריסטן. דער וואליוס
האט אלעמען ארויסגעווארפן פון די שטעטלעך. פאגראם מאכער האבן
קיין אנטייל ניט גענומען קיין שדפות אין שטעטל אויך ניט פאר-
געקומען אין פיל שטעטלעך האבן די גראוואלטס באגאנגען. פארני-
טונג, דאס וואס האבן ניט געוואלט נעמען. פון דעמאלס איז קיין
רעכט ניט געגעבן געווארן

פארצייכנט פון באשוועל. פראטאקאל
אידישער וויסקייט.

КИЕВСКАЯ КОМИССИЯ
ЕВОБЩЕСТКОМА
Информац.-Стат. Отд.
_________ 192 г.
№

קיעווער קאמיסיע פון
אידגעזקאם.
אינפארמאציאנס-סטאטיסטישע
אפטיילונג.
192______
№

1

Шаровка

פעטליורא

32

מיטן אנקומען פון די פעטליוראווצעס אין סעפטעמבער 1920 יאהר איז קיין
פאגראם ניט פארגעקומען. ס'איז דורכגעגאן דער ערשטער שטעטל מיט איין טאג
פריהער פאר דער גאנצער צייט ביז דער אפטרעטונג פון די פעטליוראווצעס-
בולאכאוויצעס זיינען קיין מאסן רויבערייען ניט פארגעקומען. דעם 20טן נאָ-
יאבער, דאנערשטאג האבן אנגעהויבן אפטרעטן דורכן שטעטל פעטליוראווצעס
און איינצעלנע טיילן פון די דאנקיווער גאוויז: (פּראָוויזאָרישע) פון מאנטאג דעם 24טן
האבן זיך אנגעהויבן רויבערייען, וועלכע האבן ניט געטראגן קיין ארגאניזירטן
כאראקטער. ווען די געשטערטע מענטשן זענען געקומען צו די אפיצירן מיט אנקלאגעס, האבן
די אפיצירן פארגעלייגט ארעסטירן די רויבער און ארויסברענגען צו ווען איינער, א
שניידער, האט אנגעוויזן אויף די רויבער-סאלדאטן האט ער נאך געקריגן פון
זיי קלעפ מיט נייגייקעס. נאך די טיילן זיינען צו פוס אנגעקומען די שווע-
בולאכאוויצעס ברוטאל מיט שלעגן, קאוואלעריע און פוסגייער. דינסטאג, דעם 25טן האלב
מיט דער אנקומען האבן זיי אנגעהויבן דעם פאגראם ער האט געטראגן אן
ארגאניזירטן כאראקטער. די שלעכטע האבן גענומען צו דורכגיין ווינטערן מיט
ווייניק איז שוואכע ארבעטער האט ערקלערט אין וועלכע איינער סאלדאטן אויף זיי
האט זיך פארהאלטן נאך צו זיינע אויף פארנעמען א רויבערייע אויך
ניט מער, ווייל קיין צייט איז ניטאָ. דער פאגראם האט געדויערט ביז
פ אזייגער אין אוונט. די ערשטע פארשרייבונג ביי די קרבנות איז גע-
ווען געלט, דערנאך פלעגן זיי שלאגן און פארוואונדן, נאך ברענגען אין
אויסקויף פלעג מען אויספירונג געשטעלט ווערן. קרבנות: 1 געהרגעטער, 4
פארוואונדעטע. די געהרגעטע פרוי חיה שמואל גרויסמאן, פון וועלכער מ'האט
געפאדערט געלט, נאר זי האט קיין געלט ניט געהאט, ווייל זי איז ביז-
ריבאט געווען פון א צוויטן פעטליוראווצעל, וועלכער האט, נאך איינער וואכער, אוועקגע-
נומען פונעם געלט דעם מרדכי דוד קאמעשאוס זיינען פארוואונדעט געווארן
2 מענטשן קיין איינעם-פויער זיינען ניט געווען. די איבעריגע 2 זיינען פארוואונדעט
געווארן נאך דעם. ווען זיי האבן ניט ארויסגעגעבן די רויבער און האבן
די באפרייונג פון דער ניט אויפגעשטעלט די באפעלקערונג איז צו שוואכער קיין
אנטייל אין פאגראם אויך די איינוואוינער איז די באפעלקערונג ניט
באוואוסט ווייניגער טייל, וואס איינער קריסטן האבן אנגעוויזן אויף
אידישע שטיבער קיין מאל פון די קריסטליכער באפעלקערונג אויפגעשטעלט
פאגראם איז ניט געווען, אויבגעזאגטע די קריסטן האבן אויך מיטגעהאלפן
אויבער דעם שטעטל און די שכנים פון פאגראם באזונדערס [illegible]

[illegible]

2

אַוועקגיין פֿון די פּאָסטאָוואַניעס איז געווען שווער. די באָלשעוויקעס
[illegible] מענטשן [illegible] אומגעקומען אין פֿעלדער [illegible]
קיין [illegible] אויפֿן שטאָט ניט איבערגעלעבט.

באַמערקונג: די פּאָגראָם איז געווען אין אָנהייב פֿון
אויגוסט. האָבן זיך אויסבאַהאַלטן בײַ קריסטן, די וועלכע
האָבן אַלעמען איבערגעגעבן פֿאַר די דײַטשן. בלויז איינציקע האָבן
קיין איינציקן ניט געלאָזט קיין שפּור אין שטאָט, מען ניט פֿאַר-
געלעגן אין פֿעלד. שפּעטער האָבן די [illegible] צוגעבראַכט, פֿאַרני-
טעט, די וואָס האָבן ניט געוואָלט גיין פֿון [illegible] אויך קיין
[illegible] ניט געגעבן געוואָרן

פֿאַרצייכנט פֿון [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

[illegible] ОБЩЕСТКОМА
Информац.-Стат. Отд.
_______ 192 г.
№

[illegible]
_______ 192
№

725

I Вх. 5298 30/XI 21 33

[illegible]

[illegible]

II

[illegible]

3306

[illegible]

[illegible] ... [illegible]

V

[illegible]

VI

[illegible]

1) [illegible] 2) [illegible] 3) [illegible]
5) [illegible]
6) [illegible]
[illegible]

x [illegible]

Информац.-Стат. Отд.
______ 192 г.
№ ______ 192 ______

Коб. губ. № 192

34

פּאָדאָליע גוב. ~~№~~ װינ. אוּעזד ~~№~~ Ст. Комаровцы, װאָלקאָװינער װ.

יד׳יעות פון בת-שבע ענגבער, אינסטרוקטאָר „קולטור ליגע״

אין מיטן אָקטיאַבער אַריבערן די פּעטליוראַװצעס נאָך אַנגלאָבט.
האָבן די באָלשעװיקעס אַװעקגעטראָטן און אין שטעטל זענען פאַרבליבן
די פּעטליוראַװצעס. זיי האָבן שטאַרק גערױבט, אױסגעהרגעט האָבן זיי
שטאַרק פאַררױבט 3 משפּחות. אַלע לעגאָפּילנער צװאַנג, זיי זענען
אַװעק געלאָפן מיט קאָמאַנדאַנט, האָט ער זיי געהרגעט אַ מאָמענט אױף
די הייזער. האָט דער סאָטניק געמאַכט שנאַפּס מיט די סאָלדאַטן
און מ׳האָט נאָך מער גערױבט.
אײנעם פעדערמאַן, אַ מיטגליד פון סאָװעט, האָט מען אונטערגע-
שטאָכן, נאָר ער איז לעבן געבליבן. דער אוספּאָלקאָם, װאָס ער
זאָגט עפּעס האָב, נעמט ער נאָר ביי אים.
אַלע װי די פּעטליוראַװצעס זענען אַװעק, זענען אַריין
~~Красноармейцы~~ Червоноармейцы און זיי האָבן דעם פּאָגראָם איבער-
געהערט.

פאַרשריבן א. גאָלדין

28/III-921

Деражня (קאַמ.-פּאָד.) ידיעות פֿון דעראַזשנער פּאָגראָם

44 593 Ед. 4028

35

-Стат. Отд.

די ערשטע סעמיר סאָלדאַטן פֿון [illegible] יאָר איז געקומען צוואַנציק
פֿון פּעטליוראַ אַטאַמאַנעס. די סאָלדאַטן, אַרײַנגעפֿאַלן אין שטאָט,
האָבן געטראָפֿן דאָרטן די מיטער סעמיר מיטן מײדל פֿון אַ יאָר
18. די מיטער איז אַרויסגעלאָפֿן מיטן מײדל אויפֿן גאַס, וועלנדיק זיך
אַפּראַטעווען פֿון די רוצחים. די סאָלדאַטן האָבן געכאַפּט די
מיטער און האָבן געשאָסן פֿון איר דאָס מײדל. די מיטער
האָט ניט געוואָלט אַרויסגעבן די טאָכטער. די סאָלדאַטן האָבן זיך
נעמען נקמה און אַלע געשאָסן די מיטער מיט דער טאָכטער.
זי איז באַלד געשטאָרבן.

דער שמעקער פּאָל מיטן [illegible] ישראל פּינקעס 50 יאָר איז
פּאַראַליזירט אַלע. די סאָלדאַטן זענען אַרײַן אין שטוב ווו זיי האָבן
געטראָפֿן די גאַנצע פֿאַמיליע. זיי האָבן געשאָסן אַלע. דער פֿאָטער
האָט זיי געבעטן, נאָר זיי האָבן נאָך געשאָסן. און אַזוי געוואָרן
דעם פֿאָטער. דאָן האָט דער אונגערער זון געוואָלט מיט זיך אַרײַן
פֿון די סאָלדאַטן און געשאָסן אים די זעלבע, וואָס ס'איז געווען
געלט. די איבעריקע האָבן דערווײַל געפֿונען דעם אַלטן און זײַן פֿאַמיליע

3508

נישט דערוואַרטנדיק זיך. אַליין געזעען סאָלדאַטן, האָבן זיי
געשאָסן דורך פענסטער. אין געלינגט מיניסט אלום איז אריינגעקומען דער
סאָלדאַט מיטן מין, וועלכער האָט ערקלערט אַז ער האָט שוין באַקומען
עצעס. דאַן האָבן די איבעריקע געזאָגט אַז ס'איז שוין שפּעט, און
זענען זיך צוגאַנגען.

די דריטע פעלע: אסתר-מלכה רעכטמאַנסקי 08-02 איז געשטאַנען
פון וואַנען פון אַנאַוורד מיט וועלכער עהאָט געשלאָגן זי אין קאָפּ.
אין געצעלן אין ערך 10-15 הייזער האָבן זיי נישט באַזוכט
געפונען.

אין דעראַוסנע געפינען זיך 5 פאַמיליעס, אין ניטיגן זיך אין
קליידונג אין פראַגן.

(פאַרלייגונג פון אינסטרוקטאָר פון
פּראָגראַמיר אָרגאַן.
מיטן אָריגינאַל שטימט (אָפּגעשריבן)

22/ז-1942

КИЕВСКАЯ КОМИССИЯ
КИЕВСКАЯ КОМИССИЯ [illegible]
Информац[illegible] 1.2 г.

[illegible] קאָמיטעט פון
אידגעזקאָם
[illegible]
192 №

[illegible] 61 512 Ex. 4019 36

[illegible] פּאָגראָם-[illegible] און [illegible]
[illegible] אַטאַמאַנער! שבת ב׳ אדר תרפ
[illegible]

[illegible] שבת ר״ח [illegible]
[illegible]

[illegible] Арестованных полк [illegible]

[illegible]

[illegible] רציחות, [illegible]

[illegible] פּאָגראָם [illegible]

[illegible] Петр Терещ[illegible] [illegible] 13 [illegible]

[illegible] „Не [illegible] Кали [illegible] без жидов"

3606

2

די אנפירערס פון פאגראם

דער כאראקטער פון פאגראם. די יידישע באפעלקערונג [illegible] גרויסע [illegible] נסיונות פון פאגראמען – [illegible]. [illegible] פון דער רוסישער רעוואלוציע [illegible] 2 [illegible] א סדרה פון עקסצעסן, אנפאלן, רויבערייען און טויט [illegible] און גרויסע [illegible] די [illegible] [illegible] פון אנדערע [illegible] רעגירט. דער [illegible] פון די [illegible] [illegible]

[illegible]

КИЕВСКАЯ КОМИССИЯ
ЕВОБЩЕСТКОМА
Информац.-Стат. Отд.
192 г.
№

קיִעווער קאָמיסיע פֿון
192
№

27

[illegible] 1919

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3

38

[illegible]

[illegible] פון 10טן פעברואר ביז 4טן [illegible] 1919 יאָר

[illegible]

Киевская Комиссия
Евобщесткома
Информац.-Стат. Отд.
____ 192 г.
№ ____

קיעווער קאמיסיע
אידגעזקאם.
אינפארמאציע-סטאט.
אפטיילונג.
192 ____
№ ____

вх. 5298

39

[illegible] 1919 [illegible]

[illegible] 1919 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] 1919 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] 1919 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] 1921 [illegible]

[illegible]

[illegible]

41

4.

[illegible]

[redacted] [illegible]

Еврейская комиссия
Евобщесткома
Информац.-Стат. Отд.
192 г.
№
42

1

פרטי כל אודות הפרעות [illegible] בשנת תרע"ט

-הלא [illegible]. אחרי באו [illegible] והעם [illegible] להפרע [illegible]
אותם "סוליאנער" והתחילו לחפש בעיר [illegible] והם הלכו מבית לבית
[illegible] 22 [illegible] חפש אבל לא מצאו והם [illegible] לדרכם. [illegible]
[illegible] הכנסת [illegible] באו בלשביקים [illegible] הכנסת [illegible]
[illegible] לצאת מבית הכנסת [illegible] נפלה [illegible] אנשים
[illegible] "סוליאנער" [illegible] להלחם אתם [illegible]
[illegible] אבל [illegible]
[illegible]
אל בית הכנסת [illegible] כל [illegible]
אשר [illegible] איש איש לביתו. [illegible] קול יריות
[illegible] יריות כל הלילה. [illegible] מלחמה! [illegible]
אנשי עירנו [illegible] המלחמה [illegible]
מלחמה בין הבלשביקים אשר [illegible] ובין הסוליאנער
אשר [illegible] והנה [illegible] מאד. [illegible]
[illegible] הבלשביקים נצחו [illegible] הסוליאנער [illegible].
פרטים אודות [illegible]
[illegible] שמענו [illegible] אל עירנו [illegible]
[illegible] אשר [illegible]
[illegible] שמענו [illegible] את [illegible]
אשר [illegible] בעיר [illegible] אשר [illegible]
[illegible] אנשים [illegible] לתאר [illegible] את
[illegible] אשר נפל [illegible] עירנו. [illegible]
[illegible] באו עלינו [illegible] הכנסת [illegible]
[illegible] עירנו [illegible]
אנשי [illegible] ובנים [illegible]
הכנסת [illegible]. [illegible] אשר [illegible] עירנו [illegible]
אחד [illegible] לספר לנו [illegible] ואיש איש
[illegible] אשר [illegible] לא [illegible]
[illegible] אשר [illegible] אשר [illegible]
[illegible] את [illegible]. [illegible] עירנו באו
[illegible] אשר [illegible] אשר [illegible]

4200

אנשים רבים והמוניים לא עשו כלום. רק יחידים בבריחות לספר ממון לכן
יצאו עלינו המוציאים והבושים בזה שלא הוקמו והסתבכו והכניסו
לקחת מאתנו את כספנו אבל הוא נמצא באחד הגטאות כל
הצבאות את ורק מאיתנו נחשב [illegible] במלחמה ללא הוא את
לבוא את לב ואכן ויתנו לו הכל מולדת [illegible] הרצח עליהם
הפשע נתנו לו סחורה במלוא מלאת, [illegible] לגמרי [illegible]
רק בכסף ואם את לא יתן לאנשים החיל כלב כלום [illegible]
כמו כזה במצוקה לכן והנה אחד מאנשי החיל לבא [illegible]
והוא רק לבן [illegible] (ולא לעזרה בכוח) והסתפק [illegible]
בעצמם על המוסר ואת כל אשר נאו [illegible] הנה [illegible]
אבל שלא נהגו אחד מאנשי דירתו ונתן כל לבאות ממון
המוסר אל המוסר הקרובה בסטטיסטיקה [illegible]
מאתנו אמרו של [illegible] המסמך הגדול [illegible]. אך בעל השני
הוא [illegible] השושן [illegible] ולקחה מאתנו [illegible]
כן באו מיד [illegible] יש השלישי [illegible] השושן באו כל
הנקיפים. אל [illegible] ואם כן אותנו אל בית הכנסת הגדול
ולא השאירו אלא אחד מאנשי [illegible] הביתה [illegible] אותנו
בחלונותיהם אשר כל [illegible] בכסף ומאתנו [illegible] לו כלו
[illegible] ואז לא יתנו לנו [illegible]. את כל המוסר ולא [illegible]
[illegible] שיתנו ואכן [illegible] כל מה [illegible] ובכוחנו [illegible]
[illegible] שהספקנו לתת [illegible] בכסף ולא. וכלו [illegible] את
כל [illegible] כמו ואמר. או [illegible] לו [illegible]
[illegible] את [illegible], הבית הכנסת [illegible] האנשים
אומרה [illegible] כל אחד מהאנשים [illegible]
המוסר [illegible] לקרוא [illegible] כי [illegible] הוא [illegible], אך [illegible]
המוסר [illegible] [illegible]. [illegible] אחד [illegible]
את כלו [illegible] הנסיון לקחת [illegible]
[illegible] על [illegible] לפנינו [illegible]
[illegible] לראות [illegible] [illegible]
ואמר: לא אפשר [illegible] [illegible] את
[illegible] לאנשי החיל [illegible], [illegible] החיל ואחד
[illegible] מלחמה [illegible] אותו [illegible] ואמר לו [illegible]

דברים מרגשים באזנינו שמרחנו אפילו לא שמענו. פתאום ראינו
פלאי פלאים כמו מלאך ירד מן השמים ואמר שיתבטל [illegible]
נהפך לאיש אחר כליל נכנס לבית הכנסת ונעמד [illegible] את
[illegible] ואמר אל תבכו לא אעשה לכם [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] לא [illegible] [illegible] לו [illegible] [illegible]
[illegible] לא [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] לא [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] לכל [illegible]
כל [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
עד [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] עד [illegible]
[illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] הכנסת [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
כל [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 8 [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] עד [illegible]
[illegible] [illegible] לא [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
לא [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] אנשים [illegible] [illegible] לא [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] עד [illegible] איך אנשים נשים [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] לא [illegible] [illegible]
[illegible] כל [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] לא [illegible] לא

לספ 73

שם [illegible] והרצחו אותם למוות. רק כך באו אלינו הרבה
חולים. בכל פעם עשו לקחת בכח [illegible] לבנים והלכו [illegible]
הם פעמים נער [illegible] לבד [illegible] מאד כן אין הרופא
רב חולים אך לא היה יכול שלא היה 3 בני משפחה שלפנינו
[illegible] מר [illegible] [illegible]
אחר הכניסה [illegible] נסיון [illegible], [illegible] היה [illegible]
אך [illegible] לא שבתו אך אותם. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] עד [illegible] והנה ראינו [illegible]
[illegible] [illegible] אנחנו [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] איש אחד אומר שלא [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] את [illegible] אנו [illegible] והנה אנחנו [illegible]
קול [illegible] אצל שהיו היה [illegible] [illegible] והנה
[illegible] באו חולים [illegible] [illegible] אלינו [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אלינו [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] אנחנו [illegible] אל [illegible]. [illegible]
היה [illegible] [illegible] באו [illegible] אל [illegible] [illegible]
[illegible] את החולים [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] הכניסה
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אלינו [illegible]
[illegible] [illegible] אנחנו [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] אחד [illegible] לא [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
את [illegible] לא [illegible] את [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] כל מה [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] ראה
[illegible] [illegible] [illegible] את כל [illegible] [illegible]
[illegible] החולים [illegible] את [illegible] באו [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] לקחו [illegible] [illegible] אותם אצל [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
הכניסה [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] „שמו ושמו"
[illegible] [illegible] [illegible]" החולים [illegible] שמו את [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ואחרי כן לקחו את [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] אל [illegible] [illegible] אותם [illegible]
בן

Kaгалм 600

קאטשאלא, קיעווער אויעזד 94

600 יידן פון קיעוו 9 ווערסט פון באראדיאנקע

אין דער קאטשאלא איז געווען און ~~אונז~~ איצט קאטשער
סקי, סם יאר אמונייגער מיט מיין פרוי פיימע דער ווילער זענען
אנטלאפן פון באראדיאנקע דעם 8-טן אפריל 1919 בעת סטרוקען
דארטן געווען צו באנדטן מיט פאסטענקא בראש (אוליקס באנ
דען דעם 11-טן אפריל זענען אריין אין קאטשאלא סטרוקס
פייטערס קאראסטעמסקיס פרוי האט זיך פארשלאגן באגאננט
און געט אין האט געוויינט. אז דאס זענען לויט-ארמייער,
וועלכע האבן גערופן "מאשינקעס". און דעם פראכט ווא
די אונז, האט די געגנטווער, אז די און מאדיגער פרוי, אונזער
דער מאויב, אנטלאפן פון באראדיאנקע זיך ראטעווען. מ'האט
די אווענקסייטיקע אהיים, און דארטן דערהרגעט די מיטן מאן.

דערציילט בן-ציון וואשאווסקי
פארשריבן א. גאלדין

13/VI-919

Информац.-Стат.
192

926 Ex. 5140 45

דאַשעוו (ליפּאָוויצער אויעזד 325 קיעווער גוב.)

ביז די פּאָגראָמען האָט געוואוינט אין דאַשעוו 1000
אידן. פּאָגראָמען, הרוגים אויף - 800. ס רובֿ וואָרן
פאַרנומען מיט קליינע מסחר, און טייל מיט מלאכה.
די באַנדעס פון די אָרטיקע פּויערים 13 דעם יוני אָנגעהויבן
די ערשטע פּאָגראָם אין פּאָגראָמירט 1919 יאָר
[illegible] דורך [illegible] מיט [illegible] פון [illegible]
[illegible]. האָט געשלאָגן די אידן און [illegible]
[illegible] 1919 [illegible] געקומען [illegible] מיט [illegible] האָט
געהרגעט 50 אידן און געראַבעוועט. [illegible]
[illegible] מיט [illegible] אידן אין דאַשעוו [illegible]
[illegible] געהרגעט 2-3 אידן און געראַבעוועט. אין
אָקטאָבער 1919 האָבן די [illegible]
געשאָסן [illegible] פון דאַשעוו און [illegible] פון די
[illegible] געהרגעט [illegible] 40 אידן [illegible] און [illegible]
געראַבעוועט און געשענדעט [illegible] פרויען. און [illegible]
1920 האָבן 30 [illegible] געהרגעט 25 אידן [illegible]
[illegible] און פון [illegible] האָבן די [illegible]
[illegible] געבראַכן די [illegible] און [illegible].
די אָרטיקע פּויערים האָבן [illegible] און [illegible]
[illegible]. [illegible] 1920 [illegible] פון [illegible]
[illegible] דורך [illegible] און [illegible]
די אידן; [illegible] האָבן [illegible] געהרגעט [illegible]
און [illegible] 8 אידן. [illegible] אין דאַשעוו
געבליבן [illegible] אידן [illegible]
די [illegible] פון [illegible] און [illegible]
[illegible] דאַשעוו — [illegible]

געשריבן דורך [illegible] 8 [illegible]

[illegible archival stamp]

[illegible] 1918 [illegible]

[illegible — handwritten Yiddish text, approximately 40 lines]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

#878

...ИСПОЛКОМА
Информац.-Стат. Отд.
______ 192 г.
№ ______

קיעווער ...
...
...
192____
№ ______

1

8 ... 878

[illegible]

4808

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

50

Киевск губ

Списки погром-
ленных не известной
местности на еврей-
ском языке

1921 г

1921–22

КИЕВСКАЯ [illegible]
ЕВОБЩЕСТКОМА
Информац.-Стат. Отд.
__________ 192 г.
№ ________

192________
№ ________

№ 370

51

די געשיכטע פון [illegible] פאגראם [illegible]

די [illegible] האט [illegible] ביז 600
פאמיליעס. די גרעסטע טייל פון זיי האבן זיך פארנומען
מיט האנדל. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 1918 [illegible]
[illegible]
אין יאר 1919 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 20 [illegible]
[illegible]
[illegible] 3 [illegible]
[illegible]
[illegible] 40 [illegible]
[illegible]

5108

[illegible] ... 13 [illegible] 1910 [illegible]

[illegible]

[illegible]

די נומער	נאמען און פאמיליע	יארן	יינגל	מיידל 139	פון וואנען	פאטער אין מאסקווע 30	[illegible]	[illegible]	[illegible]
282	רובינשטיין יוסף	12	1		מאסקווע	פאטער אין פוילן	64	150	26
283	[illegible]	7	1		״	״			
284	ווערא שור	9	1		״		1		
285	ווערא [illegible]	9		1	״			1	
286	שרה ״	7		1	״			1	
287	[illegible] שרה	8		1	״			1	
288	[illegible]	10		1	״			1	
289	[illegible] פייגע	16		1	״		1		
290	רחל [illegible]	8		1	״			1	
291	וואלף ״	14	1		״			1	
292	רבקה קליאר	16		1	״			1	
293	פייגל ״	8		1	״			1	
294	[illegible]	15		1	״			1	
295	[illegible] ״	17		1	״			1	
296	דוד ״	10	1		״			1	
297	[illegible] ״	8		1	״			1	
298	[illegible]	15	1		״			1	
299	[illegible] ״	12		1	״			1	
			142	151		37	66	164	29

[illegible]

№	נאמען און פאמיליע	יאר	[illegible] 120	[illegible] 104	[illegible]	[illegible] 30	[illegible] 60	[illegible] 116	[illegible] 18
231	פייגע [illegible]	15		1	[illegible]				1
232	[illegible] ״	14	1		״				1
233	[illegible]	15		1	״				1
234	[illegible]	14		1	״			1	
235	שרה ״	13		1	״			1	
236	שרה [illegible]	15		1	״			1	
237	הערשל ״	10	1		״			1	
238	[illegible] ״	6		1	״			1	
239	[illegible] ״	4	1		״			1	
240	משה [illegible]	15	1		״			1	
241	[illegible] ״	13	1		״			1	
242	[illegible] ״	11		1	״			1	
243	[illegible] ״	9	1		״			1	
244	[illegible] ״	7		1	״			1	
245	[illegible] ״	6		1	״			1	
250	[illegible]	16		1	״		1		
251	[illegible] ״	14		1	״		1		
252	[illegible] ״	12		1	״		1		
253	[illegible]	12		1	״	1			
254	[illegible]	14		1	״		1		
255	[illegible]	16		1	״			1	
256	הערשל ״	14	1		״			1	
257	[illegible] ״	10	1		״			1	
258	[illegible] ״	7	1		״			1	
259	[illegible] ״	5	1		״			1	
260	[illegible]	9		1	״			1	
261	[illegible] ״	7		1	״			1	
262	[illegible]	14		1	״			1	

255	ציסו רוזענבוים	16		1	״			1	
256	הערשל ״	14	1		״			1	
257	חי׳ן ״	10	1		״			1	
258	שמעון ״	7	1		״			1	
259	יחזקאל ״	5	1		״			1	
260	[illegible]	9		1	״			1	
261	שמער ״	7		1	״			1	
262	באראבאנטש הינדע	14		1	״			1	
263	וועלע	11	1		״			1	
264	[illegible]	8	1		״			1	
265	ברענער גאלדע	8		1	״			1	
266	[illegible] בניאמין	9	1		״			1	
267	ברכה ״	7		1	״			1	
268	[illegible] ברכה	13		1	״				1
269	חוה ״	8		1	״				1
270	[illegible]	13		1	״				1
271	רבקה ״	10	1		״				1
272	[illegible] ״	4	1		״				1
273	[illegible]	12		1	״			1	
274	סלאווע	9		1	״			1	
275	ציפה	5		1	״			1	
276	טובר	3		1	״			1	
277	[illegible] יצחק	11	1		״			1	
278	לאה	8		1	״			1	
279	יודל	6	1		״			1	
280	[illegible]	4		1	״			1	
281	יוסל	1/2		1	״			1	
			136	139	״	30	64	150	26

נומ׳	נאמען און פאמיליע	יארן	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
			97	86		28	58	90		8
185	רחל [illegible]	14		/	ווילנע			/		
186	[illegible] "	12		/	"			/		5308
187	[illegible] "	6		/	"			/		
188	[illegible] "	4	/		"			/		
189	[illegible]	15		/	"			/		
190	[illegible] "	12		/	"			/		
191	[illegible]	11		/	"			/		
192	[illegible] "	8		/	"			/		
193	[illegible]	15	/		"			/		
194	[illegible]	15	/		"					/
195	[illegible] "	12	/		"					/
196	חוה "	10		/	"					/
197	[illegible] "	8	/		"					/
198	[illegible]	14		/	"	/				
199	[illegible] "	12	/		"	/				
200	[illegible]	16	/		"					/
201	שלמה "	12	/		"					/
202	[illegible] "	11	/		"					/
203	[illegible]	15		/	"		/			
204	[illegible] "	8		/	"		/			
205	[illegible] "	6	/		"		/			
206	[illegible] "	5	/		"		/			
207	חוה "	2		/	"		/			
208	[illegible]	13	/		"			/		
209	[illegible] "	12	/		"			/		
210	[illegible] "	9	/		"			/		
211	חוה "	8		/	"			/		
212	[illegible]	10		/	"					/

			/		"		/	6	"	יונה	205
			/		"		/	5	"	הערשל	206
			/		"	/		2	"	חנה	207
		/			"		/	13	לווענבערג	חיים	208
		/			"		/	12	"	שמואל	209
		/			"		/	9	"	הערשל	210
		/			"	/		8	"	חנה	211
/					"	/		10	בראנשטיין	[illegible]	212
/					"	/		7	"	פייגע	213
/					"		/	11	"	ברוך	214
				/	"	/		14	[illegible]	שעיה	215
				/	"		/	12	"	רחל	216
				/	"		/	9	"	[illegible]	217
		/			"	/		16	[illegible]	חיה	218
		/			"		/	10	[illegible]	שמואל	219
		/			"	/		16	ספרינגער	שרה	220
		/			"		/	14	"	חיים	221
		/			"	/		16	טעם	ליזר	222
		/			"		/	13	"	משה	223
		/			"	/		9	[illegible]	רחל	224
		/			"	/		7	"	ברכה	225
		/			"		/	2	ברענשטיין	[illegible]	226
		/			"	/		11	[illegible]	ליזר	227
		/			"		/	9	"	[illegible]	228
		/			"		/	6	"	משה	229
		/			"	/		16	[illegible]	משה	230
18		116	60	30		109	120				

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
			73	66	18	40	71	8	
140	[illegible]	10	1			1			[illegible]
141	[illegible]	10	1		1				״
142	״ [illegible]	8		1	1				״
143	[illegible]	12		1		1			[illegible]
144	״ [illegible]	10	1			1			״
145	״ [illegible]	7		1		1			״
146	״ [illegible]	4	1			1			״
147	[illegible]	16		1			1		[illegible]
148	״ [illegible]	13		1			1		״
149	[illegible]	16		1					[illegible]
150	״ [illegible]	12	1						״
151	״ [illegible]	6	1						״
152	״ [illegible]	4		1					[illegible]
153	[illegible]	16		1		1			[illegible]
154	[illegible]	15	1				1		״
155	״ [illegible]	13	1				1		״
156	״ [illegible]	8	1				1		״
157	״ [illegible]	4	1				1		״
158	[illegible]	7	1			1			[illegible]
159	[illegible]	14	1				1		[illegible]
160	״ [illegible]	9		1			1		״
161	״ [illegible]	6		1			1		״
162	[illegible]	13	1			1			״
163	[illegible]	15		1		1			״
164	[illegible]	16		1			1		[illegible]
165	״ [illegible]	12		1			1		״
166	[illegible]	14							

No.	Name	Age							Place
157	״ [illegible]	4	1				1		״
158	[illegible]	7	1			1			[illegible]
159	[illegible]	14	1				1		[illegible]
160	״ [illegible]	9		1			1		״
161	״ [illegible]	6		1			1		״
162	[illegible]	13	1			1			״
163	״ [illegible]	15		1		1			״
164	[illegible]	16		1			1		[illegible]
165	״ [illegible]	12		1			1		״
166	״ [illegible]	14		1			1		״
167	[illegible]	10		1			1		״
168	[illegible]	13		1			1		[illegible]
169	״ [illegible]	6	1				1		״
170	״ חנה	4		1			1		״
171	״ משה	2	1				1		״
172	[illegible]	13		1			1		״
173	[illegible]	14				1			[illegible]
174	״ [illegible]	11	1			1			״
175	״ [illegible]	5	1			1			״
176	[illegible]	13	1			1			[illegible]
177	[illegible]	12	1			1			[illegible]
178	״	9		1		1			״
179	[illegible]	12	1		1				[illegible]
180	[illegible]	12	1		1				״
181	[illegible] ״	10	1		1				״
182	[illegible] ״	8	1		1				״
183	[illegible]	10	1		1				״
184	[illegible] ״	12		1			1		
			97	86	25	56	92	8	

№ 3

לויפ. נומער	נאמען און פאמיליע	עלטער	ייִנגלעך	מיידלעך	פון וואנען	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
93	שרה [illegible]	13	48	44 /	[illegible]	15	42	8	25 /	
94	[illegible]	14		1	[illegible]		1			54
95	משה ״	15	1		״		1			
96	[illegible] ״	12		1	״		1			
97	לייזער [illegible]	7		1	[illegible]				1	
98	[illegible] ״	15	1		״				1	
99	משה [illegible]	13	1		[illegible]				1	
100	[illegible] ״	15		1	״				1	
101	בער [illegible] ״	4	1		״				1	
102	[illegible] ״	6		1	״				1	
103	[illegible]	14	1		[illegible]	1				
104	[illegible] ״	9	1		״	1				
105	[illegible] ״	7	1		״	1				
106	[illegible]	12		1	[illegible]		1			
107	[illegible] ״	9	1		״		1			
108	חוה [illegible]	5		1	[illegible]		1			
109	חיים ״	3	1		״		1			
110	לייזער [illegible]	11		1	[illegible]		1			
111	[illegible] ״	9	1		״		1			
112	חנה ״	6	1		״		1			
113	[illegible]	15	1		[illegible]		1			
114	משה ״	12	1		״		1			
115	ישראל ״	9	1		״		1			
116	[illegible] ״	8	1		״		1			
117	[illegible] ״	[illegible]	1		״		1			
118	אסתר ״	4		1	״		1			
119	[illegible]	2		1	[illegible]		1			
120	[illegible]	15		1			1			

112	חנה	〃	6	/		〃			/			
113	וואלף	פינקעלבערג	15	/		זאמאשץ			/			
114	משה	〃	12	/		〃			/			
115	ישראל	〃	9	/		〃			/			
116	אשרהל	〃	8	/		〃			/			
117	הערשל	〃	[illegible]	/		〃			/			
118	אסתר	〃	4		/	〃			/			
119	ברוכע	[illegible]	2		/	[illegible]			/			
120	ברוכה	[illegible]	15		/	〃			/			
121	נחמה	〃	13		/	〃			/			
122	פנחס	〃	10	/		〃			/			
123	עזר	[illegible]	16	/		ווארשאו			/			
124	אברהם	~~ברק~~	14	/		〃			/			
125	ברוך	〃	12	/		〃			/			
126	רבקה	〃	10		/	〃			/			
127	יעקב	〃	6	/		〃			/			
128	נחמה	קאפעלוויטש	2		/	[illegible]			/			
129	חיים	שניר ווכסקר	3	/		טאשוו						/
130	שרה	〃	4		/	〃						/
131	יוסל	קוזלאוויאק	13		/	[illegible]						/
132	בצלאל	〃	11	/		〃						/
133	מענדל	〃	5	/		〃						/
134	[illegible]	שוב	10		/	[illegible]			/			
135	בערל	〃	8	/		〃			/			
136	רחלה	〃	14		/	〃			/			
137	[illegible]	[illegible]	17		/							/
138	שרה	〃	14		/							/
139	דבורה	〃	12									/
				73	60			18	31	8		40

נומער	נאמען און פאמיליע	יארן	ייִנגלעך 27	מיידלעך 21	פון וואנען	קינדערהיים 14	[illegible]	[illegible] 27	[illegible] 1	[illegible]
47	לאה פערבער	16		1	ז׳עליכאוו	1				
48	חנה "	14		1	"	1				
49	רבקה "	10		1	"	1				
50	שמעיה "	6	1		"	1				
51	נתן [illegible]	8	1		[illegible]				1	
52	ברוך "	6	1		"				1	
53	יצחק [illegible]	12	1		[illegible]			1		
54	שלמה "	10	1		"			1		
55	[illegible] "	7		1	"			1		
56	[illegible] "	5		1	"			1		
57	[illegible] "	3	1		"			1		
58	[illegible]	6		1	[illegible]	1				
59	[illegible]	10	1		[illegible]	1				
60	[illegible]	11	1		ז׳עליכאוו	1				
61	[illegible]	15		1	"		1			
62	[illegible]	13		1	"		1			
63	[illegible]	11		1	"		1			
64	[illegible]	9		1	"		1			
65	משה [illegible]	14	1		"		1			
66	רבקה [illegible]	15		1	"	1				
67	חנה "	11		1	"	1				
68	[illegible]	10	1		[illegible]			1		
69	[illegible]	15		1	ז׳עליכאוו			1		
70	[illegible]	13	1		"			1		
71	[illegible]	9		1	"			1		
72	[illegible]	6	1		"	1				
73	[illegible]	13	1		[illegible]	1		1		
74	[illegible] "	11	1		"			1		

66	רבקה [illegible]	15		1	״	1			
67	חנה ״	11		1	״	1			
68	[illegible] בובער	10	1		[illegible]			1	
69	לאה [illegible]	15		1	[illegible]			1	
70	הערשל	13	1		״			1	
71	[illegible]	9		1	״			1	
72	[illegible] דוד	6	1		״	1			
73	[illegible]	13	1		[illegible]	1		1	
74	״ אשר	11	1		״			1	
75	״ [illegible]	7		1	״			1	
76	[illegible]	13	1		[illegible]				1
77	״ [illegible]	15	1		״				1
78	[illegible] יוסל	16		1	״				1
79	״ וועלוול	15	1		״				1
80	״ חנה	9		1	״				1
81	[illegible] משה	8	1		[illegible]	1			
82	[illegible] יוסי	6	1		[illegible]			1	
83	[illegible]	13		1	[illegible]			1	
84	אסתר [illegible]	8		1	״			1	
85	[illegible] ״	7	1		״			1	
86	חוה קאפלאן	2		1	״			1	
87	רחל ״	8		1	״			1	
88	בתיה ״	6		1	״			1	
89	דורה [illegible]	10		1	״			1	
90	[illegible] ״	8	1		״			1	
91	[illegible]	11	1		״		[illegible]		
92	[illegible] ״	6	1		״		1	42	
			48	44		26	13	42	8

צאָל מענשן	נאָמען און פאַמיליע		יאָרן	יינגלעך	מיידלעך	פון וואַנען	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
1	חיים לאַנדשאַפט		8	1					1		
2	דוד ראָזענשטאָק		3		1				1		55 פֿ
3	נחום [illegible]ערסקי		9	1					1		
4	פערל ״		5		1						
5	יענקל [illegible]		10		1		1				
6	[illegible] ״		12		1		1				
7	רחמיאל פּיסקין		2	1			1				
8	ברינה [illegible]		12		1			1			
9	לאה ״		9	1				1			
10	שמואל [illegible]		12		1			1			
11	[illegible] ״		9		1			1			
12	[illegible] ״		4		1			1			
13	טויבע ״		2		1			1			
14	שמעון [illegible]		12	1			1				
15	שמואל ״		10	1			1				
16	חיים [illegible]		10	1		[illegible]	1				
17	[illegible]		8	1		[illegible]	1				
18	לייב ״		11	1		״	1				
19	ברכה ״		15		1	״	1				
20	יוסף [illegible]		12		1	[illegible]		1			
21	גאָלדע ״		10		1	״		1			
22	גרשון ״		6	1		״		1			
23	הלל [illegible]		15	1		״			1		
24	[illegible] ״		13		1	״			1		
25	יצחק ״		10	1		״			1		
26	[illegible] ״		8	1		״			1		
27	[illegible] ״		6	1		״			1		
28	גרשון [illegible]		1½	1		״			1		

				1	״	1		[illegible]			[illegible] ״	[illegible]
			1		[illegible]	1		12			יוסף [illegible]	20
			1		״	1		10			גולדע ״	21
			1		״		1	6			גרשון ״	22
		1			״		1	13			הלל [illegible]	23
		1			״	1		13			פעשע ״	24
		1			״		1	10			יצחק ״	25
		1			״		1	8			[illegible] ״	26
		1			״		1	6			יענקל ״	27
		1			״		1	1/2			גרשון גרינבערג	28
		1			[illegible]	1		16			[illegible] סוקאלאווסקי	29
		1					1	15			[illegible] ״	30
		1					1	13			[illegible] ״	31
		1					1	8			ישעי׳ ״	32
		1			[illegible]		1	16			[illegible]	33
		1			״		1	15			יענקל ״	34
		1			״	1		14			[illegible] ״	35
		1			״		1	12			נחמן ״	36
		1			״		1	10			[illegible]	37
				1	[illegible]	1		13			רוזע, [illegible]	38
				1	״	1		11			אסתר ״	39
				1	״	1		4			[illegible] ״	40
		1			[illegible]		1	8			אברהם [illegible]	41
		1			״		1	6			[illegible] ״	42
		1			״	1		4			[illegible] ״	43
				1	[illegible]	1		11			לאה [illegible]	44
				1	״		1	9			זלמן ״	45
	1				[illegible]	1		8			לאה [illegible]	46
	1	21	9	14		21	25					

56

[illegible]

[illegible]

נומ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
1	[illegible]	102	
2	[illegible]	15	3600
3	[illegible]	7	1110
4	[illegible]	6	5655
5	[illegible]	24	5200
6	[illegible]	4	2000
7	[illegible]	6	7200
8	[illegible]	9	9000
9	[illegible]	6	5270
10	[illegible]	8	3165
11	[illegible]	6	4463
12	[illegible]	1	

[illegible]

1. [illegible] — 102 [illegible]

2. [illegible] [illegible] — 24 [illegible].

3. [illegible] [illegible] — 15 ,,

4. [illegible] [illegible] — 8 ,,

5. [illegible] [illegible] — 7 ,,

6. [illegible] [illegible] — 3 ,,

7. [illegible] [illegible] — 3 ,,

8. [illegible] [illegible] 5 ,,

9. [illegible] [illegible] — 3 ,,

10. [illegible] [illegible] 5 ,,

11. [illegible] [illegible] 1 ,,

12. [illegible] [illegible] — 4 ,,

13. [illegible] [illegible] — 9 ,,

14. [illegible]

58

[illegible]

[illegible]

[illegible] 82 [illegible] 12 [illegible]

4 [illegible] 15 [illegible] 4 [illegible]

[illegible]

[illegible] 59

3000	[illegible] [illegible]	1
2000	" [illegible]	2
4000	" [illegible]	3
3000	" [illegible]	4
2500	" [illegible]	5
1000	" [illegible]	6
3000	" [illegible]	7
5000	" [illegible]	8
2000	" [illegible]	9
2500	" [illegible]	10
3000	" [illegible]	11
2000	[illegible]	12
33,000		

[illegible] 3000

[illegible]

23 [illegible]
40

1 [illegible] הויז

1 קינ[illegible] הויז

2 [illegible] —— 14 קלאפל.

[illegible] 400 קינ[illegible]

1 קינ[illegible] הויז [illegible] פראוו[illegible]

[illegible]

1 [illegible] 4 קלאס [illegible]

1 קינ[illegible] הויז 38 קינדער

[illegible]

[illegible]

1 [illegible] 4 קלאס.

1 קינ[illegible] הויז 19 קינ[illegible]

[illegible]

1 [illegible] 4 קלאס.

1 קינ[illegible] הויז 57 קינדער

1 [illegible]

1 קינ[illegible] הויז 38 ק.

1 [illegible] 4 קלאס.

1 [illegible]

208 קינדער

2

ב.ל. 4.132.000

מזומן 3.000.000 + 300.000

ערד 1 מיל.

קאָפּער 2.478.000

מזומן 1,400,000 + 300.000

צינק (מרז.) 740.000

מזומן 1/2 מיל. + 100.000.

קאָפּער פאַר די האַרמאָניטשער
און צענטראַלער הויזלאַגער
א קיך . . . 200.000.

[illegible] צו צענטראַלע
אויף רעמאָנטירן אינסטאַלאַציע 500.000

און האַרמאָניטשעס 500.000

און [illegible] 500.000.

צינק פאַר מעדיצינישע
הילף און סמאָלע 450.000

1.

13 דעלעגאַטן · 6106

1) זיינען פאָרגעשטעלט פון אונז -
געקומען אין די גע"ז. אָרגאַניזאַציעס
אום אָרט ח. שלאָסבערג
" קאָפער " גוטיס
" ק.ל. שעשאָפסקי
" פרז. אגר לעשלינסקי

2) צוטיילן 13 דעלעגאַטן צווישן
פּראָפּאָרציאָנעל לויט פּערסאָנאַל פון
די גע"ז. אָרגאַניזאַציעס.

3.) ח. אייזענשטאַט דעלעגירט פון
וואַרשעווער אַלס מיטגליד פון
פּרעזידיום אויפן אָרט פון ח.
שלאָסבערג.

4.) אַסיגנירונגען

דאָס ערשטע מאָל

קאָפער	1½ מיל.
ק.ל.	1½ "
פרז. אגר	1½ "
אָרט	1 "
אגר מעד.	½ "
סעט מאָט	6.75

ווײַטערדיגע אַסיגנירונגען:

קאָפער אינדיווידועלע הילף
500.000

ק.ל. אינדיוויד. הילף 200.000

קינדער קאָמיסיע בײַ
נאָראָדאָוויץ 750.000
(רעמאָנט)

פרזגע. אגר 5.499.000

צוזאַמען 3.000.000.

אַלגעמיינע־אינפֿאָרמאַציע
װעגן דער אַרבעט.

די נײַע פּלאַן־ראַמען
(ליפּאַוויץ, וואַכאַוונער, טאָמאַשאָו-
ראַדאָם, פּרוליקי, טאָפּאָשינצי,
אַלינצי, טשענסטאָכאָװער, ליטער
האָראָדישטש.

הילף די געלוסטער:
חמשן, געלט, פּראָדוקטן.

קאָמיטעטן אין װילנע
פּראָוויאַנט אין קאָמונעס.

געלט פֿון לונק.

טעלעגראַמען פֿון כאַרקאָוו
װעגן צוצושיקן אָנגעשטעלטע
אַוועקשיקן מיט פּראָדוקטן אין
דער אָרעמער רײַאָן נאָך
דער רוסישער אַרמײ.

דאָס געלט פֿון מאָסקווע
53.700.000

<u>פּראָדוקטן אין פֿונאַנדערטיילונג</u>
(צו באַזונדערע רשימה)

פּראָדוקטן פֿאַר צענטער
נאָך ניט געשיקט.

פֿאָרשלאָג װעגן נאַציאָנאַליזירן
דאָס געהעלטע. [signature]

דאָס פֿונאַנדערטיילן פֿון
די פּראָדוקטן.
(צופֿירן לויט צײַגער)

קיעוו.

סאָלדאַטן פֿאַר 3579 מענטשן
וואָלינער נאַראָדנע 500 קינדער
קינדער־הײַמען 2000 „
קאָמפֿאָר פֿאַר טויט־טונג 500 „
אײַער (פּראָדוקט) 90 „

אויך צום פֿאַר מעדיצינישער
צוטראָגן פּראָדוקטן באַזונדער
אַלעמען אײַער (סטעם 2. מילך. / גריסל 4 קיל. / שמאַלץ 1 פּונ.)
~~ספּירט~~

2. ווײַסבאָרן.
סאָלדאַטן (פֿון די פֿאַרווונדעטע אַרמײַער)
מילך 240 באַנקעס
שמאַלץ 2 פּוד
גריסל 1 קיל.

קינדער סאַנאַטאָריע
אין פּושטשע 100 ק. מילך.

לויט רויטן־שפּיטאָל
פֿאַר די קראַנקע קינדער 250 מילך.

אַרט פֿאַר 150 קינד.

ק.ל. „ 206 מענטשן.

הילף פֿאַר די אַלגעמיינע
אַנשטאַלטן פֿון סאָלדאַט און נאַראָדנאָי.

פּרילוק.
פֿאַר האָנגערשער הײמלאָזער 100 מ.
„ אַנשטאַלטן , 75 „

6308

אומאַנער ראַיאָן.
(אומאַן, טאַלנע)

500 דערוואַקסענע
ײַן 492 קינדער

ליפּאָוועצער ראַיאָן.

500 דערוואַקסענע
300-500 קינדער.

ראַדאָמישל 463 קינדער.

ווינעצער ראַיאָן
(ווינעצער דיוויזיע, לאַדיזשין, מאָהילעוו,
באַשטשעוואַטע)

350 דערוואַקסענע
195 קינדער.

זשיטאָמירער ראַיאָן
(זשיטאָמיר, טשערניאַכאָוו, קאָלאָדזאָוו
קאַמענעצבאָג)

784 קינדער

טשערנאָבל

130 קינדער.

בראַזאָנער

40 קינדער

סקווירער 40 קינדער

ב. צערקאָוו.

800 דערוואַקסענע
250-300 קינדער

טשערקאַסער ראַיאָן
(סמילע, זאָלאָטאָנאָשע, טשערקאַסי)

700 דערוואַקסענע
300 קינדער.

בערדיטשעוו

500 קינדער.

64 ס"פ. 26-30 פונקטן אויף קיעוו.

ווייט דרום קאַוו׳: } בעלאָטורקע 3025
גירקע 3760

פֿון רוסלאַנד } בעלאָטורקע 3580
קובאַנקע 3600.

65

[illegible]

[illegible]
[illegible]

נומער	וויעזד	[illegible]	[illegible]	% [illegible]	% [illegible]	
1	קיעוו	102				
2	ראַדאָמישל	15	3800	16 %	7½ %	7,5
3	טשערנאָבל	7	1110	7½ %	2 1/8 %	~~2,~~
4	ב. צערקאָוו	6	5655	6½ %	12 %	12
5	בערדיטשעוו	24	5200	25 %	11 %	11
6	סקווירע	4	2000	4 1/3 %	4 1/4 %	4,3
7	[illegible]	6	7200	6½ %	15 1/3 %	12, ~~3/4~~
8	אומאַן	9	9000	10 %	19,12 %	19,
9	[illegible]	6	5270	6½ %	11 1/5 %	11,5
10	טשערקאַס	8	3165	8½ %	6½ %	6,5
11	קאַנעוו (באָגוסלאַוו)	6	4968	6½ %	10½ %	10,5
12	טאַראַשטשע	1	3000.	1 1/12 %	3,3	3,5
13	~~[illegible]~~					

23/III 21

66

[illegible] [illegible] של [illegible]:

1 [illegible] — [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]: — [illegible].

2. [illegible] — [illegible] [illegible]

3) [illegible] — [illegible]

4) [illegible] — [illegible]

5) [illegible] — ~~[illegible]~~ [illegible] 5.

6) [illegible] — [illegible] 5.

7) [illegible] — [illegible] ~~[illegible]~~

66об

Коган Борис Наумович,
уполномоченный Радомысльского района
адрес: Евсекция Наробраза
зав. Евсекц.
Кол
И
К

67

[illegible]

[illegible]

[illegible] 17–20 [illegible] 1921 [illegible]

1. [illegible] — [illegible]
2. [illegible] — [illegible]
3. [illegible] — [illegible]
4. [illegible] — [illegible]
5. [illegible] — [illegible], 2, [illegible]
6. [illegible] — [illegible]
7. [illegible] — [illegible]
8. [illegible] — [illegible]
9. [illegible] — [illegible]
10. [illegible] — [illegible]
11. [illegible] — [illegible]
12. [illegible] — [illegible]
13. [illegible] — [illegible]
14. [illegible] — [illegible]
15. [illegible] — [illegible]

№ 876
24/V
[illegible]

№ 4.

№ 7235 13
21/6 21

68

יוסף גערשון

סמארגאן
זון 1920 יאהר

" [illegible] 6 [illegible] " [illegible] 2 4 [illegible] " " " 6 1 " " [illegible]

Вх. № 729
15/VI

[illegible]

[illegible]-21

403

83 —

29

243 14 11 356 — 620

217

6809

8/VI-21

רעגיסטראַציאָנס בויגן פאַר אַנשטאַלטן פון יתומים־פאַרזאָרגונג

69

№ 1222 21/6 21

1 שטאָט פּראָסקוראָוו פּאָוויעט פּראָסקוראָוו גובערניע פּאָדאָליע

2 טאָג חודש יאָר

3 נאָמען פון אַנשטאַלט קינדער־היים AQ

4 ווען געגרינדעט און דורך וועמען געגרינדעט דורך הילפס קאָמיטעט אויגוסט 1919 יאָהר

5 פון וועמען אויסגעהאַלטן געוואָרן די גאַנצע צייט פון קהלה־ראַט, ראַטן־מאַכט און אַמעריקאַנער קאָמיטעט

6 אונטער וועמעס השגחה געפינט זיך יעצט די אַנשטאַלט אונטער השגחה פון „נאַראָבראַז"

7 צו ווערט ער געשטיצט און דורך וועמען. געשטיצט פון אַמעריקאַנער, נאַראָבראַז און „[illegible]"

8 צו באַקומט די אַנשטאַלט הענדלונג: פּראָדוקטן .יאָ. [illegible] .יאָ. [illegible]

9 די צאָל פון קינדער אין אַלגעמיין 51

10 אינגלאַך ..29.. מיידלאַך 22

11 די צאָל אינגלאַך ביז 4 יאָר .3. ביז 7 יאָר 8 ביז 14 יאָר 16 ביז 18 יאָר 27

12 די צאָל מיידלאַך " 3 " 3 " 12 " 4

13 די צאָל פון פּערסאָנאַל אין אַלגעמיין 9 לערער 6 [illegible] 3

14 די צאָל יתומים פון פּאָגראָמען 40

15 אין וועמעס געבוידער געפינט זיך די אַנשטאַלט אין געבוידער פון [illegible]

16 די צאָל צימערן אין אַלגעמיין 10 און ווי אַזוי ווערן זיי פאַרנוצט [illegible]

17 צו זיינען פאַראַן גענוג [illegible] אַלע [illegible] [illegible]

18 צו ווערט די [illegible] באַאַרבעט אין דורך וועמען. ווערט באַאַרבעט דורך די קינדער און [illegible]

19 אין וועלכע [illegible] די אַנשטאַלט [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]

20 וואָס פאַר אַ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די אַרבעט אין אַנשטאַלט

און [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]. דער [illegible] [illegible] [illegible]

וואָס די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] און [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]

[illegible] [illegible] און קינדער־היים. [illegible] [illegible] דער אַרבעט [illegible]

וואָס די קינדער האָבן [illegible] די [illegible] אין [illegible] און [illegible] [illegible],

[illegible] און [illegible].

בולעטין פאר דעם פערסאנאל. ש'ן קינדער היים № 1

6906

№	פאמיליע נאמען פאטערס נאמען	עלטער	אמט	בילדונג	צי האט ער באנוצט (?)		צי האט ער געארבעט פריער אין דעם [illegible]		זינט ווען אין דינסט (?)	וויפיל ער פארדינט [illegible]				באמערקונג
					[illegible]	[illegible]	וואו	ווען						
1	פערל בת-שבע יצחקס	22	פאלקסלערערין	[illegible]	ניין	יא	פרעבעל [illegible] מיט קינדער	1917	[illegible] 1919	[illegible]				
2	גאלדשטיין רבקה [illegible]	23	ערצערין	"	"	"	—	—	[illegible] 1920	"				
3	[illegible] לאה יצחקס	20	"	"	"	"	[illegible]			"				
4	גוטמאן חנה איציקס	31	ווירטין	[illegible]	"	"	[illegible]	1918	[illegible] 1921	—				
5	ווייסער גיטל דודס	32	קעכין	—	"	—	[illegible]	1920	[illegible] 1919	—				
6	ראניש חיה דודס	20	ניאנע	—	"	—	—	"	"	—				
7	[illegible]	28	שומר	—	"	—	—	"	"	—				
8	[illegible]	27	שטוב מיידל	—	"	—	—		[illegible] 1920	—				
9	[illegible]	28	וועשערין	—	"	—	—		[illegible] 1921	—				
									[illegible] 1921	—				

באפולמעכטיגטער פון פראווינציאלע (?) [illegible]

מיטגליד פון קאמיסיע [illegible]

[signature]

קאַמפּוס

רעגיסטראַציאָנס-בלאַנק פאַר אינסטיטוציעס פון געליטענע פון פּאָגראָמען

1 שטאָט טשערני-אָסטראָוו פּאָוויאַט פּראָסקוראָוו גובערניע פּאָדאָליע

2 טאָג 20 חודש נויאַבר יאָר 1921

3 נאָמען פון אינסטיטוציע שול 2 אידישע אַרבעטער

4 ווען געגרינדעט און דורך וועמען יוני 1917 פון ה. צימערמאַן

5 פון וועמען אויסגעהאַלטן געוואָרן די לעצטע צייט ביז 1920 פון [illegible] פון [illegible]

6 אונטער וועמענס רשות געפינט זיך יעצט די אינסטיטוציע „נאַראָבראַז"

7 צי ווערט די אינסטיטוציע אויסגעהאַלטן און דורך וועמען דורך דעם „נאַראָבראַז"

8 צי באַקומט די אינסטיטוציע הילף: פּראָדוקטן. [illegible]. [illegible]. [illegible] הילף. [illegible].

9 די צאָל פון קינדער אין אַלגעמיינעם 69

10 יינגלעך ... מיידלעך

11 די צאָל יינגלעך ביז 4 יאָר — ביז 7 יאָר — ביז 14 יאָר 55 ביז 18 יאָר 6

12 די צאָל מיידלעך

13 די צאָל פון פּערסאָנאַל אין אַלגעמיינעם 5 טעכנישער. ערציהונגס...

14 די צאָל געליטענע פון פּאָגראָמען פינסט צוועלף

15 אין וועמענס געבוידע געפינט זיך די אינסטיטוציע אין די פּראָווינץ

16 די צאָל צימערן אין אַלגעמיינעם 7 און ווי גרויס וועלכע די פינאַנציעלע געזונטע

17 צי ספּאָרט [illegible] די אינסטיטוציע [illegible] אויב וואָס אין וואָס פאַר [illegible]

18 צי ווערט די ערד באַאַרבעט און דורך וועמען דורך די קינדער

19 אין וואָס נויטיקט זיך די אינסטיטוציע אין דער לעצטער צייט דרינגענד

20 וואָס פאַר פּערספּעקטיוון שטעלן פאָרויס די נויטווענדיקייט פון דער אַרבעט אין אינסטיטוציע אין

[illegible]

22 וועלכע מיטלען דאַרפן אָנגעווענדט ווערן צו באַזייטיקן די פעלערן.

פאָרזיצער פון שול.

ה. [illegible]

באלייגער צו פאר [illegible] פערסאנאל. פון [illegible] מעסטרע 2-טע [illegible] ג׳ 1

№№	פאמיליע נאמען פאטערס נאמען	יאר	אמט	בילדונג	צי פארטייאיש: קאנדידאט	מיטגליד	[illegible]: אין	[illegible]	[illegible]	שפראכן: אידיש	העברעאיש	אוקראיניש	רוסיש	באמערקונג
1	[illegible] בערל	25	לערער	סטודענט	ניין	ניין	[illegible]	1916	זינט 1917 יאר	גוט		ל״ן		
2	[illegible] רחל	23	לערער	[illegible]	ניין	ניין	[illegible]	[illegible] 1918	זינט 1921	גוט	ל״ן			
3	[illegible]	28	לערער	סטודענט	ניין	ניין	[illegible]	[illegible] 1918	זינט 1920	גוט	—	—	—	

[illegible] פון [illegible]

[illegible] פון [illegible] [signature]

[illegible] [signature]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]		
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	48	
[illegible]	35	
[illegible]	48	
[illegible]	35	
[illegible]	5	
[illegible]	1	
[illegible]	4	
[illegible]	[illegible]	

[illegible] 10 14 1921 2.

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
3	1 —	[illegible] [illegible] [illegible]	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	

[illegible]КІЙ ГУБЕРНСКІЙ
[illegible]

ВСЕРОССІЙСК[illegible]
ПО СНАБЖ[illegible]

Отдѣлъ ....

№ ....

г. Кіевъ, Владимірская 53.

[illegible]

פּעטליורע באַנדעס דערנאָך האָבן זיי די פּעטליורעס און אָטאַמאַנער
פון דאָרף און די דערפער [illegible]. דערנאָך האָבן די גוים
באַראַבירט דורך פּאָגראָמען. די פּאָגראָמער האָבן אויסגעהרגעט מיט די ערשטע
קינדער און [illegible] די [illegible] אין ווינטער 1919 זענען געקומען
צו [illegible] די 4 [illegible] פּאָגראָמען פון די דענקינצעס.
די פּאָגראָמער האָבן דורך [illegible] און די [illegible] אַלע
[illegible] די [illegible] און דער [illegible] איז [illegible]
נישט [illegible]. אין דעם פּאָגראָם האָבן זיך [illegible]
די [illegible] [illegible] צו [illegible] און [illegible] צו
די [illegible]. די [illegible] [illegible].

עלקא דרולזניק. №12
דוואסא דרולזניק.

גרזל דער פאטער, פארברט די מוטער חוו-שבת 19
שבר 25. בי סטאוור.

חווקא שלאורן
№13. פרעשעל שלאורן

פ.ב. ולסל דער פאטער, אוסתר די מוטער. דונר 47 גרם 15 חוויקעסן
פרעשעל 8 גראלוינט און אודעס. דער פאטער איז גאווען בי הויז-טרעגער
באם וואוקזאל. אין 1919 יאר ל"ג בעמער איז ער געשטארבן.
די מוטער שטיין אין משוכע מיט בי שוועסטער. דיזא קינדער ברכה
בי קינדער-היים. די מוטער איז בייבר בי שאוער אין קען נוט
פרלוזען דעם מאונטל און רבנרונג. פארט אוכם און לערנען.
בוטעלוס פארט בי בוקפרק און אודעס פירט איך אוונגר פינאנציעל
און דער פון דערנרען בר בוק. אוים. אפריל 1921 יאר. איז מען
נויגרבאוען אוף דער פיר וואו בי איז גרבורטן און אי הייט בי
גראוונדט און ביוס.

חנה גרוסמאן
№14 לאושר גרוסמאן

פ. אפרין אידער סטוור ולסף 12 חנהס לאושר 6. אוולשונהיערוש
יו באקווילו-קאנוט הון הונגער דירה מיט בי קינדער. אום פסח
1919 יאר איז דער פאטער גראורבט גראוגרן דורך די וואוגנקס
בעו פוגל ביוד. סו האבן זיך פארטריבן 3 הוויוט שפוח הונגן
פילפגריופן די יבן אוף סטטוד איז ער דרול פלאבט מוטן
גוט.

איז געוואָרן טעראָריזירט אויך אַסך פון הומאַנער גלויבן.

די מוטער, רבקה און יהודית האָבן זיך אויך אין באַהאַלטן צו גויאישע לײַט. דער פאָטער דאַרף אַנטלױפן אויף דער גאַס. נאָר ער באַלױבט אַרױסצוגײן די שטאָט. נאָך 2 טעג איז אָנגעקומען וואָלינער פּויער האָט דעם פאָטער מיט גערעדט און אין שטאָט (דאָרף [illegible]) און האָט אים געהאָלפן. דער ברודער איז אויס אויך אין הינטער-טיר און איז אַנטלאָפן אין אַ וואַלד, פון דאָרט איז ער אוועק קיין סאָבעזשוויעץ. האָט האָבן צו אונדזער די מוטער פרוירן. די אַלטע [illegible] דער ברודער [illegible] אין [illegible] רבקה און יהודית האָבן [illegible] די ק.-ק. [illegible] דעם ק.- [illegible] רבקה [illegible].

אײדל קאָוואַלניקער

√ №10. פנחס קאָוואַלניקער

שמואל-לייב דער פאָטער, רחל די מוטער, אײדל 8 יאָר, פנחס 6 יאָר, אברהם 4 יאָר. סטאָליער. אין 1920 יאָר שטאַרבט דער פאָטער. די פאַמיליע ווערט אַוועק [illegible] דורך די [illegible].

√ №11. דבורה הענטשמאַכער

ב.-ב. קוזיש דער פאָטער, רבקה די מוטער, [illegible], נחום 20 יאָר, 13 יאָר דבורה 11. דער פאָטער [illegible]. די שוועסטער האָט חנה געהאָלפן אין [illegible]. דער פאָטער שטאַרבט. די מוטער [illegible] אויך שטאַרבט.

№ 8 שמרל טאָלעווסניק
פּערל טאָלעווסניק

פּ.-ד. קאָפּל דער פּאָטער, לאה די מוטער שמרל 10 יאָר
פּערל 8 יאָר. דער פּאָטער איז געווען אַ שמיד
ער האָט געאַרבעט אין לאָדזשינער שלאָס-צאַוואָד.
ער האָט געלעבט נישקשה. אין 1914 יאָר איז ער מאָביליזירט
געוואָרן אין אַרמיי. ביז 1916 יאָר. פֿון פראָנט אין איז
נישטאָ פֿון אים קיין שום ידיעה. דאַן, אַוונדער האָט אויפגעצויגן
איז ער איז אין גרעפעניצע. די ערשטע צייט האָט די פּאַמיליע
באַקומען שטיצע פֿונעם ד-ר פֿון צאַוואָד. נאָכדעם האָט ער
אירער אָנגעהערט די צווייגן. פֿון פראָנט אין לעבן צוויי אין
גרויס דחקות. די מוטער האָט אויפגעוואַשן ב-ר הייזער
קענט באַלד אין ארבעט באַלד קעק-אַרבעט. די קינדער
צוריק שלאָסער. שמרל לעבט מיט אַ בראַזשן פּאָסט. דאַמאָלס
האָבן צו קאָפּ-ברענען. דאָ שמרלן דערוועקט אונט סמנים
פֿון אויבן האָבן. ער איז האָבער גאַנץ אַ וועניגער.

№ 9 יהודית קאָגאַן

פּ.-ד. נחום דער פּאָטער, אסתר די מוטער לאה 18 יאָר משה 14
רבקה 12 יהודית 10.
דער פּאָטער איז געווען אַ שמיד. ער האָט געאַרבעט אין
הויזער שטיבל. ער פֿלעג פֿאַרדינען אויפֿן לעבן. פֿאַר פּסח 1920 יאָר
איז אין קאָפּליווע פּאָגראָם דער יאָר פּאָגראָם. די שטאָט

[illegible]

№ 7

אייזיק פערלוניג
ריבקא פערלוניג

פ.ב. - מאזורבע פאטער, פבלשה (דומאטע) זשיטר 17 י. הרשלבו.

אייזיק 9 י., ריבקא 7 יאר.

גרוואניץ און טראסטיאנעץ. דער פאטער איז געווען א שוסטער, ער האט באזונדערס די מלאכה געטריבן און די הייזער געלערנט. דער פאטער האט געלערנט אינטעליגענט אין וועלטלעכער מלחמה און אויך אין דער מלחמה פון 1914. און איז פון [illegible] אהיים געקומען בשלום. אין דער לעצטער מלחמה האט ער [illegible] פארשוונדן אן יארצייט. באפרייט פון מיליטער-דינסט האט ער זיך אין 1919. זיין 3 חדשים געלעבט בשלום בשעת דער גרויסער פאגראם-כוואליע איז ער דערגרייכט גרוואן.

ער איז ווי אלע אנדערע יידן אנטלאפן פון גרוואן צו סבוצק און דארט געזעסן. די פאמיליע האט נישט פון וואנען צו טאג אויבערצולעבן. [illegible] ווערט צו געהאלפן ביי א שוסטער און אייזיק פאסט מיט זיין אייגן אין מיטצוגעלאפן און דינט ביי אים און צו זיך-צוהאלטן.

די פאמיליע לעבט נאך אויבער דער לעצטער פאגראם ווערט [illegible] דעראינירט און אנטלאפן אין זשיטאמיר. אייזיק פארירט זיך שטעלער און פארט אויך אויבער צוריק. ער קומט צו אין זשיטאמיר-היים אויף דעצעמבער 1920, אין א חודש ארום קומען אויך ריבקא.

76

№ 6 סימע ליפערמאן
פייגע ליפערמאן
אלטער 4 יאר

נחמא (דער פאטער) חנה (די מוטער) גיטל 12 י. עלטע 18 י. פייגע 12 י.
סימע 6 יאהריג.

געוואוינט אין לובלין. דער פאטער איז א שוסטער. זיי האבן
געלעבט גוט. זיי האבן געהאט אן אייגענע שטוב. נאכן ערשטן
פאגראם (מערץ 1919 י.) אנטלויפט דער פאטער מיט זיין שוועסטער,
א ניענטן דארף. די מוטער מיט די קינדער בלייבן ביי דער
13 זינוועהן מיט דער שטוב. דער גאנץ מוזט ניט אויס
מער פאטער ווילן אין דארף. אייניגע פאגן [illegible]
די באנדיטן. זיי הרגענען זיין שוועסטער. ער אליין שטארבט
פון שרעק. איינציגע פאלט וואלינסעס באנדער [illegible]
לובלין. חנה מיט די קינדער לאזן זיך אויבער
איינגאנצן דיינער פאסמאגן און אנטלויפן אין לאדויש
די באנדיטן צוראבירן דייער פארמעגן און צוריסן
די סירה. אום 1920 י. הולבט פייגע מיט סימען אין
13 באזלבן דאס קינדער-הויז. אום פרילינג 1921 י.
ווערט פייגע אויסגעלאזן און איז איצט
ניעט אין 13 יאהריג

[illegible]

№ 4. פייסי גרינבערג
~~[illegible]~~ שלמה גרינבערג.

באשטאנד פון פאמיליע: לייזער (דער פאטער), חוה (די מוטער) וואנטל 26 י.,
פייגע 20 י., דבורה 16 י., פייסי 9 י., שלמה 7 י.

די וואוינונג איז זשעשאדנאווער, די פארם איז א היימישע
אויפגעבוי. דער פאטער איז לאווראנט, זיי האלטן אויף
א קלייטל נעבן שטאט. דער פאטער איז געשטארבן 1915 י.
די פאמיליע בלייבט וואוינען אין דארף ביז 1919 י.
דאן ווערן זיי צעראבירט דורך די באנדעס און אנטלויפן
אין ראדזיוועשין.

№ 5
דוד קלומאכער
אסתר קלומאכער
וואנטל קלומאכער

ע-ב. משה (דער פאטער) בתיה (די מוטער) דוד 8 י., אסתר 6,
וואנטל 4.
געוואוינט אין ראדזיוועשין. דער פאטער איז א שוסטער. ער פאר-
דינט ~~גוט~~ אויפן לעבן. אין 1915 י. ווארפט ער אוועק די
פאמיליע פארט אוועק. זי זיין גוט פון זיך ניט צו וויסן.
די קינדער זיינען שוואך, דוד ווערט מיט צאניען
בראנכיט.

№2

מאטל גאָטנמאַכער ✓

באשטאנד פון פאמיליע: איוואַ(פאָ) אולגאַ(די מוטער) משה 15 י., מאטל 11 י.
געבוירן אין לאדיזשין. דער פאטער איז געווען א קירזשנער.
ער איז געשטארבן אין 1917 י. דאן פירט די מוטער אָפּ מאטלען
אין אין אַפּעסער יתומים-הויז. ער בענקט אבער שטארק א היים
און די מוטער מוז פארן אים אפנעמען. די מוטער קאכט
אין באַק דעם בעל-הבתישער הויזער. אין 1919 וואס קומט
מאטל צו אין קינדער-היים.

№3

ישראל שטערן ✓

באשטאנד פון פאמיליע: וואָוועל (דער פאטער), ווענטע (די מוטער). הערשל 14 י.
און ישראל 10 י.
געבוירן אין טולטשין פאד. גוב. דער פאטער איז געווען א
באַלאַגאָלע. אין 1914 י. גייט אוועק די עלטערן. הערשל בלייבט
אין טולטשין מיטן פאטער. ישראל מיט דער מוטער פארן אפ
אין לאדיזשין. די מוטער פארנעמט זיך מיט טאג-ארבעט.

לעבט

№ 1

משה לערנער

באַשטאַנד פֿון פֿאַמיליע: הערשל (דער פֿאָטער) רינע (די מוטער), ברכה (שוועסטער) לייבע 5 י. און משה 7 י.

געוואוינט האָבן זיי אין טראָסטיאַנעץ. דער פֿאָטער איז געווען אַ שמיד. אין 1914 יאָר, ווערט ער מאָביליזירט און פֿאַרברענגט אין דער מלחמה ביזן 1916 יאָר. ער ווערט געוואונדעט אין די פֿיס, קומט אַהיים ליגט אַ שטיק צייט צו בעט און שטאַרבט.

דאַן פֿאָרט די פֿאַמיליע איבער צו דער זיידע באָבען, וואוינען זיי דאָס קינד ניט. נאָכן פּאָגראָם פֿאָרן זיי איבער קיין קאָבאַלאָוויק צו זייער אַ פֿעטער אַהרן, אַ מלמד. דאָרט לעבן זיי אַ פּאָר 3 יאָר. זיי לעבן דאָרט איבער עטלעכע פּאָגראָמען. אין פֿרי־לינג 1919 יאָר. ווערט די מוטער פֿאַרשלאָפֿט מיט פֿלעקן־טיפֿוס און שטאַרבט. אין צוויי טאָג נאָך איר טויט שטאַרבט אויך ברכה. משה מיט לייבן גייען איבער צו דעם פֿעטער. אין זומער 1920 יאָר. שיקט דער פֿעטער אָפּ משהן אין יאַטעווען צו דער באָבען, אַ קראַנקע אַלטע, וואָס לעבט פֿון צדקה. ער האָט דאָרט אויך אַ פֿעטער, משה מאַנדל סטאָליאַר, נאָר יענער וויל אים צו זיך ניט נעמען. די באָבע פֿאַרטרײַבט אים אין דעם ערשטן קינדער־היים. שפּעטער (18 יאָר) גייט ער איבער אין קינדער־היים.

[illegible]

№ 1185
17/II 21

Вх. № 71977-а
14/II 21

ביאָגראַפֿיע פֿון

[illegible]

קינדער

פֿון

[illegible] קינדער — ([illegible])

אָדעס 1921 [illegible]

קורצע ביאָגראַפיע	עלטער	פון וואַנען און ווער האָט אָפּגעשיקט	נאָמען, פאַטערס-נאָמען און פאַמיליע	אריינגעטרעטן ד״ה	נ.נ.
אלמנ׳ס יתומים. זייער פאָטער איז געשטאָרבן מיט אַ טאָג פאַר זייער געבורט אין ק״ה. געשטאָרבן פון אַ לונגען-ברענ. און אָרימקייט. ביז דער מלחמה איז ער געווען אַ מאַשינסט. די מוטער איז טויט, אַ טאָג -אָרבייטער און סטאַבאָלאָווקער שטעטל - אויבערוק, ווי ער האָט געוואָלט צו לעבן, כּח. די מוטער וואָנט און אַנדערע שטיבער פון קליינע און לעבט פון דעם וואָס זי בעט אויס אויף די דערפער.	8. 4.	סטאַבאָלאָווקער 〃	משה און חיים טולעס עלי שוואַרץ	25/II-921	26. 27.
אלמנ׳ס יתומים. די עלטערן זיינען בשעת מלחמה אַנטלאָפן פון זייער מאַשטאַלער היים אין אָדעס, ווי דער פאָטער איז אין פון אָרימקייט געשטאָרבן. און אין 1920 יאָר איז די מוטער געקומען צוריק קיין סטאַבאָלאָווקע ווי זי האָט אַוועקגעגעבן די קינדער אין ק״ה. אַליין געפינט זי זיך בײַ קרובים	7 9.	דורך מאַשטאַלער קאַמיסאַר פאַלאַט	שרה און יצחק פּושעס העכטשטיין	20/IV-921 〃	28. 29.

פאַרשטייער פון באַפולמעכטיקטן פון אָפּטייל אויף היימישער ברוך

י. קאַט...

27/V-921.

7808

קורצע ביאָגראַפיע	אלט	פון וואנען אנגעקומען און וואו געוווינט	נאָמען פאָטער - נאָמען און פאַמיליע	אהיימגעקומען דאַטע	נ:
[illegible] יתומים. זייער [illegible] ברודער פון 20 יאָר [illegible] 1919 [illegible] ארויסגעטריבן [illegible] 13 [illegible]	8 14	סוואָבאָלווקע "	ראָזע און וואָלף שמואל'ס ראַויבע	6/ -921 30/ -920	16. 18.
א [illegible] יתום. דער פאָטער איז געשטאָרבן אין [illegible] (תּחיה [illegible]) [illegible] ברודער [illegible]	10	[illegible] - [illegible]	יחיאל [illegible]'ס סורוויטש	6/ -920	18.
[illegible] יתומים. דער פאָטער איז [illegible] שוועסטער ברודער [illegible] 1919 [illegible] טאָטע [illegible] ברודער [illegible] נתן [illegible] חנה [illegible]	8 12	סוואָבאָלווקער "	נתן און חנה הערש'ס טריב	8/ -920 26/II -921	19. 20.
[illegible] יתום. געדענקט נישט די עלטערן [illegible]	7	[illegible] סוואָבאָלווקע	לאה לערנער	1/ -920	21.
[illegible] יתום. די עלטערן [illegible] גרשון [illegible] סוואָבאָלווקע [illegible]	8	קאָבלוטש	גרשי' חיים'ס רובינוויטש	22/ -920	22.
[illegible] יתומים. די מוטער איז געשטאָרבן [illegible] דער פאָטער [illegible] 13 [illegible]	10 12 14	סוואָבאָלווקע " "	יצחק, מרדכי און אשר משה'ס סטרוטשעווסקי	2/I -921 3/I -921 4/I -921	23. 24. 25.

נ.נ.	אריינגעקומען דאטע	נאמען, פאטער נאמען און פאמיליע	פון וואנען אנגעקומען אדער ווער געבראכט	אלט	זייער ביאגראפיע.
8.	3/ -920 79	פייגע קאוואשינסקי	פון קיבליטש	8	קיילעכדיקע יתומה. און דער צייט פון פאגראמען ווען 919 יאר קיבליטש [illegible]
9.	"	ישראל וועלוועלס ניעפאמניאשטשי	אוסווובולווקער	8	[illegible] יתומה. דער פאטער איז אויך פארלוירן [illegible]. אין דער צייט פון דער מלחמה [illegible]
10.	"	מאטעל	"	6	
11.	3/II-920	רייזער	"	4	
12.	"	גוילפער	"	10	
13.	5/ -920	וויטיע רבני׳ס פיינבערג	"	8	דער פאטער איז אוועק [illegible] קיין אמעריקע נאך [illegible] מלחמה. [illegible]
14.	5/ -920	דוד מוטעס ווייניק	"	8	דער פאטער איז [illegible] קיין ארגענטינע [illegible]
15	2/ -920	חווה אנשעלס האפמאן	"	11	די עלטערן [illegible] פאגראם און [illegible] 920 [illegible]

Bx. 719 4
14/21.

אַ צעטל פון די קינדער און זייערע ביאגראפיעס פון סאוועטישער קינדער-היים

קורצע ביאגראפיע	אלטער	פון וואנען ווי [illegible]	נאמען פון קינד נאמען פון עלטערן	אריינגעטרעטן דאַט	נ.נ.
האלבע יתומים. דער פאטער איז געווען [illegible] און [illegible] און [illegible] איז געשטארבן און גרויס [illegible] די מוטער איז שוין [illegible] [illegible] און לעבט פון דער שטאט און פון דעם וואס די עלטערע צוויי קינדער פארדינען	12	אַ סאוועטישער	רבקה רובין'ס [illegible]	3/-920	1.
	9	"	ישראל רובין'ס [illegible]	"	2.
גאנצע יתומים. דער פאטער איז געשטארבן אין 919 יאר און די מוטער אין 920 יאר. [illegible] די עלטערע שוועסטער [illegible] ארבעט אין [illegible] אלס [illegible] האבן זיי קיין קרובים אין סאוועטישער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] שרה [illegible]	10	אַ סאוועטישער	שרה שמואל'ס [illegible]	"	3.
	7	"	[illegible] שמואל'ס [illegible]	4/-920	4.
דער פאטער איז נאך פאר דער מלחמה אוועקגעפארן קיין אמעריקע [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די מוטער ארבעט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	9	פון [illegible] [illegible]	לייב ארבוטמאן	3/-920	5.
האלבע יתומים. [illegible] אין 916 יאר [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	8	אַ סאוועטישער	[illegible] רוזן'ס פילמאן	"	6.
	5	"	ישראל רוזן'ס פילמאן	"	7

III 80

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 159

[illegible]

[illegible]

[illegible] 351

[illegible] 2727 [illegible]

13-12 000 [illegible] 520 [illegible] 2580 [illegible]

[illegible]

[illegible]

אין [illegible] „[illegible]"

8106

№ 191 9/VI 21

У. С. С. Р.
Бердичевский Уездный
ОТДЕЛ
Социального Обеспечения
Под'отдел
Социальной помощи

У. Р. С. Р.
Бердичівський Повітовий
ВІДДІЛ
Соціяльного Забезпечення
Під'відділ
Соціяльної допомоги

Секция помощи погромленным
29 июня 192[illegible] р.
№ 817
м. Бердичів

3430 9/VI 21

בערדיטשעווער [illegible]

[illegible] – [illegible] און [illegible]

[illegible] פֿון

[illegible] פֿון [illegible]

[illegible] און [illegible] און

[illegible] – [illegible] און [illegible] –

[illegible] די [illegible] – [illegible] און [illegible].

[illegible] בערדיטשעווער [illegible]

[illegible]

פֿון [illegible]: [illegible]

[illegible] און [illegible] פֿון [illegible]

[illegible] פֿון [illegible]

[illegible] ([illegible] – [illegible]); [illegible]

[illegible] ([illegible], [illegible]).

די [illegible] – [illegible] זיך [illegible]

[illegible] און [illegible] [illegible] —

„[illegible]"

82

У.С.Р.Р.
Революційний Комітет
Липовецького пов.
на Київщині
Відділ
Нар. Освіти
Ч 82
25 декабря 1920 р.
м. Липовець.

צאָל פֿון קינדער פֿון פֿאַר-שול
עלטער (אַרײַנגערעכנט אויך היימלאָזע) פֿון ליפּאָװעצער
פּאָװיט.

1. שטאָט ליפּאָװעץ	—	250	
2. " אילינעץ	—	200	
3. " דאַשעװ	—	220	
4. " מאָנאַסטירישטש	—	220	
5. " קיטאַי-גאָראָד	—	120	
6. " פּליסקאָװ	—	180	
7. " זשאָרנישטש	—	150	
8. " זאָזאָװ	—	100	
ס"ה		1440	קינדער.

צאָל פֿון קינדער פֿון שול-עלטער
פֿון ליפּאָװעצער פּאָװיט

1 שטאָט ליפּאָװעץ	—	800	
2 " אילינעץ		1000	
3 " דאַשעװ		600	
4 " מאָנאַסטירישטש		500	
5 " קיטאַיגאָראָד		200	
6 " פּליסקאָװ		300	
7 " זשאָרנישטש		200	
8 " זאָזאָװ		100	
9 " טורבאָװ		100	
ס"ה		3800	קינדער.

פּ. פֿאַרװאַלטער פֿון [illegible] [signature]

סעקרעטאַר [signature]

88

אַדרעסן פון די קינדער-גערטנער-קלובן פון נאַראָבראַז.

[illegible] 80 [illegible]

	טיפּ פון אינשטיטוציע	אַדרעס	די צאָל פון קינדער	" " פון פּערסאָנאַל
1	קינדער-גאָרטן	אַלעקסאַנדר. 97	50	3
2	" "	קוזנעצנע 22	40	4
3	" "	דעמיעוו.-וואָסילקע 56	40	4
4	" "	קירילאָווסקע 26	50	4
5	" "	ספּאַסקע 8	50	4
6	" "	שטשעקאַוויצע 9	50	4
7	" "	מאַרינסקע 102	35	5
8	" "	פּראָרעזנע 3	40	4
9	" "	גר.-וואָסילקאָווסקע 81	50	4
10	" "	טאַראַסאָווסקע 17	40	4
11	קינדער-קלוב	~~[illegible]~~ אַלעקס.-97	50	3
12	" "	טאַראַסאָווסק 17	77	3
13	" "	דעמיעווקע, וואָסיל. 56	60	3
14	" "	קירילאָווסקע 26	30	3

8306

שויב. ארבעט אלן.

1. ווינסטיינס. 37
2. כווערדל. 15
3. מורעל 45
4. ווגרה. ספּלוסק 2
5. גרשטשאוואק 34
6. גר. וואוביגע. 92
7. א. כאוגוועל. 73
8. קליג. וואוויער. 7
9. ג. וועוועסקי. 119

84

	טיפּפּן אונטע.	אַדרעסע		
	סבטאָסעי 513 [illegible]		–	–
19	ריינ-הויז פאַרקױפֿ .	מאַרינסקע 81	40	8
20	רינדער-ה. .	פּרעאָבראַזשענסקי 17	50	7.
21	רינדער.-ה. .	אינסטיטוטסקע 18	50	7
22	„ „	מאַרינסקע 72	30	7.
23	שוך-הויז .	יאַראָסלאַװסקע 40	150	11.
24	„ „ .	גשיליאַנסקע 17.	125	10
25	„ „ .	װלאַדימירסקע 60.	160	11
26	„ „ .	אלעקסאַנדראָװסקע 38	175	11
27	„ „ .	חאַרעװאָל 38	90	7
28	„ „	מאַרינסקע 72	60	5.
29	„ „	דװאָנסטאַנטינ... 37	153	10.
30	„ „ .	[illegible] „ דיטאַליאַרער 18	150	9
31	„ „ „ .	צריס-זאַמסילקע 8.	115	8
32	„ „	דר.-זאַמסילקע 119	100	8
33	„ „	װלאַדימירסקע 85	60	5

19 22/XII 20.

ליסטע פון די קינדער אינסטיטוציעס פאר די [illegible] - [illegible].

8450

נ׳	טיפ פון אינסטיטוציע	אדרעסע	די צאל פון קינדער	די צאל פון פערסאנאל
1	קינדער-היים	לעוואשאווסקע 10	50	7
2	" "	לוטעראנסקע 33	35	6
3	" "	פושקינסקע 5/8	40	6
4	" "	פושקינסקע 5/7	40	4
5	" "	פושקינסקע 36	45	8
6	" "	קרעשטשאטיק 12/4	35	4
7	" "	" " 12/5	40	5
8	" "	" " 29	45	6
9	" "	" " 42	55	10
10	" "	לוטעראנסקע 19/I	40	4
11	" "	" " 19/II	40	4
12	" "	טערעשטשענק. 13	52	13
13	קאראנטין	טערעשטשענק. 3	75	12
14	קינדער-היים	ניקאלאיעווסקע 9	25	3
15	" "	טאראסאווסקע 34	40	6
16	" "	יאראסלאווסקע 40	55	12
17	" "	וולאדימיר. 68a	50	6
18	" "	" " 68б	40	7

85

A B

אינפארמאציאנס–סטאטיסטישע ידיעות

פון קאלאניע [illegible] מאהיל. גוב.

וואָלאָדאַרסק, דעם 7 סעפּטעמבער 1920.

צום יודישן קאָמיטעט פון זשיטאָמיר

ג. ח.

געוויס האָט איר שוין געהערט פון וואָלאָדאַרסקער פּאָגראָם פון די באַנדיטן פון א אַטאַמאַנשע.
ס'איז אַריינגעפאַלן אויף דער שטאָט א באַנדע פון צו 2000 מענטשן אונטער דער אנפירונג פון
די פּאָלקאָווניק סאָקאָלאָווסקי. די שטאָט האָט געדויערט א שרעקלעכע געפאַר. די גאַנג
איז געלאָפן דער אַסיסטענט ... צו באַנדע און פּאָגראָמען צו פון וואָלינער
ראַבאַנער. צו איז נאָך געלאָפן און פאַרשידענע טעג און אויבערן. די שטאָט איז פּאָגראָם
לאַנג געזעסן, ס'איז אויך פאַראַן געווען א 25-30 קרבנות. מיר האָבן געהערט זיי-
לאַנג געדראַפּעט אַלעמען ווי זיין וואָלינראַדער פּאָגראָמען, וואָס מיר האָבן געזען דאָס
די צרות פון די אַסיסטענט שרעקלעכער און דער אויסגעמאַכט: שטעטל, מאַליאַ,
טשאַרנע, ...אָבטשינאָ (...) א. א.
בלויז דער לאַגער און שטאָט האָט איך, פּאָגראָמען טאָג, און שבתים אויך
געקענט אויסגעפינען און [illegible] דער לאַגער פון די הינטער (...), וואָס
אויפֿקומען טאָג און וואָלאָדאַרסקער האָט מיר זיין ... ...
אונז אין דער שטאָט געווען אין אמעריקע, זאָגט איך אַלע פון זיין ...
און פּראָסט בלויז זיין ...!!

ז. ...

Nr 410 10/IX 1920

87

ערקלערונגען צו די זיי-
געלונגענע סטאטיסטישע ידיעות
וועגן דער צאל פאגראמירטע-
לייטע און די הילפס-אנשטאל-
טן אין קרייז-טשערקאס פון
קיעווער גובערניע.

1. די צושטעלונגען ציפערן צווישן
לעבנדיגע, פאקטיש און די
צאל געלויטענער פיל גרעסערע.

2. די טאבעלען צווישן צונויפ-
געשטעלט לויט ידיעות וואס
צווישן געווען אין אויגוסט-
סעפטעמבער, און דאס נאך
פון אלע שטעט צווישן די
אנדערע ידיעות.

אזוי למשל איז אין טאבעלע צא
אומגעקומענע אין קיעווער גובערניע
געוויזן 42.813. פאקטיש איז
לויט די ידיעות פון סאוועט
אין אלע קיעווער גובערניע
געווען ביז 70.000 מאן.
פון די אויבערדיגע גובערניע האבן
מיר ידיעות פון גאר א קליינער
צאל פונקטן.

3. [illegible] צאל איז אין [illegible] פון

סעקרעטאר [illegible]

אַקטיוויזם, ~~[illegible]~~ פאָרגעקומען
אין רייהע פריער פאָרגעקומען אין
פיל פונקטן: הרוביעשאָווער,
טאָמאַשאָווער, לובלינער, ראַדאָמער,
קראַשניקער, ראַדזיעטשער [illegible]
ליפּאָווער, [illegible], סטאָפּניצער,
[illegible], [illegible] (וועגראָווער)
סאָמאַ [illegible]
[illegible] סטאַשעווער,
(ע.א.וו. א.א.וו.)

3) די נייער פאָרגעקומען האָבן זיך
געדרעגן [illegible] ~~[illegible]~~
[illegible] אין האָבן [illegible]
ווערט [illegible] די [illegible]
[illegible] פון [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible] ביז
10000 [illegible] ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~

4. ליידער האָבן מיר נישט
אָנגעוויזן פּינקטלעך די צאָל
[illegible] ווי [illegible]
ווי [illegible] [illegible] [illegible]
5 די [illegible] 4 ווערן אין

3

89

אויף דער נויטיגקייט און
צאמען און מאביליזירן.
דאס זיינען אויסגעוויזן נאר איניקע
פונקטן. ספּעציעל אויף די נויט
און צוועקן (שיך און קליידער)
אומגעהויער גרויס אומעטום.
אלע פונקטן זיין אויסגענומען פארזעצן
פּראקטישער פאראל. – צוועקן.

6. טאוועלער 25 ווייטער אין
אויף דעם פונאנדערשטעלונג
פון די אנדערע פראבלעמען פראב-
לעמען.

[illegible] ([illegible])
[illegible] ([illegible])
[illegible]; 5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

N 2287 19/XI 1920

90

קולטור-ליגע
צענטראַל קאָמיטעט
[illegible] 35.
טעלעפאָן 17-96

9/XI 1920 יאָר
№ 2190

אין ייד. מעד. קאָמ.

חשובע חברים!

לויט דעם באַשלוס פֿונעם מיטגליד פֿון אונזער פּרעזידיום ח׳ זילבערפֿאַרב טיילן מיר אייך מיט, אַז אין נאַלעווקער-[illegible] דאַרפֿן פֿאָרן פֿאָלגנדע אַנשטאַלטן: א) אַ יידישע [illegible] אַרבעטס-[illegible], ב) 2 קינדער היימען, אין וועלכע עס וועלן אויסגעהאַלטן 80 יתומים אין פּענסיאָן-אָפּטיילונג. די אַנשטאַלטן זיינען אויסגעהאַלטן פֿון [illegible], [illegible] צו באַקומען [illegible] פֿון [illegible], [illegible] די קולט. ליגע. [illegible] נאָך קיין געלט. [illegible] אַז מען [illegible] [illegible] 120 קינדער אין [illegible]-קורסן פֿאַר לערער.

מיט חבר-גרוס

פּרעזידענט פֿון [illegible] [illegible]

סעקרעטאַר [illegible]

קולטור-ליגע
צענטראַל קאָמיטעט

91

פֿון אונדזער טאָגבוך

איך רעכן אַז מער פֿון אַ האַלבער מיליאָן ייִדן וועלן
באַהאַלטן זיך געקענט פֿאַר נאַציס און באַהאַלטן זיך [illegible]
אויפֿשטעלן אויף אייגענע פֿיס [illegible] פֿון [illegible] און ווערן באַהאַלטן
ניט נאָר זיך אין אַזאַ אונטערגאַנג [illegible] ווערן.

קודם איז באַהאַלטן פֿאַרשוועכט געוואָרן און די
מער [illegible] פֿון אַלע ייִדישע [illegible] געוואָרן [illegible].
[illegible] פֿאַרשפּרייט געוואָרן [illegible] אין [illegible] געוואָרן און
האָבן [illegible] געוואָלט אַרויסגעוואָרפֿן די הערד. [illegible] איז
[illegible]: דאָ איז פֿאַרגאַנגען די ייִדישע [illegible], וואָס
די [illegible] איר [illegible] זיך [illegible]. וואָס [illegible] קיין
גרויסע און [illegible]. נאָר [illegible] די [illegible]-[illegible],
וואָס [illegible] [illegible] אַ סך באַוועגן [illegible]
[illegible] די און [illegible] און [illegible]. [illegible] באַהאַלטן
האָבן זיך געלאָזט. נאָר [illegible] [illegible] שוין האָט די
[illegible]. די [illegible] [illegible] צו [illegible] אויף דער באַהאַלטן, וואָס די
[illegible] איז דאָ איז פֿאַרלאָרן [illegible] די גרויסע [illegible]... די
[illegible]-[illegible] [illegible] [illegible] דער [illegible] [illegible]
פֿאַר די, [illegible] די האָבן פֿאַרבאָרגן [illegible] דער באַהאַלטן...

דאָס איז שוין די [illegible] [illegible]. און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible] פֿון
[illegible] די דאָ [illegible]. [illegible] [illegible] דאָ [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] אין דער [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] איז אין
די [illegible] [illegible] [illegible] פֿאַר [illegible] די [illegible] די גרויסע
ייִדישע [illegible] ווערן. שוין [illegible], איז [illegible] וואָס קיין [illegible]-
[illegible] [illegible] [illegible] דאָ קיין [illegible] און [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]
איז דאָ [illegible] [illegible], [illegible]-[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] זיך [illegible] און [illegible] און [illegible] [illegible] די [illegible]
[illegible] [illegible] פֿון [illegible]. [illegible] [illegible] איז [illegible] [illegible]
די גרויסע [illegible] אויף דער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] וואָס איר [illegible] דאָ [illegible] וואָס [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] קיין [illegible] ניט [illegible] [illegible].
מיר האָבן שוין דאָ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
ניט [illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible].

[illegible] [illegible]. די [illegible] דער [illegible] פֿון דעם [illegible]
[illegible] ([illegible] [illegible] ניט [illegible] [illegible]) וואָס דאָס [illegible]
אויף [illegible] [illegible] און [illegible] פֿון [illegible] [illegible],
און די [illegible] [illegible]-[illegible] פֿון די [illegible]-
[illegible], [illegible] זיך [illegible] דאָ צו [illegible].

לאַגער. װאָס האַנדלט זיך אין די אַרבעטן פון קינדער-
פאַרזאָרגונג פון געװאָרן צו פּלאַן װעגן דערצױגונגס־װעזן. אין האַרבסט.
יעדע אַלגעמײנע װאָרעמקײט אין באַהאַנדלונג, האָבן מיר נישט געטראָפן
91 דעם גײסטיקן אָרגאַן דורך װעלכן מיר דאַרפן אַרבעטן.]
דער ר׳ מײקם באַשטײט בלױז פון שבֿירות, פּראָגראַמשטיקעס
אין אַרבעט איז בײַ זײ װי צו פֿאַרװאַלטן. זי סײַדער
באַזונדער דער ראָטע־אַרבעט האָט מען געפֿונען פֿאַר נײטיק,
נאָך דער קאָמוניסטישער דערציִונגס־סטרוקטור, - װאָס אַדרבה פֿון
אין דעצעמבער. לױט דער באַשלוס פֿונעם האַלטן (יאַנואַר)...
דעם לעבנס־פֿאַרזאָרגן דאָס װאָס מיר האָבן באַזונדער־פֿעסט אױסגענוצט
פֿאַרװאַלט פֿון פֿאָרזיכטן װעגן ...אינה׳דיגן... פֿײַער. [דער
ה׳ באַזונדערע מעטאָדע פֿון סאָלדאַטן איז נאָך געװען צו
יעדער אײנער אַרבעט בכלל אין װעלכע נישט ליכטיקער קאַטאַסטראָפֿע,
בעפֿאָר, איך איבערגעגעבן פֿון מלאָכה־פֿאַרמאַן, דער חבֿר
פֿון „קאָפּער" (יאָרט אױך זײַן שטײגער, איז מיר אױסגעלאָזן
פֿון װעמען אַ קאָנסטרוקטור פֿון אָרגאַניזירן מלאָכה־אינסטיטוט...
װער עס איז מיר צוקלוגן. נאָר ס׳האָט זיך מיר אײַנגעגעבן
אין פֿאָרשלאָג פֿון דרײַ טעג, - דאַן האָט זיך נאָך ...
מעכטיקע, בײַ יעדן אױך גלײַכן אין באַלד פֿאַרטראַכטן װאָלן, -
צו שאַפֿן די סעקציע פֿאַר סאָלדאַטן פֿון פֿאָרמיטאָג
באַזונדערע אין צו פֿאַרזאָרגן די פּראָדוקטן פֿון
סאָלדאַטן־פֿאַרװאַלטונג. די סעקציע איז געשאַפֿן
געװאָרן דורך פֿאַרשטײער פֿון כּלל פֿון פּראָפֿעסיאָנעלע
פֿאַרבאַנדן, װאָס באַשטײט פֿון געװײנלעכע דאָנערסטן
אין באַזונדער יעדעס װאָך. ס׳איז צו פּונקט,
איז די שטײַנער אַרבעט אין דער לאָנצער טאָן־לאָגער
איז פֿײַן געװען פֿון דער כּלל. אין פֿאַר דער האָבן
געמאַכט, די שבֿירות אונטער־האַנדלער. דאָס איז די
יעדער צײַט אונטערגעטײלט אױף אינדיװידועלע טײל.
מיר האָבן געשאַפֿן די סעקציע פֿון דרײַ פֿון אַלע, אײן
דרײַ פֿון די רעכענען מיר אױסן צו קאָמיסיע, װידער
די „קאָפּער" באַשטעלונג, װאָס װעלן הײַנטיקע אַרבעטן
אױף דער סעקציע. די טעטיקער סבֿיבֿה. װאָס
האָב איך געשאַפֿן די קװאַרטאַל װאָס אין דער
פֿאַרװאַלטונג געהערן יעדן טאָג פֿון.. װאָס, איז
אײנער געװען אױסגעשטעלט און װאָס פֿון...
דורכגעפֿירט װעלן דורך אײנער־אין־די־צעלנדער, סוי
נײַ־געאָרדנטע אױף־האַנדלער און ... פּראַקטישער טײל
פֿון דער לאַנגער געזעלשאַפֿטלעך־פּאָליטישער אַרבעט צו.]

וויפֿן אַנגעקומען געגוועט פֿונעם וואָס אונדזערע אידישער
[illegible] 2 יי שפּיטאָל, הגם אויך געהאַלטן פֿון [illegible]
[illegible] [illegible] אונדזער [illegible] [די] [illegible] הילפֿס
[illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] 30-20 [illegible]. קיין [illegible]
[illegible] [illegible], די [illegible] אין [illegible]-[illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]
אין [illegible] אין [illegible]-[illegible]. דאָס שפּיטאָל וואָס
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
אויף [illegible]-[illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
אין די [illegible]-[illegible]. קליינע קינדער [illegible] [illegible]
פֿון [illegible] אין [illegible]. [illegible], [illegible], [illegible]
אין [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. אין דער [illegible]-
[illegible] [illegible] [illegible]. ס'איז [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible]
די [illegible]-[illegible] „[illegible]". [illegible] ס'איז [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] דער 4 [illegible] [illegible] [illegible] קיין [illegible] [illegible] נישט
[illegible] פֿון [illegible] קינדער-[illegible] אין [illegible] וואָס [illegible] [illegible]
וואָס [illegible] [illegible] [illegible], די דער [illegible] [illegible] [illegible]
וואָס [illegible] [illegible] ס'איז קיין [illegible]. [illegible] [illegible]
[illegible]". - אין [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] נישט
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. ~~[illegible]~~
[illegible] ~~[illegible]~~ אין [illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible]
די קינדער פֿון די [illegible] [illegible], [illegible] נישט
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] דער [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
אין [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] וואָס [illegible]
[illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]
קיין [illegible] [illegible] [illegible] נישט [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] פֿון [illegible]
אין „[illegible] [illegible]" [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] קליינע
[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
קינדער-[illegible] [illegible] [illegible] נישט [illegible] פֿון
~~[illegible]~~ [illegible]. [illegible] [illegible], [illegible], [illegible]. [illegible],
[illegible] [illegible] די [illegible]. אין די [illegible] פֿון [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] אין [illegible]
[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible]

1. [illegible]
2. [illegible] 4 [illegible]
3. [illegible] קינדער [illegible]
4. שול-הויז
5. [illegible]
6. [illegible]

[illegible]

מיט [illegible]

מיט חבֿרישן גרוס

[illegible]

20/XII 920

[illegible] איז [illegible] פון צו [illegible]

[illegible] אין 25 [illegible]. [illegible]

[illegible] שפּיטאָל אין [illegible]. [illegible] פון

[illegible]. פון [illegible] 8 [illegible] אין שפּיטאָל [illegible]

[illegible] שפּיטאָל [illegible]

[illegible] פון די [illegible], [illegible] אין

[illegible].

[illegible] אין [illegible] פון די [illegible] און [illegible]

[illegible] שפּיטאָל [illegible].

[illegible] אין שפּיטאָל און [illegible] די [illegible]

1216 פון [illegible] 82 [illegible]. [illegible] 14 [illegible] 502 [illegible] 148

[illegible] שפּיטאָל און [illegible] און [illegible]

[illegible]. [illegible] און [illegible], [illegible] פון

אין [illegible] 500 [illegible]

[illegible], [illegible], [illegible] די [illegible]

[illegible].

[illegible] די [illegible] פון

שפּיטאָל [illegible]. די [illegible]

פון די [illegible]

[illegible].

[illegible] 13 [illegible] ,,[illegible]" [illegible]

[illegible], [illegible]

[illegible] 13 [illegible] שפּיטאָל אין [illegible]

[illegible]. [illegible]

[illegible], [illegible] א. א. ג.

ארבעטער פון שפּיטאָל קאָמיטעט

[illegible]

סעקרעטאַר

[illegible]

[illegible]

[illegible]

93ob [illegible]

№ 341 6/XII 1920

[illegible]

[illegible]

[illegible]

263 ז" לאה גראבער
264 זון ערזא גרעבער

פעירגו האהרביטש.

265 ישראל שלום בר ברוך י"ט תמוז תרע"ט
266 משה יצחק מנארשיקע כב אב תרעט
267 מרדכי בר חיים כד אב תרע"ט
268 חיים בר ישראל צבי ד"ר מאנזאניק כ"ח אב תרע"ט
269 אייזיק בר ישראל השעטאצקי אלול תרע"ט
270 טעפי בת ר' זאב פריצקיר ו' אלול תרע"ט
271 שמואל בר אברהם פירבארדסקי
272 מליע בת ר' מרדכי כץ טבת תר"פ ע"ה. מרעצקינבעם
273 שמואל בר קלונימוס קלמן הלוי לגדא בזיבן תר"פ
274 שמחה בר יקותיאל אשכנזי מטעקיעך
275 מנשה בר אברהם האטאגן
276 יצחק בר יעקב ליפשיץ
277 יוסף משערגאבילסקי אייר תר"פ עי האליאקין
278 פעריל בת ר' יצחק משערגאבילסקי
279 חיים ראפמאן
280 פעני ראפמאן תמוז תר"פ.
281 בנו שמואל ראפמאן

9405

230 שלמה בר ישראל כץ

231 שמואל אהרן בר יוסף כהן

232 שלמה בר לוי ראדציק

233 שלום בר פנחס צבי קאנטער

234 שלום בר אהרן גאלדענבערג

235 שרה בת ר׳ יוסף ליפשא

236 שיינדיל בת ר׳ יואל זק

ואלה שמות הקדושים שנהרגו על קידוש השם בזמנים שונים ע״י רוצחים חיילים שונים בעירנו ובסביבותיה עד היום כז אגוסט לפ״ק והיזכרם לברכה ונקמה.

237 אהרן דוד בר יעקב משעדזוינסקי ח׳ אלול תרעח

238 יעקב העבוד בר אליעזר יא אייר תרע״ט

239 יוסף בר יצחק קאבריגע

240 מיכל בר יצחק מאלטאווסקי ח׳ סיון תרע״ט

241 מאיר בר משה מאבקיגאדע ח סיון תרע״ט

242 ברוך בר ישעיה צאראווסקי

243 מיכל בר שבח וויגאקור ח תמוז תרעט

244 יהודה ליב בר טודרוס גאלדבערג

245 יצחק בר יהודה קריוויצקי

246 יעקב בר ישראל וויסאצקי

247 יצחק בר יהודה וואשעצקי יא תמוז תרעט

248 אליעזר בר יעקב קאפיל הכהן כץ

249 ראובן בר משה

הרוגים מכפר שירפינקע יא תמוז תרעט

250 אשר בר צבי הלוי גאלדשמיד

251 אפרים בר יצחק ראלגאטשעוו

252 ז׳׳ מעטיא בת ר׳ ישראל משה

253 בתו חיבא בת ר׳ אפרים

254 אברהם בר מנחם נחום שימקאווסקי

255 בראנדיל

256 דוד בר אברהם

257 אהרן בר אברהם

258 מאיר בר אברהם

259 יצחק בר אברהם

260 נתן בר יעקב משה ברלין

261 זאב בר יוסף חיר יעקב משה

הרוגים מכפר שמאלינגין ו׳ ג׳ תמוז תרע״ט

262 יונה בר בנימין גראגער

191 פסח בר ישראל ראזענגער
192 פסח בר יעקב אלשאנעצקי
193 פינחס בר שמואל שמעלקי זק
194 פינחס בר שלום וינאגרסקי
195 פינחס בר שמשון פלאטנוגא
196 פנחס בר דוד ראזענגער
197 פרידקע בת ר ד קאפלאן
198 פריידה בת ר אברהם זק
199 פייגא בת ר יוסף זק
200 פעסי בת ר יעקב סירעגערדסקע
201 פעריל בת ר שלמה לאקאשעמסקי
202 פרידה בת ר מנחם נחום ראזענגער
203 פריידא בת ר זלמן רוב קארמאן
204 צבי בר יהודה ליב ליפאוו
205 צבי בר בן ציון ליפאוו
206 צבי בר פעריל בעלטער
207 צבי בר צבי
208 צביה בת ר ישראל פיקאמסקי
209 צירעל בת ר לוי קארמאן
210 ראובן בר בן ציון טערעבעי
211 ראובן בר יחזקאל ספעקטער
212 ראובן בר משה פערנאוו
213 רבקה בת ר מנחם מן פיקמאן
214 רייזע אשת ר משה פריגער
215 רבקה בת ר גרשון שלגאום ראזענגער
216 ריווע בת ר יהודה ליב כץ
217 ריווא בת ר יהודה ליב שפיגעלמאן
218 ריווא בת ר
219 רבקה בת ר סמעקטער
220 רחל לאה בת ר אברהם אקסעלרדא
221 רייזא אשת ר אשר פירשטאן
222 רחל בת ר זלמן רוב קארמאן
223 שלום בר מנחם נחום וינאגרסקי
224 שלום בר דוד פרנקיל
225 שלום בר אברהם ראזענגא
226 שמואל בר יצחק קאפינעצק
227 שמואל בר יוסף גיטערן
228 שמואל משה בר מיכל סמעקאנסקי
229 שלום שכנא בר משה געלער

151 יעקב יהושע בר משה יהודה הייגעברג
152 יענטע בת ר גרשון ראגעו
153 יוכבד בת ר מרדכי שמאשעק
154 יוכבד בת ר שמואל גארפעלביק
155 יוכבד בת ר בנימין
156 לאה בת ר מנחם גאניבעק
157 לאה בת ר יעקב משה גאלדיגארג
158 לאה בת ר ישראל
159 משה בר אברהם ראזוועבא
160 מיכל בר חיים אקסילרער
161 משה יהודה בר גדליה ברעסלאווסקי
162 משה בר צבי ליפמאן
163 מנחם מענדל בר דוד ארנשטיי
164 מרדכי בר בצלאל שפיגעלמאן
165 מרדכי בר שלום שבתי דורא
166 מרדכי בר ישראל משה הכהן מאלאן
167 משה בר יעקב ווייס
168 משה זלמן בר נתן קלין
169 משה בר צבי האל
170 משה בר יואל קוטשער
171 משה יהודה בר שמואל זייגעלמאן
172 מנחם נחום בר יצחק שטערנבערג
173 מנחם נחום בר יהודה שלייען
174 מנחם נחום בר אברהם ראזענטאל
175 מנחם נחום בר חיים יוסף פראנקפורטי
176 מנחם נחום בר יצחק פילגראם
177 מאיר בר יצחק שטערנבערג
178 משה בר נחום שטילמאן
179 משה בר חיים
180 מרדכי בר יעקב גיזערג
181 מליע בת ר יצחק ראזענבלום
182 מרים בת שטערנבערג
183 מלכה בת ר דוד ליפמאן
184 נפתלי בר שלמה זלמן הכהן קאפלאן
185 נחמיה בר דוד בראסלאווסקי
186 נתן בר זלמן רימאווסק
187 נתן בר ישראל הייזמאן
188 עקיבא בר יצחק קארגער
189 עקיבא בר ישראל בן
190 מנחם בר יצחק גאריעל

112 יוסף שלמה בר יצחק שפארגאן
113 יוסף בר פעלעג מעדאוואר
114 יהודה בר יעקב גאלערמאן
115 יצחק בר יעקב גאלערמאן
116 יצחק בר אברהם יהודה אסאפטשי
117 יהודה בר משה עמעריך
118 יהושע ליב בר שבנא געלער
119 יצחק בר שמואל טוראמשאיק
120 יצחק בר שלום ווינארסקי
121 ישראל בר יצחק פפטאה
122 יהודה ליב בר משה אראג
123 יהודה פנחס בר מיכל סטעפאנסקי
124 יהושע בר ירוחם פישל בראילאווסקי
125 יוסף בר נפתלי הירץ גירעבורג
126 ישראל בר ראובן פילמאן
127 יהושע בר משה מערבאוו
128 ישעה בר יוסף שווארץ
129 יודל מארקוס סווארשא
130 יהודה ליב בר נחמיה יארעסלאווסקי
131 יוסף בר דוב צק
132 יצחק בר פייוויל שטשופאק
133 יהודה בר זלמן דוב קארמאן
134 יהודה בר יחזקיאל סטעקטער
135 ישעיהו בר יהושע גאבמיל
136 יצחק בר אהרן טאמבאוו
137 יוסף דוב בר אהרן לייב ווייסבאגר
138 ישעיהו יצחק בר שמואל בעקאר
139 יהודה ליב בר יונה דוב ראק
140 יצחק בר דוב פערדמאן
141 יעקב יצחק בר חיים יהודה קאשגיר
142 יחזקיאל בר ראובן סטעקטער
143 יעקב יוסף בר צבי ראבאוו
144 יצחק בר אברהם טירגטראדסקי
145 יצחק בר יעקב פערדמאן
146 יעקב בר משה יהודה קארמאן
147 יהושע בר זאב גאזדאן
148 יצחק בר יהודה שטשעוואצקי
149 יעקב משה בר שלמה שעיעטאווסקי
150 יצחק בר פישל

72 דוב בר יהודה טאבאקערניעצקי
73 דוב בר יוסף
74 דבורה בת ר יוסף מענדיל שעבערשינסקי
75 דאבילא בת ר זלמן ראבאבסקי
76 זאב בר מאיר לעוויס
77 זלמן דוב בר משה ליב קארמאן
78 זאב בר דוד ברוך מאגידשאווי
79 זאב בר נחמן צבי גלעק
80 זאב יצחק בר אליעזר ווארמאשעצקי
81 זוסיא בר יוסף זק
82 זוסיל בת ר לוי גאלדענבערג
83 חיים מרדכי בר ישראל דוד ראמוטבא
84 חיים בר זלמן ישעיהו אמסקים
85 חיים ברוך בר זאב זאלעראבעי
86 חיים בר ישעיהן גאבעטיל
87 חיים בר מאיר פעגבאוי
88 חיים בר יעקב ראמוטבא
89 חנה בר משה ראמוטבא
90 חיים דוב בר יצחק שאפאשניק
91 חיים בר ישראל אייזיקאוויטש
92 חיים משה בר מנחם יצחק קארמאן
93 חיים יהודה בר יעקב יצחק קאלביר
94 חיים בר משה מאגידייבי
95 חוה בת ר אשר טירנאט
96 חיה בת ר נחום ראמוטבא
97 חיה אשת ר מרדכי ליב ליפשיץ
98 חיה בת ר יעקב יהושע גאלדענבערג
99 חנה בת ר אליעזר שמעיאוויטש
100 חיה בת ר יוסף זין
101 חיה בת ר ליפשיץ
102 חוה בת ר צבי ראזאבסקי
103 חנה בת ר דוב משקאל
104 חיה בת ר משה פרעגער
105 חיה בת ר אפרים סעקעל
106 חיה בת ר משה יהודה קארמאן
107 טעמא בת ר שלום גרינבערג
108 ישעיהן בר דוב ראזאבסקי
109 יעקב משה בר דוד בערלין
110 יהודה ליב בר יהושע העשיל גראיס
111 יעקב בר יהושע גאלדמאן

~~98~~ 97

33 אברהם מרדכי בר אליהו יהודה גרינבערג
34 אברהם ברוך בר דניאל ראטישבע
35 אהרן בר מרדכי הכהן גילער
36 אברהם בר גרשון גרושאנאווסקי
37 אברהם בר מרדכי מארטנאי
38 אברהם בר משה-לייב קארמאן
39 אברהם בר יוסף משעריגים
40 אברהם דוד בר שלים
41 אברהם בר ישראל יוסף
42 איטא רחל בת חנה גרלין
43 אסתר בת ר' אליעזר גאראלבים
44 אדי בת ר' מאמגאן
45 בינימין בר ישכר דוב טרייבקיל
46 בן-ציון בר משה עמעריל
47 ברוך בר שלום ראמושנא
48 ברוך בר יוסף שווארץ
49 ברוך בר אלכסנדר סנדר בן
50 בן-ציון בר חיים ראבינסקי
51 בצלאל בר יוסף מאצאר
52 בנימין בר משה בת שבע בת ר' אליעזר שווארצשטיין
53 בת שבע בת ר' שלמה קאשניר
54 ביילא בת ר' שמחה אהרן קראמשעווסקי
55 ברכה בת ר' מרדכי בעליר
56 בראנא בת ר' אפרים סאקעל
57 בראנא בת ר' טאדרים פיראטא
58 ביילא בת ר' יוסף קראשנא
59 גדליהו בר משה מעריל
60 דוד בר מנחם נחום שאפיעווסקי
61 דוד בר יצחק שווארצשטיין
62 דוד בר אהרן גאלדינבערג
63 דוד בר משה מעמאנזניק
64 דוב בר משה ליטאן
65 דוב בר גדיל מעלטער
66 דוב בר חיים רפאל שוסטערמאן
67 דוב בר חיים מערגאוו
68 דוב בר אליהו צייזינבערג
69 דוב בר יצחק
70 דוב בר שלום גרעש
71 דוב בר יעקב פרידמאן

9706

H, 10

אלו שמות הקדושים שנהרגו על קידוש השם ביום ההרג הגדול שהיה בעירנו פאהרבישטש ביום שבת קודש כז ימים לחודש מנחם אב שנת תרעט ונהרגו אז יותר משלש מאות נפש מישראל ע״י הרוצחים הידועים הנקראים (זעלעגאווצעס) ונשרפה אז כל העיר ואלה שהכירום נכנסו ברשימה ונשארו לא נודע שמותם לכן אנחנו לא נכנסו בהרשימה הזאת גם לזכרעולם שם יום ההוא היה גם בעיר טעטיעוו הרגה גדולה ע״י הרוצחים הנ״ל ונהרגו שמה כמאה וחמשים נפש מישראל הבצ״ח.

1) אברהם חענוך בר יחיאל מיכל הכהן שוב
2) אברהם בר יעקב ראפישנא.
3 אהרן יוסף בר שלמה דוד אייזענבערג
4 אפרים בר שלמה בנימין לאקאשעווסקי.
5 אברהם בר מנחם נחום קאפלאן
6 אברהם ~~[illegible]~~ בר משה עלעריל
7 אברהם אבא בר משה שוריק
8 אהרן בר צדוק גאטערביק
9 אהרן ניסן ב״ר אברהם יוסף ספראקעווסקי.
10 אפרים שלמה בר זוסמאן דארא
11 אלחנן בר שלמה וואהנאווצקי.
12 אפרים בר מרדכי סאקאל
13 אליעזר בר נחמיה יארעטלאווסקי.
14 אהרן בר מרדכי בעליר
15 אלחנן בר אברהם אייזענבערג
16 אברהם בר אהרן שאמשאן.
17 אברהם בר זאב בעגים
18 אברהם בר חיים
19 אשר בר יוסף אייזיק דארעווסקי.
20 אליעזר בר אהרן צבי צבאמם
21 אשר בר ישראל פיראגא
22 אליעזר בר הורה שאשיעווסקי.
23 אלחנן בר דוד בארמאן
24 אהרן בר ישראל ליפמאן שווארצבארד
25 אהרן בר מענדיל שער
26 אברהם בר ישעיה גראש
27 אליקום בעציל בר אפרים שלמה דארא
28 אריה ליב בר יהושע אייזנמאכר
29 אליעזר בר מאניהן
30 אברהם בר קאפלאן
31 אלימלך בר אברהם יצחק
32 אשר בר מרדכי זאסלאווסקי.

רשימה פון געהרגעטע פון די מאטעריאלן

אין האכנעווקע (טשערקאסער קרייז) פון אידגעזקאם. געקומען

214 [illegible] 8/7 1919 י., [illegible] 14/2 1921.

№	נאמען פאמיליע	עלטער	באשעפטיגונג	איבערגעלאזט	באמערקונג
1,	פילמש יוסף	35‑38	מאנופאקטוריסט	א ווייב מיט 8 קינדער	געווען פערזיצער פון קלוב.
2,	גיליאגסקי שלמה	20‑22		‑ ‑ ‑ ‑ ‑ ‑ ‑ ‑ ‑	
3,	זעכטמאן יצחק	35	מעקלער	א ווייב מיט 5 קינדער.	
4,	פוקס מענדל	20	ארבעטער	‑ ‑ ‑ ‑	(געהרגעט אין ארטעל)
5,	הענדלער משה	32‑33	אקליינער קרעמער	א ווייב מיט א קינד	
6,	קרייצשטיין בנימין	20	אשנייטער		ברידער
7,	קרייגשטיין אברהם	17	ארבעטער.		
8,	גורביץ בני מין	35	קצאל	א ווייב מיט 5 קינדער	קרייגשטיינס שוועגער
9,	רייזאבעסקי ישעיה	19	א מיל-ארבעטער.		
10,	גילאווי אברהם	69	מעלמאן		
11,	יעקל............	35	ארענדאטאר	א ווייב מיט 4 קינדער	ראגאטשערסק אשלעגער אבטלעטן
12,	רבורחיס שמואל	19	אבימורעגט		פון דארף.
13,	קאגאווסקי יוסף	19		רייסטאמסטיירט דריי שוועסטער און א ברודער	געהאנגט אין בארקעל, נאך קומען זיין זעהען מיט די עלטערן
14,	שווארצמאן שלומה	26‑28	העכשטער	א ווייב מיט א קינד.	עלטערן
15,	פעטאפי מעטל	40	מלמד	א ווייב מיט 4 קינדער.	
16,	פוכסטבין ברוך	35	קצב	א ווייב מיט 6 קינדער	
17,	וויגאנוו גיטי	35	פעלצער	א ווייב מיט 5 קינדער און אן אלטע מוטער.	
18,	וויגאוור מעסה איים	45	שוסטער	א ווייב מיט 5 קינדער.	
19,	ואסקעווסקי יוסף	35	שוסטער	א ווייב מיט דריי קינדער	געהאנגט רעלט [illegible] שמואל
20,	יצחק לייב גלמאן	22	פרעסער		געקומען פון אדעס זיך זעהען מיט די עלטערן.
21,	ווייגשטיין גאסקל	65			מאשיניסט און מעלער אווייב.
22,	מארכעמאוויטש זעליק	19	מאגראר.		
23,	רייכמאר עליק	22‑24	ענגעמעלער.		געווען אמאל א לערער, געדינט אין ארבעטער מיליציע.
24,	פעלדשטיין ישעיה	27‑28	קרומגיק	א ווייב מיט א קינד.	

די רשימה איז נישט קיין פולע.

פארשריבן אין קיעוו 14/2 1921.

22. גילערי, יעקל   23־דא   שוסטער   אַ ווײַב מ 2 קינדער

23. קרימער, שמואל   65   ברעטעלע   אַ ווײַב מיט עלף קינדער

24. ה. מעלאַבי.

(פֿאַרטאָן אויף דער געשאָסענע ביז 28 פּערזאָנען)

פֿאַרטריבן אין קיעוו דעם 14/2 1922.

צוזאַמען מיט די ייִדן זײַנען אין דערדערגער שטאָט געשאָסן געוואָרן פֿון

אַרעקליבען אויבן אַ צוויי ייִדן אויך.

10008

רשימה פון געהרגעטע און געשעדיקטע
[illegible] פון [illegible]
[illegible] פון [illegible]
(דיזיגעגאזעס [illegible])

1921 14/2

II 14

נאמען פאמיליע	עלטער	באשעדיגונג	בעלאגע פון [illegible]
1, קליינמאן [illegible]	38	[illegible]	[illegible] צעהרגעט מיט א מעסער
2, [illegible] לייב	35"60	[illegible]	א מעסער ; „ „ געהאקט א זון אין [illegible]
3, [illegible]	38"80	„ „	אן אלמנה.
4, [illegible]	80		
5, [illegible]	36	[illegible]	[illegible]
6, [illegible]			
7, [illegible]	40	[illegible]	
8, [illegible]	52	[illegible]	דערשאסן
9, [illegible]	55		אלמנה.
10, [illegible]	45	[illegible]	[illegible]
11, [illegible] משה	60		
12, [illegible]	55	[illegible]	[illegible]
13, [illegible] יהושע	36	[illegible]	[illegible]
14, [illegible]	50	[illegible]	
15, [illegible] שלמה	20	[illegible]	
16, [illegible]	40	[illegible]	[illegible]
17, [illegible]	45	[illegible]	[illegible]
18, [illegible]	20	[illegible]	[illegible]
19, [illegible] משה	55	[illegible]	[illegible]
20, [illegible]	32	[illegible]	[illegible]
21, [illegible]	45"50	[illegible]	[illegible]

א 14

קאטיג

די צאל קרבנות פון האבנעווקע פאריכט טז א

1. אלטמאן (וואווע אלטמאן טרוין)
2. ישעיה ריסעצקי א 40 יאר אלט געווען א מאנופאקטוריסט
3. קוזערמאן חייט בער 52 יאר אלטערווארגער
4. רויט יעקב 80 יאר

בכלל אין די 28 הרוגים

קאטיע

רשימה פון הרוגים אין הארבאווקע, בערדיטש אויעזד

	נאמען און פאמיליע	עלטער	באשעפטיגונג	באמערקונג
1.	בערל פעוסיריצער		אינטיליגענט	געהאנגען מיט אקול אין שטעט ציקלאפט מיט אשווערד
2.	בערציק בן ישראל הירש			
3.	קאגארעז			צוזאמען אלע בלינדער פארגעשטיגן די אורן אין צו פינגער
4.	בצלאל בן קידישעסקע	58		געהרגעט מיט א שווערד
5.	יחשע פענקער	38	שניידער	
6.	ציפה קליסביוק	60		פארשטעגיטן די גאז צוקלאפט אלע עברים
7.	משה בליגרזויג	55		
8.	זאב חתן שמואל בעליגא	35	געהאנדלט מיט פוטין	
9.	גדלע קאפלאן	40	געהאנדלט מיט בהמות	
10.	חיים בן מאיר הערש	25	שניידער	
11.	צבי גארג	60	שענק	
12.	פייגא גאלדווין	80		
13.	עשר פלאר בן פרוקע	28	שוסטער	אין וואלד געהרגעט געפאלן אין די רער בער
14.	אשר אסגם			
15.	שמואל קריווארוקא	60	אקרובניק	
16.	בתיה פייגים בראטאר	68		

דאס רוב פון די פרויען געשענדעט און נאכהער געהרגעט דאס צאל פון די איבעריגע הרוגים וועלן מיר שפעטער צושטעלן.

נאך צוויי טעג רויבונג, ווען די פאסגעדער-טייל אוועקגעגאנגען, די קאמאנדירשע וואך
פארבליבן. דער קאמאנדיר האט געפאדערט בײ דער יידישער באפעלקערונג 200,000 רובל
קאנטריבוציע, ווייל די רויבערייען וועלן ווייטער ניט פארקומען. באשטעטיקט, ווען די יידן
האבן געצאלט דאס געלט, האבן דאס זעלבע ווייטער פארגעזעצט אין דארף. ווען די
פאוויע פון דארף „דמויצא" האבן געפאדערט, ווייל די ווינטערלאזונג קלײבן
זיך צו זיי, האבן זיי פאסיגונג דאס גאנצע פאמעליע געווען. זיין וואלד זיין
דארט באהאלטן.

אין משך פון 2 טעג האבן די יידן צונויפגעקליבן 215 טויזנט רובל און
איבערגעגעבן דעם קאמאנדיר; דער פאלגנדער וואכמיסטער האט געפאדערט נאך
50 טויזנט רובל.

21 טעג זײנען ווײטערגעגאנגען פון פוריאטין 3 פאלקן: סאמיינאוו, פראשנאזאמסקיי
און יאנאווסקי. דער סאמיינאווס פאלק, האט געראבעוועט, גערהאנגט און געזאלדאטעט
אין משך פון מיטלער טעג.

אין פאגראם האט זיך באטייליקט אויך די מורדער-סטראזשע און דער שפיל ניט דעם
פראפעסאר צאנטאווינקא. באזונדערס איין אונטערזוכונג האט מען ביי איים געפונען
אונטערגעבראכטע זאכן אויך צוויי טויזנט רובל.

דער נאטשאלניק פון דער קאנטר-ראזוועדקע פוליאניא האט געפאדערט ביי
די יידן 250,000 רובל. סטראשענדיק מיט א פאגראם.

דער זעלבער טאג האט געפאדערט 17000 רובל קניי ניט צו מאכן קיין פאגראם
אז דער קאמאנדיר פון סאמיינאווער פאלק האט איבערגעגעבן א סאלדאט אין
צביראנער שטיבל, „פאלגעט זיך איצט: וואס איז, די קאנסט ניט ארויסגיין צו זיי
וואלט ער זיך אליין ארויפגעזעצט בא אים די שטיבל"

די באפעלקערונג, ווײל די יודישע קאמוניסטן זײנען געשטאנען
נעבן דער דאבראראמ".

41. יאנושפאל (וואלינער גוב)

א פאגראם אין מאנאט אקטיאבער.

אין דריטן טאג פון אקטיאבער האט זיך ארײנגעריסן אין שטעטל א באנדע
די יידן זײנען אנטלאפן אין דער שטעטל אגלעצמאן. די רויבער האבן
פארשטערט אלע באמוגליכע גיטער, צעבראכן דאסגעבוי, אויסגעהאקט די
פענסטער. קיין קאנטריבוציע איז ניט געווען.

42. פוריאטין (פאדאליער גוב)

א פאגראם איצט די פריילינג דעם 31 נאוועמבער.

10200

די פּאָגראָם האָט געדויערט 4 טעג, פֿון 13 נאָוועמבער ביז 3טן דעצעמבער.
23 דערהרגעטע, אַ סאַך פֿאַרוואונדעטע און בקאָליעטע. הונדערטע
פֿאַרגוואַלטיקטע. פֿאַרברענט הונדערט קראָמען און 5-6 הייזער.
!! שטאַרקע עפּידעמיע פֿון פֿלעק-טיפֿוס און אַנדערע קראַנקהייטן.

ייִדישע און יענקלאַוון ידים ווערן שוידהאַפֿטער פּאָגראָמען, וואָס די פּרימי-
טיווע טוילן האָבן געשטופּט ~~בייק~~ אָפּגעראַטן אין ראַשיטשאַו, טאַרנאָבזשעג,
יאַנאָטין, אַפּרימאַו, ראַדוואַקאַו, גאָגאָלעוו, באָדוואָקער, אָסטער,
פּומאַלאַטש, ריניקען, ראַדאַל, קאָלביטשקע-אבראַזאַ, יאַקושאָוויץ-
נאָסלאַו, פּאָלטאַווער, קראַמטשינג, פֿאָרקאַו, סיטאַניקאָווע, לאַזאַ-
וואַרוו, וואַלטשענסק, קאָפּינסק, ווירזאָלעמער, באָגאָרדראַו, וואָלק,
סקאַראַדאַווע, און סאָמאָראַדענע.

№426 15/II 20

№ 18

103

ליסט פון די הרוגים און געשאָדיגטע פון ווונדן פון פּאָגראָם אין פּראָסקוראָוו דעם 18 אויגוסט 1920 יאָר.

1.	האַלפּערסאָן מרדכי קלמן	57 יאָר	געהרגעט
2.	גערטס בענדיק	45 "	"
3.	זלאָטשעווער מענדל מרדכיס	40 "	"
4.	קרייזער בערל דוידס	46 "	"
5.	קלעפּשטיין אברהם מאירס	54 "	"
6.	ראָזענבערג חיים נחמנס	28 "	געשטאָרבן פון ווונדן
7.	שניידער הערש שלמה-יאָסלס	38 "	"
8.	שמואל שפּיגעל-ראָזענבערג	39	"
9.	די נעמען נישט באַוווּסט,		פון מיטלע יאָרן 50
10.	געשלאָגן איבער דעם קאָפּ		" 30-35 יאָר
11	לערער רחל נחמנס	57	געשטאָרבן פון ווונדן

פּרעזידענט פון ועד

אונטערשריפט פון דער פּראָסקוראָווער אידישער געמיינדע

[illegible signatures]

ПРОСКУРОВСКАЯ ... ЕВОБЩЕСТВО ... РАЙОН

Из матеріалов редакции .303
(из приложений к докладу Мозина-Рекиса)
№ 153

26/XII 1921 г.

Поступило 21 авг. 1919 г.
№ 192-II

12126

104

I-ый списокъ убитыхъ и замученныхъ на смерть во время погрома въ м. Смѣлѣ.

1. Полонскій
2. Кучерскій А.
3. Галиновскій
4. Бедеракъ Л. /отецъ и сынъ/
5. Бедеракъ М.
6. Бедеракъ Акива
7. Фридманъ М.
8. Фастовскій Ф. /отецъ и 2 малолѣтнихъ сына 11-ти и 13-ти лѣтъ/.
9. Фастовскій
10. Фастовскій
11. Черкасскій Б.
12. Кантарникъ Ш.
13. Бель Ш.
14. Провородскій А. /сынъ
15. Провородскій М.
16. Тартаковскій М.
17. Портянскій Л.
18. Лившицъ Е. /сынъ/
19. Лившицъ С.
20. Краснянскій Г.
21. Гуревичъ Л. /сынъ/
22. Гуревичъ З.
23. Гольшмидъ Х.
24. Гольшмидъ Ф.
25. Богуславскій А.
26. Соловейчикъ
27. Полонскій Б.
28. Бугшпувъ М.
29. Яровинскій Я.
30. Белиловскій Л.
31. Бухманъ Ш.
32. Крикунчикъ Г.

33. גאָלדשמיד ח.

34. באַרמאַן ש. 36 יאָר - סטאָליאַר - אונפּאַרטייאיש פּאַרהייראַטעט

35. בלאַנקלייבער י. 28 " - דראָגיסט " "

36. סעגאַל נ.

37. באַרמאַן ג.

38. —— (דער נאָמען ניט באַוואוסט?)

39. גאָוסינסקע א. 53 " זעמער-מאַכער " "

40. פּרידמאַן מ.

41. גוטשערסקע אַ. 60" אַפּושער-זיוס "

42. צשרזיבליאַנסקע פּייגע - 72 יאָר אַלמנה

43. (?) שמחה 41 " - יאַמע-גאַרע " באַוויזט

44. —— —— (דער נאָמען ניט באַוואוסט?)

45. בערגאַוויטש מ.

46. טאַרטאַקאָווסקע מ.

47. שמואל ש. - 30 יאָר פֿריזער אונפּאַרטייאיש —

48. ביעבעראַק ל.

49. יאַקאָווינסקע ר. 48 " געזאַלצן אַלייטל " "

50. גאָלינאָווסקע ד. 21 " גאַלאַנט.סוחר ציוניסט —

51. בעבעראַק (דער זון פֿון בעבעראַק ל.)

52. ספּיוואַקאָווסקע א.

53. —?— אב. פֿון ראַדאָמעסטרוועג

54. פּאַרטיאַנסקע ל.

55. באַגאָסלאַווסקע י.-ח. 13 יאָר

56. באַגאָסלאַווסקע ח. 15 " (ברודער)

57. גאָלדשטיין ד.

58 (דער נאָמען ניט באַוואוסט?)

59. שאַפּראַן נ.

60. טאָלשינסקע ד. 75 יאָר, שמיד, אונפּאַרטייאיש, באַוויזט, אויגנגעמאַכט

61. גאָלדשמיד —

Из матеріалов Кр. Креста קאַליגראַד

Поступило в Редакцию 25 VII, 1919

דעמיִיבן דורך באַוואַלמעכטיגטן
א. ווײַסבערגאַנאַוויטש

1202

106

פּאָגראָם־קאַלאָנקע (רעגיסטרירט דורך סאָוועט אידישער קהלה)

1. קאַנטאָראָוויטש ל. – 75 יאָר – אייגנטימער – אונפּאַרטייאיש – באַווײַבט
2. גאָרדאָוויטש ל. – 76 " — " "
3. גאָרדאָוויטש ה. – 40 " (זון) — " "
4. קראַסניאַנסקי ג. – 49 " (איידעם) אייגנטימער " "
5. מאַנאַראָווסקי ל. – " " "
6. ליפשיץ יח. 55 " " " "
7. ליפשיץ ש. – 30 " (זון) אַרבעטסלאָזער " —
8. ביאַל ש. – 51 " אַשנײַדער, געהערט צו קיין פּאַרטײַ, פאַרמאָגט אַ הויז
9. שטערנסאָן ב. – 56 " פּריוואַט־ריכטער, אונפּאַרטייאיש, איבערגעלאָזט 4 עלטערע קינדער
10. סאַראָווין יז. – 38 " אַשנײַדער "
11. שאַפּיראָווסקי י. (פון דוביעווקע) וואַלד־הענדלער, אונפּאַרטייאיש, באַווײַבט
12. שאַפּיראָווסקי ח. (זון)
13. פּאָסטאָווסקי אַבר. – 57 יאָר – אַ ייִד פון אַלט, אונפּאַרטייאיש, אייגנטימער, 9 קינדער, דאָס
14. פּאָסטאָווסקי ל. 16 " זוהן (קלענסטע – 8 יאָר.
15. פּאָסטאָווסקי י. 13 " "
16. שנײַדערמאַן י. מ.
17. ביעדראַק א. 26 " אַשנײַדער אונפּאַרטייאיש ניט באַווײַבט
18. טאַרטאַקאָווסקי ד.
19. בענשפּאַן מ. 48 " – אַ צעלנער, אייגנטימער " באַווײַבט
20. בראָסלאַווסקי י.
21. פּרוואַראָבסקי
22. פּרוואַראָבסקי יז. זון
23. ביאַליאָווסקי ל.
24. שיפּטינעצקי א
25. בויבער מ.
26. ? אַבר. י.
27. גודזענקאַ י.
28. באַגאָסלאָווסקי א. 52 יאָר, קאָנסערוו־קראָם, אייגנטימער, ציוני – באַווײַבט
29. פּאָסטאָווסקי ב. 57 " אַ גאָט־קוויל – אונפּאַרטייאיש "
30. פּאָלאָנסקי י. 37 " אַ באַנאַלינע קרעמער " "
31. קריגשטיין ג. 25 " אַ ייִד פון אַלטע קינדער " ניט היראַטעט
32. אַקאַנאַווטש ל. 17 " אַלאָלשיקע " "

א רשימה פון די נרצחים פון קאמענקא (קיעוו. גוב. טשיגיר. אויעזד)

№	נאָמען און פאַמיליע	יאָרן	№	נאָמען און פאַמיליע	יאָרן
1	בערנס יוסף	39	30	פעלער יעקבס זון	10
2	בערעזניצקי פייוועל	46	31	פּאָוולאָצקי יצחק	35
3	זיין פרוי	45	32	" ישראל־יצחק	60
4	טאָכטער	19	33	קאָפּליצקי מנחם	55
5	זון	24	34	זיין זון	18
6	בער [illegible]	40	35	קאַמינסקי	18
7	מאָלפשטיין וואָלף	53	36	" מאיר	55
8	באָשעוואָסקי	46	37	קאַצאָוונסקי מאיר	50
9	} זיינע קינדער	24	38	זיין טאָכטער	18
10		22	39	וואָמאָלצקי יעקבס פרוי	50
11	וואָסלאַוואָסקי	17	40	" " טאָכטער	19
12	וויניצקעס פרוי	62	41	דינס פרוי	79
13	טאָרנסקי נחום יוסף	45	42	זיין זון צבי	42
14	טשערקאַסקי יוסף	55	43	קאַצאָוונסקי רעזילען	80
15	יאַנאָוואָסקי מענדיל	20	44	ליטוויס קינד	18
16	יאָנאָ שעוואָסקי מענדיל	52	45	" "	16
17	ליפּאָווערצקי משה	55	46	כאַפעציפעלד עקיבא	75
18	לאָפּינסקי מענדל	52	47	כאָוונסקי	18
19	ווינעשקעס ליב	40			
20	שפּיטאָוואָסקיר	18			
21	שלום אָלעקס	42			
22	פּאָטאָלאָנאָווסקי יוסף	72			
23	זיין פרוי יאָכלסיאַ	70			
24	" זון יעקב	24			
25	פּאָרטיז באָנקי פסח	24			
26	פעלער יעקב	43			
27	זיין פרוי	40			
28	} זיינע טעכטער	12			
29		9			

108

Еврейскому Комитету
Помощи Погромленным

М. Житомирская
№ 20 кв 2
Т. т. Сергею или
Левину

108

פֿאַר דיז אַלגעמײנעם לאָזונג די קאָמוניסט[illegible]
פֿון קאָמיטעט: פֿאַרשטײטע פֿון [illegible]
ד. י. ק. פּ. און אויטאָנאָמישער [illegible]. קען
אַנדערע אָרגאַניזאַציעס איז ניט פֿאַראַן.
אַזוי ווי קיין גענויע אינסטרוקציעס האָב איך
דאָ איך ניט געהאַט, און קיין געלט
אויך אָרגאַניזאַציאָנס הוצאות איז. איך
ניט פֿאַראַן, בלײַבט [illegible] פּאַפּיר
אָפֿן. איר ווײסט שוין אַלץ וועגן
פֿון ח. [illegible].
מיט מײַן [illegible], פֿאַר פֿון די
פֿאַרגעסן [illegible] אויפֿשטעלן די [illegible]
ווירטשאַפֿט און שאַפֿן קינדער [illegible].
[illegible] ווײסט איך וועגן [illegible]
מיך פֿאַרטראַכט, [illegible] מיך די פֿאַרטאָן,
די גענויע אינסטרוקציעס.
מיט גרוס. און פּ. ש.

[illegible]

109

[illegible] איז פֿאַרדינען צוויי הונדערט — טויזנט,
פֿון דעם וואָס פֿאַר וועלן. די זאָל פֿאַרדינען
3 קינדער - טויזנט, און איצט קינדער, ראָסעס
און וועשער [illegible], [illegible] אויסגעשטעלט.
די [illegible] דאָך, די טרעף אויך די קינדער-גאָרטן
אויך אין אַלגעמיינער אויך [illegible] קינדער און
דאָס פֿאַרשטייט [illegible] וואָס פֿון [illegible]
[illegible]. טויזנטער ~~[illegible]~~ זיינען געווען
צאָל קען איך ניט זאָגן, ווייל זיינען רעגיסטרי-
רט איז ניט געווען, נאָר דאָך אומגעפֿער טויזנט
קינדער די ניט, ווייל דאָס איז פֿון די וויי
פֿון ברעסלאַוו, און דאָס שטייט איז פֿון
ניט פֿאַר וועלן: די איז ניט פֿאַרבליבן זיינען
[illegible] שטובל.
די סעקטאָר [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
מיט [illegible], נאָר אין אַלגעמיינעם [illegible]
די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible], [illegible] [illegible],
[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

ראדאמישל, דעם 19טן יוני.

№24 געערטע חברים!

דער ח. טאקארסקי, וואס וועט
איבערגעבן דעם בריף, וועט אייך
באקאנען מיט דער לאגע אין ראדאמישל
און אין ראדאמ. קרייז.

די פאליטישע לאגע איז אזוי:

פאליטיש איז קיין באזונדערע אויף הויפן
די פאגראם-געלוסטענע ניטא דורכן סאוועט:
דורך יעדע פראזע אין די, וואס ווילן
זיך נאך פאלגן. קיין אוקראינער רעוואלוציא-
נער פון פאגראם-געלוסטענע איז ניטא, די
זיינען פארזארגט נור די, וואס
ווילן זיך נאך פאלגן. איינציקע
איז פאררעוואלוציאנערט שוין ווייטער פאפולער.
קיין סעפאראטיסט ווייטער אינטעליגענטן זיינען
ניט פארהאן: די איז פון א גאר ריכטיק,
וואו מיר ניט ארויס טעטיקייט פון מיטגלידער.
די לעצטע טעג זיינען די בונד מיטגלידער
פארגעשטעלט איז שוין, נור פארט פון
אלע, וואס נייטיקן זיך און ווילן זיך
אין סערביע.

№ 87 ... 1920

צום קיעווער גובערניאַלן עװ-קאָם

געערטע חברים!

דערמיט מעלדן מיר אונז די אַרבעט װעגן
צונויפנעמען ידיעות פון די פּאָגראָם געליטענע
און אונזער קרײַז האָבן מיר איבער צװײ יאָר-
צײַטן געמוזט אָפּשטעלן ערשטענס דערפֿאַר, װײַל
די מאַטעריעלע הילף פֿונעם צענטר פֿאַרשפּע-
טיקט שטאַרק, און צװײטנס װײַל עס איז
ניטאָ מיט װאָס צו באַלוינען אונזערע טעכנישע
טוער. דאַרום בעטן מיר, אויב איר האָט בדעה
צו-שיקן צו אונז אַן אינסטרוקטאָר, זאָלט איר
עס טאָן הײַנטיגע װאָך װי איר האָט צוגעזאָגט.
אויב איר דאַרפֿט עפּעס איבערגעבן צו אונז,
קענט איר איבערגעבן מיט דער לערערין פֿון
אונזער ייִדישער ראַדאָמישלער שול מ. פֿוטערמאַן.
מיט דאַנק און גרוס פֿאָרזיצער פֿון ראַדאָמישלער
עװ-קאָם מ. טשיקאָרסקי
סעקרעטאַר [signature]

8/XII 20 ר.

ראדאָמיסל דעם 29-טן אויגוסט 1920 יאָר.

חבר יוסף ליעטשינסקי!

איך ווענדע זיך דירעקט צו אייך. ווייל מיט אייך האָב איך זיך
פאר צוויי מאָל באגעגענט. זיך אביסל באקענט און די אנדערע
חברים פון יעווסעקאָם קען איך ניט. איך בין געקומען אויפן
אָרט ווען ס'איז מיר קלאָר געוואָרן אז די גאנצע ארבעט איז איבער-
געלאָזט געוואָרן נאָר דערפאר ווייל עס פעלן אונז [illegible] מיטלען
פארצוזעצן די ארבעט וועלכע מיר האָבן ביז [illegible] אנגעהויבן.
דארום בעט איך איר זאָלט אונזערע אלע מיטלען [illegible] פאר ראדאָ-
מיסלער קרייז אסיגנירן די געהעריגע סומע געלט צו פינאנצירן מיט
דער ארבעט. די סומע בעטן מיר איבערגעבן מיט דער חבר'טע
מאַדולעווסקע, דער סעקרעטאר פון דער ראדאָמיסלער [illegible] סעקציע
ביים ראדאָמיסלער הילדונג איבטיילונג. דער חבר גערשוני, וועלכן
איך האָב איבערגעגעבן בריוועט פון אייך די סומע, האָט קיין צייט
ניט געהאט צו אייך אריינקומען. ווייל די לאגע פון דער
ארבעט פון דער יידישער באפעלקערונג אין ראדאָמיסלער קרייז איז
אויסערגעווענליך די שווערע און די קאטאסטראפישע [illegible] דעם
וואָס אין אונזער אויעזד זענען עטליכע שטעדטלעך ווי בראסילאוו, ראדאָמישל
אינגאנצן איבגעווערט געוואָרן און אנדערע האָבן איבערגעלעבט פּאָג-
ראָמען פון דעם באנדיט סאָקאָלאָווסקי, צו 7-8 מאָל
ערלויב איך אייך נאָך איינמאָל אונטערשטרייכן אז די גיכע און
די גרויסע הילף איז פאר אונזער קרייז נויטיגער ווי אין אנדערע
ערטער.

מיט חבר גרוס מ. טאָקארסקי.

אינפארמאציאנס-סטאטיסטישע ידיעות

וועגן דער לאגע פון די פאגראם-געליטענע אין טשערנאבל

112

איבערגעגעבן דורך דעם מיטגליד פון טשערנאבילער בילדונג-אפטיילונג בלומער ראבינאוויטש - קאראהאדעצקער גאס 34

1) **הרוגים** — 19. (דורך די פאליאקן, אויף אפריל-אנהויב מאי, 20)

2) **יתומים** — 150-175.

3) **סך-הכל קינדער**: 4-12 יאר — 650; 12-16 יאר — 450

4) **געליטענע פון פאגראמען** — 700-800 פאמיליעס.

5) **קינדער-אנשטאלטן**: ~~אין קינדער~~ קינדער היים אויף 52 קינדער.
בעקומען שפייז — ברויט 1 פ. פלייש 1/4 פ. צוקער 3 זאל.
מילך 1 גלאז, גרויפן 1/4 פ.

משורות אין צאל אין קינדער היים: 25 בעטלעך, 4 קאלדרעס, 4 פאר שיך, 55 פאר וועש.

בן 1 קינדער-פלאץ אויף 325 קינדער. דאס רוב קינדער פון גאס, וואס פלעגן אומגייען איבער די הייזער.

6) **הילפס-אנשטאלטן**: ס'איז דא א יעקליר ביים סאבעס. עס ווייזט אבער ניט ארויס קיין שום טעטיקייט.

30/VIII.20.

דער פּאַס פּאָגראָם-געשעענישן

אין אומאַן

(באַשרײַבונג)

אומאַן איז א זייער אַלטע שטאָט אין דער אוקראַינע, א טייל [illegible] אין [illegible] אויעזד. [illegible] אין אומאַן גרענעצן זיך [illegible] פון פּאָטאָצקי, [illegible], [illegible], טעטיִעוו [illegible] אויעזד, [illegible], [illegible], ליפּאָוועצער און [illegible], [illegible], [illegible] אומאַנער אויעזד - א טייל פון די [illegible] זענען [illegible] [illegible] [illegible], וו [illegible] פּיאַטי-גאָרער, [illegible].

די שטאָט האָט איבערגעלעבט 2 כוואַליעס פון פּאָגראָ-מען: 1) אין מײַ-אויגוסט 1919 יאָר. אין דער צייט זענען פּאָגראָמי-רט געוואָרן [illegible] חדשים. 2) אין מערץ-מײַ 1920 יאָר פון [illegible]-[illegible] באַנדעס אונטער דער אָנפירונג פון [illegible], [illegible], גרעכאַנעוויטש א. א. אַפילו אין די שטעטלעך, וואָס האָבן [illegible] פון פּאָגראָמען איז [illegible] [illegible] [illegible] נישט געווען. די כוואַליעס זענען [illegible] [illegible] פון אומאַן, [illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] די [illegible]-[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]

// ניט די פראגע [illegible] [illegible] [illegible]

צום גלויבן פאר אזאן גרויסע ביז 15 טויזנט נפשות

[illegible] פון [illegible], ווען [illegible] צום איין שטאט ניט

א 5-6 טויזנט [illegible]. די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]-

[illegible] איין א [illegible] שטאט (אזוי, [illegible]), די גרעסטע

טייל איז [illegible] די [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]

באוויזן, אז איין גאנצן [illegible] [illegible] גוט א [illegible]

[illegible] שטארק [illegible]. [illegible]-[illegible] [illegible] [illegible]-

[illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible])

און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] צו

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]

[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ניט.

[illegible] ביז [illegible] טאג איז [illegible] ניט [illegible] [illegible]

איין [illegible], אז די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] פון [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] ניט [illegible]

די [illegible]-[illegible] פון די פראגע-[illegible]

// [illegible] [illegible] [illegible] די פראגע-[illegible]?

// [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] פראגע-[illegible] איז

[illegible] [illegible] א [illegible]-[illegible] פון [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible]; [illegible] איין [illegible] [illegible] ה.ו. איז [illegible] [illegible] די

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] פון [illegible].

113-a

הײַנט די פּראָגראַמס-סעקטאָר איז פּאַסיק געווען אַ אָפּשטעלונג פֿון סאַבאָטאַזש,

וואָס די האָט [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]

ווען די [illegible] אויף האָט [illegible] באַזונדער פֿון די פּלאַן פֿאַר-

לייזן אַזוי, האָט צו איבערגעגעבן אין רשות פֿון דער אָקופּאַציע

2 וואָגן קלײַדער אין אַלץ וואָס האָט די סעקטאָר [illegible] ביז דער

לעצטער צײַט, [illegible] פֿון דער [illegible] אַלץ אַנדער פּראָדוקטן. אַ

[illegible], ווען קיין [illegible] 13 [illegible] האָט צו זײַן ניט, איז די סעקטאָר

[illegible] געגאַנגען אין רשות פֿון סאַבאָטאַזש, באַזונדערס פּראָדוקטן פֿון

פֿינאַנסיעלע

[illegible] [illegible], אָבער די [illegible] פֿון סאַבאָטאַזש איז די

[illegible] טאָג [illegible] אַ [redacted] ווי [illegible] פֿאַר-

[illegible] [illegible] [illegible].

די סעקטאָר האָט 13 [illegible] [illegible] 2 [illegible], ווי [illegible] [illegible]

ביז 1300-1500 [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] אָבער אַ [illegible] [illegible]

[illegible] אין [illegible] האָט צו [illegible] אין [illegible], וואָס [illegible] [illegible] [illegible]

400 [illegible]. אַ [illegible] [illegible] [illegible] אין רשות פֿון דער סעקטאָר

3 [illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible] 180 [illegible] אין דער

[illegible] פֿון 7 ביז 12 [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible], [illegible] [illegible] אַ [illegible] 3 [illegible] אַ [illegible] ([illegible] [illegible]).

די 3 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 13 [illegible] [illegible] [illegible] אין [illegible]. [illegible] די, וואָס [illegible] [illegible] אין

די [illegible]-[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] (ס'איז [illegible] פֿאַר-

60

וואס 13. יאר פון בעגין), האבן נאך פון פאליציי אין שלאגן 13-
113-9 [illegible]
געזעצט גיט צאך פון מאכראזן.

פאר פון פארטיי פירמע איז פון של אנגעזעצט נאך. פאר שלעכטין-
באזי פירמע פון שלאן נאך. געזעצטע געווארן, הלם ס'קרעמערס באשט
די קלאס-יאר, וועלכע האט בעלל פאר די פירמע פון פאבריק-גאז-
טרעגער געזעצט אלעקדוגמאן.

די ליטעראטור (אין-יאר זייט וואן איך בין פון אמאל געווען) איז
באשט געמענערבע געווארן א אפטיילונג פון „קאמף", וואס האט געהאט
נאך באזונדער אינטעגראציע, א גרויס אויבעררעגיסטריק די פאג-
ראם-גאוועטיר, [redacted] ווען די רעגיסטראציע וועל
איך אויבערגעבן פארצונעך.

פון אפטיילונג פון „גאזע" איז אין אמאל נאך. פון של פארטייס
צווישן די סעקציע בא סאמעט אין „צענטראלקאמיטעט" איז נאך געשאפן
געווארן. ס'איז גאנץ אנגעוואוירן, אז די ליטעראטור די [redacted] זעגן אונזער
פירמע: פון די פירמע - פייער פארשלאגט געווארן אויף פארשלאגונגען
האט פאר די סעקציע נאך איינגעארדנט באזונדער די וואלראטשעב 13.
אינטעגרירן די פארוואל נאך געזעצטער פירמע, וואס זענען געשאפן פון
פון צווייטע, אפשר אפטיילן אויף פון געזעצטע גרופן שלאגן.

ווי פון אינטעגרירן פון אפטיילונג, אזוי אויך פון צוויי פון
[illegible]-פארשלאג איז פון אמאל געווען אלע פארטייען געווארן.
מאטעראלקע.

אמאן: 28/VIII 30 יאר.

№ 167 13/X 1920

114

דזשוינט

וועגן דער לאגע פון דער קאאפעראטיווער ארבעט [illegible]
און [illegible].

[illegible] פון די גרויסע [illegible] אין [illegible]
[illegible] די גרויסע [illegible]. אין סוף פון יאר 1919 [illegible]
ד.ז. [illegible] פון די [illegible]
[illegible] פון 3 חדשים. די [illegible] פון דער [illegible]
[illegible]
[illegible] פון [illegible] און די [illegible]
[illegible] פון דער [illegible]
[illegible] אין [illegible] פון דער [illegible]
[illegible] פון [illegible]
אין די יארן 1919/1920 [illegible] ד.ז. [illegible]
[illegible] פון [illegible]
פון [illegible] ד.ז. [illegible]
[illegible] ד.ז. [illegible]
[illegible]
[illegible] אין ד.ז. [illegible]
[illegible] 50% פון דער
[illegible]
[illegible] ד.ז. [illegible]
אין [illegible] פון ד.ז.
די [illegible] פון דער [illegible] פון [illegible]
[illegible].

[illegible] ד.ז. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] פון דער [illegible] פון [illegible]
[illegible] פון דער ק.ו. [illegible]
[illegible] דעם 13 טן סעפטעמבער.
די [illegible] דעם 13 און 14 סעפטעמבער.
([illegible])

114 [illegible]

די אַלגעמיינע פֿאַרהעלטענישן זײַנען [illegible] געוואָרן ווען די [illegible]
פֿון די פּאָגראָמירטע. עס זײַנען [illegible] געוואָרן [illegible], ווי דער
נײַ [illegible] קאָאָפּעראַטיוו האָט [illegible] צו [illegible]
דעם 15 סעפּטעמבער זײַנען געווען די ערשטע שריט פֿון קאָאָפּעראַטיוו, וועלכער
[illegible] די [illegible]. נאָך דער שריט איז [illegible] געוואָרן די [illegible]
[illegible] דער אַרבעט פֿון קאָאָפּעראַטיוו און דער [illegible]. עס זײַנען [illegible]
געוואָרן די [illegible] צו [illegible] די [illegible] פֿאַר דער [illegible], וועלכע [illegible] די
[illegible] פֿון קאָאָפּעראַטיוו. נאָך דעם [illegible] און די [illegible]
[illegible] דער [illegible]. נאָך זײַנען [illegible] געוואָרן [illegible],
[illegible] די [illegible] און [illegible] צו [illegible]
אַרבעט. ([illegible] דער שריט [illegible] דער [illegible]).

[illegible] אין די צאָל פֿון פּאָגראָם געליטענע און באַזונדער אין
די [illegible] מער גרויס. [illegible] די צאָל פֿון די קינדער
פֿון פּאָגראָם געליטענע איז נאָך מער גרויס. אין די 3 גרופּן פֿון קינדער
פֿון פֿאַר-שול און שול-עלטער ביז 5500, פֿון וועלכע [illegible] פֿון פּאָגראָ-
מירטע און סיראָטעס ביז 2000 קינדער, ד. ה., מער ווי דריטל פֿון דער
גאַנצער צאָל קינדער. קינדער-אינסטיטוציעס [illegible] אין די 3 [illegible]
די [illegible] אויך [illegible]. קיין שול-היים
און קינדער-היימען [illegible] אין די 3. עס זײַנען פֿאַראַן נאָר 2 קינדער-
היימען און וועלכע [illegible] 110 קינדער און 2 שפּיל-[illegible],
וועלכע [illegible] געווען די [illegible] קינדער.

דער קינדער-היים איז געגרינדעט געוואָרן אין יאָר 1909. עס [illegible]
[illegible] פֿון [illegible] און [illegible] סובסידיעס. אין דעם
היים זײַנען פֿאַראַן 53 קינדער אין עלטער פֿון 3 ביז 19 יאָר. די היים באַשטייט
פֿון 13 צימערן, פֿון זיי 6 שלאָף-צימערן, 2 [illegible], 3 צימערן פֿאַר די
[illegible], 1 עס-צימער, 1 אַרבעט-צימער. [illegible] אין דעם היים זײַנען
דאָ 4: 1 פֿאַרוואַלטער, 1 [illegible], 1 קעכין און 1 וועשערין. די
עלטערע קינדער גייען אַרבעטן צו פּריוואַטע בעלי-מלאכות. [illegible]
[illegible] פֿון דער היים [illegible], נאָר דער פֿאַר-
וואַלטער [illegible] געווען [illegible]. [illegible]
[illegible]. דער פֿאַרוואַלטער פֿון דעם
[illegible] די קינדער, [illegible]

דאָס איז קיין לערן-אַנשטאַלט [illegible] היים. דאָס לערנען טראָגט נאָך קיין סיסטעמאַטישן
כאַראַקטער, נאָר אין [illegible]. [illegible] די קינדער [illegible] נאָך אין [illegible]
[illegible] אין [illegible] [illegible] פון [illegible] נאָך [illegible]. די [illegible] אין היים איז
[illegible] געווען – עס איז דאָרט געווען 12 קילאָגראַם, 50 [illegible], 3 [illegible]
[illegible] גרויס, קליידער [illegible] קיין. [illegible] איז גאָר נישט [illegible] קינדער [illegible]
[illegible]. דאָס איז אין [illegible] די [illegible] פון דעם קינדער-היים. פון די [illegible]
[illegible] קען מען [illegible] [illegible] דאָס היים [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] דאָס [illegible]. [illegible] די [illegible] פון היים [illegible]
[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible];
[illegible], די [illegible] קינדער [illegible] [illegible] פון דעם היים, [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] קינדער. [illegible]-
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] קינדער [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] דאָס [illegible] [illegible].
דאָס קינדער-היים איז געגרינדעט געוואָרן אין חודש [illegible] [illegible].
אין דעם קינדער-היים געפינען זיך 63 קינדער אין עלטער פון 3 ביז 12 יאָר. פון זיי
40 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. קינדער פון [illegible]-עלטער איז
דאָ 16, די [illegible] [illegible] פון [illegible]-עלטער. דאָס קינדער-היים פאַרנעמט 2 [illegible],
[illegible] 4 [illegible], פון וועלכע נאָר איינע, די [illegible], איז [illegible] [illegible]-
[illegible], די [illegible] [illegible] [illegible]. די [illegible] פון
דעם היים איז [illegible], [illegible] קינדער [illegible], [illegible] [illegible] קיין [illegible],
[illegible] קיין [illegible], קיין [illegible], קיין [illegible], קיין [illegible] קליידער
[illegible] קיין [illegible]. [illegible] דאָס היים [illegible]. עס איז [illegible]
[illegible], די קינדער [illegible] [illegible] פון דער [illegible] [illegible]. די
קינדער פון [illegible]-עלטער [illegible] אין 2 גרופּעס, און די [illegible]
[illegible] [illegible], פון די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]; פון [illegible], [illegible] פון [illegible] און [illegible], די
קינדער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible].
[illegible] [illegible] איז [illegible] נאָך געווען, [illegible] [illegible] קען [illegible] נאָך [illegible]. [illegible]
[illegible] אין דעם קינדער-היים נאָך ניט [illegible] פון דעם שפּיל-[illegible],
נאָר עס איז נאָך ניט [illegible], [illegible] די [illegible] [illegible] שפּיל-[illegible]
[illegible] נאָך ניט [illegible]. [illegible] דאָס קינדער-היים [illegible] קענען [illegible]

114-9 ט

נאָרמאַל זיין לעבן, [illegible] נאָך זיין [illegible] די פּעדאַגאָגישע טעכני-
קען, [illegible] מיר [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].

שפּיל-פּלאַץ 1 א. דער שפּיל-פּלאַץ איז [illegible] [illegible] דורך דער
[illegible] [illegible] פֿון דער קולטור-[illegible] און [illegible] [illegible] פֿאַר
קינדער פֿון [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]-
[illegible], [illegible] דעם שפּיל-פּלאַץ [illegible]. [illegible] שפּיל-פּלאַץ [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] קינדער און [illegible] פֿון 4 ביז 12 יאָר. [illegible] פֿון
[illegible] 8, פֿון [illegible] 2 [illegible] פֿון די 3 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] פֿון די [illegible]. די קינדער [illegible] [illegible]
און [illegible]. [illegible] קינדער און [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. די [illegible] [illegible] שפּיל-פּלאַץ [illegible] פֿון [illegible] אין [illegible] [illegible]
[illegible] און [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
פֿון [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible],
[illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
[illegible]. און [illegible] [illegible] [illegible], איז דער שפּיל-פּלאַץ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] קינדער און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] שפּיל-פּלאַץ איז [illegible]. די קינדער
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible] און [illegible]. [illegible], [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
שפּיל-פּלאַץ [illegible] [illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] קינדער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] איז
[illegible].

שפּיל-פּלאַץ 2 א. דער שפּיל-פּלאַץ [illegible] פֿון [illegible] [illegible] [illegible]
פֿון [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 350
קינדער און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 6. די [illegible] [illegible] פֿון [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] שפּיל-פּלאַץ, [illegible] די [illegible] איז [illegible]
די [illegible].

3500

__שול-בילדונג.__ אין [illegible] געפינען זיך [illegible] 1500 קינדער
פון שול-עלטער. פון די לערן-אנשטאלטן, וואס די געמיינדע, ווי אויך [illegible]
געווען פארהאנען: 1) די [illegible] 2 קלאסיקע שול, 2) די תלמוד-תורה
3) די פראפעסיאנעלע שול, 4) די [illegible] שול, און 5) די פריוואטע
גימנאזיעס; חוץ דעם זיינען געווען [illegible] חדרים און פריוואטע [illegible]
[illegible] שולן. אין די [illegible] האבן געלערנט די 1500 קינדער,
די איבעריקע האבן געלערנט אין די [illegible] שולן, און חדרים
אדער ביי פריוואטע לערער. [illegible]
[illegible] ביז דעם 3. [illegible] צו [illegible]
[illegible] 5 [illegible] שולן [illegible] 1000 קינדער,
[illegible]
אין די [illegible] שולן די 1500 קינדער. אין די [illegible]
1500 אדער 2000 קינדער. [illegible]
[illegible] פאר שול. [illegible] קאמיטעט [illegible]
פון ק. ל. און [illegible] צו [illegible] די שול-[illegible] 800 קינדער, די [illegible]
[illegible]
די שול-[illegible] אין [illegible]. [illegible]
[illegible] צו [illegible] די שול-[illegible]
[illegible]. די [illegible] אין די שולן האבן זיך נאך [illegible],
די [illegible] פון די שולן [illegible]
[illegible] אין די שולן [illegible] נאך [illegible].

__אויסער-שול-בילדונג.__ אין [illegible]
אויסער-שול-בילדונג, [illegible] די [illegible]-קורסן פאר [illegible]
[illegible] פאר [illegible]. פון קולטור-ליגע. [illegible]
[illegible] פון [illegible] קונסט, [illegible]
[illegible] אין [illegible] פון ק. ל. [illegible]
[illegible] פון ק. ל. און [illegible] פון קאמיטעט [illegible]
געווארן [illegible] פון ד. ל. און [illegible] פון אויסער-שול-בילדונג
און [illegible] געווארן די [illegible] צו [illegible] די [illegible] און
די [illegible] פון קולטור-ליגע. [illegible] געווארן צו
[illegible] און [illegible].

11506

בעלאַ-צערקווער קרייז.

פאַסטאָוו. נאָכן שרעקלעכן חורבן, וואָס פאַסטאָוו האָט איבערגעלעבט
אין סוף פון 1919 יאָר, איז פאַסטאָוו נישט געבליבן קיין אידישער באַפעלקערונג.
די וועלכע זענען געבליבן לעבן נאָך דער שרעקלעכער שחיטה, זענען פון דאָרטן
אַוועקגעפאָרן אין אַנדערע שטעט, וואָרן פאַסטאָוו איז געבליבן לעדיק פון אידישער באַפעל-
קערונג. נאָך דער פוילישער אָקופּאַציע האָבן די פאַסטאָווער אידן אָנגעהויבן
זיך אומקערן אַהיים, אָבער ניט אַלע. די פאַסטאָווער אידישע באַפעלקערונג
איז 5000 נפשות. די מערסטע פון די פאַסטאָווער אידישע אַרבעטער זענען
אומבאַשעפטיקט. זיי האָבן זיך אַנגעשלאָסן אין קאָלעקטיוון, וואָס
פּראָדוצירן פּאָר. זיי ... אין ... די ... פון זיך
... פון פאַסטאָוו. אויך די ... זענען אין
די ... די ... פון ... פון זיך ... פון
קאָלאָניעס קיין קרים, וואו ... זיך ... לעבן.
פון קינדער-אינסטיטוציעס איז אין פאַסטאָוו פאַראַן נאָר איין קינדער-היים פאַר
50 קינדער, פריער זענען דאָרט געווען נאָר 25 קינדער. ... אויך ...
געוואָרן ... די קינדער-היים פאַר 50 קינדער, נאָר ...
... די קינדער-היים איז
... די קינדער ... אין ...
אין ... אויך ... געוואָרן.
... קינדער-
פאַר ... היים. פאַר די קינדער איז ... געוואָרן ...
..., ... נאָר ... קינדער ... .
קיין שול איז אין פאַסטאָוו נישטאָ. קינדער פון שול-עלטער זענען אין פאַסטאָוו
פאַראַן ... די שול-היים. ...
פאַר די שול-היים ... נאָר ... רעמאָנט. ...
... רעמאָנטירן ... רעמאָנטירט
... קיין ... שול ... ד. פון ...
... קיין פאַסטאָוו ... די ...
... נישט ...
קיין פאַסטאָוו ... די ... אין די קינדער-
היימען.

<u>ראָקיטנאָ.</u> ראָקיטנאָ איז [illegible] שטעטל [illegible] וואָלין

[illegible] פאָוו. ד. סאַרנע. ראָקיטנאָ האָט זיך [illegible] 1911 [illegible]

[illegible]

[illegible] 50–60 [illegible]

[illegible]

115-9 об

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

29/IX 1920 יאר.

[illegible]

פּ׳ כ״ב [illegible]

[illegible] 10/XII 20

4

№ 54

8/XII 1920

216

סקווירא

פון די פאגראמען-געשעענע אין סקווירע, קיעווער גוב.

די יידישע [illegible] פון דער באפעלקערונג אין סקווירא, וואס די [illegible] פון דער געזאמטער שטאט-באפעלקערונג, ווען אין 1917 איז געווען בערך 28000 נפשות, פון זיי זענען יידן געווען בערך 13,000 נפ. [illegible]

[illegible] 24000 [illegible] 8000 [illegible]

[illegible] 3 [illegible]

[illegible] 1919 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1919 [illegible] 42 [illegible]

[illegible] 1500 [illegible]

[illegible] 200 [illegible] 7 [illegible] 2 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1917 [illegible]

[illegible] 150 [illegible]

[illegible] 5 [illegible] 2 [illegible] 3 [illegible]

[illegible] 2 [illegible] 8 [illegible] 3 [illegible]

[illegible] 2 [illegible] 2 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1 [illegible]

[illegible]

11600

[illegible] 1917 [illegible]

[illegible] 350 [illegible]

[illegible] 250 – [illegible], 300 – [illegible], 40 – [illegible]

[illegible] – 75, [illegible] – 25, [illegible] – 100, [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 80 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible] 1920 [illegible]

[illegible]

[illegible]

אויסצוג פון אַ בריוו פון „קאָפּעט"
פון 24/X נו. 45.

אין דאָזיגן ווערדער געפינען זיך כּמעט
1 נפֿשות היימלאָזע, פון זיי ביז 600 קינדער,
וועלכע נויטיקן זיך אין הילף.

שטימט מיט אָריגינאַל

[illegible]

27/X-20.

ווײַל טויט. צווישן די דערהרגעטע זײַנען צוויי זעקס־חדשדיקע עופעלעך.
אויך 2 נפשות זײַנען אומגעקומען פון פײַער אין די ברענענדיקע הײַזער.
פאַרגוואַלטיקט געוואָרן זײַנען, הויפּטזעכלעך, אונטערוואַקסיקע מיידעלעך.
אין פינפטן טאָג האָט מען פּאָגראָמירט אין שול די גרויסע אוצרות פון די געמיינד
געבליבענע ווערן. די באַנדיטן האָבן געוואָלט אונטערצינדן די שול פון אַלע זײַטן.
אומזיסט האָט מען ווײנענדיק געבעטן ווײַטער דערפון. די קרויווים האָבן זיך באַנוצט
מיט באַראַבאַנען וועלכע אין שול. אַלע ווערן האָבן זיך פּאָגראָמירט אין הויף
פון קלויסטער. מען האָט זיי וועלן דערהרגעט.
ווערגעברענט האָבן 200 געבײַדעס. דערהרגעט זענען ווייניקער פון 1500–1800 מענטשן.
אַסאַך פאַרגוואַלטיקטע.

38. פּאָשטאַ־וואָלאָדיצין (קיעווער גוב.)

אַ פּאָגראָם דורכגעפירט די פּעטליורעווצעס דעם 30 סעפּטעמבער.
סטרוק'ס שטאַב. די סאָלדאַטן האָבן פּאָגראָמירט אַלע פאַרבײַפאָרנדע
ווערן אין אָפּגעשפּאַרט בײַ זיך דאָ 14 טעטער לינע, וואָס מען האָט זיי דערהרגעט.

39. יאַבלאָנאָווקע (פּאָלטאַווער גוב.)

אַ פּאָגראָם דורכגעפירט די פּעטליורעווצעס אין אָנהייב סעפּטעמבער.
דערהרגעט 5 מענטשן. דער פּאָגראָם האָט געדויערט 4 טעג. קינדער און
פרויען זײַנען פאַרגוואַלטיקט געוואָרן.

40. פּרילוקי (פּאָלטאַווער גוב.)

אַ פּאָגראָם דורכגעפירט די פּעטליורעווצעס פון 4 ביז 14טן אָקטאָבער.
4טן־5טן אָקטאָבער האָט זיך דער גרעסטער טייל פון די פּעטליורעווצעס אָפּגעשטעלט אין
שטאָט און פאַרבראַכט זיך און האָט אָנגעהויבן רויבן די ייִדישע דירות. צוויי ייִדן
זײַנען דערבײַ דערהרגעט געוואָרן.
11–12 האָבן צוויי טיילן פון לאַנג־געוואָרדישן ווירמאָליאַווער פּאָלק (פּאָסעמיענקאָ און
קאָוואַלעווער) געמאַכט אַ פּאָגראָם. די טיילן האָבן זיך צעטיילט און אַ טייל
צען אויפגעשטאַנד אין אַ דאָרף. וויפֿל ייִדן האָבן זיך פאַרבאָרגט אַלע דערפֿאַר,
וועלכע זײַנען נאָר פאַרשוואונדן.
וועלן זיי זײַנען אַנגעקומען קיין פּרילוקי, פאַררעכנט קאָמענדאַנט און ייִדישע פּראָמינענטן
דערהרגעט 6 מענטשן, אַסאַך פאַרוווּנדעטע. געשלאָגן מיט האַלבע שטעקנס, וואָס מען
ויל געגעבן/וואָס נאָר געקענט. פאַרגוואַלטיקט פערציק פרויען, צווישן זיי אַ מיידל פון 12 יאָר.
12טן 13טן האָט מען פאַרבייגט געמאַכט אַלע קלייטן, ווײַל די גויים האָט מען
געשלאָגן ווערן, אויסגעצאַמט די ווערטלען, גערויבט, הייסט אַזוי ווײַטער.

ס׳איז געווען אוממעגלעך קריגן הילף. די סאָלדאַטן האָבן גענומען קוילן, אונטערצינדן
עמן פּעטראָוואַלטיגן.
פיר דערהרגעטע. והרבה פאַרברענט.
טאַלנע (קיעוו גוב.) 36
II פּאָגראָם אײַנצאָג די פּעטליורעגע דעם 19 סעפּטעמבער.
נאָכמיטאָג סעפּטעמבער האָט זיך אין שטעטל אַרײַנגעריסן טיוטיוניקס אַטריאַד, וועלכער האָט
גערױבט און שפּעטער זיך גענומען צו דער יידישער באַפעלקערונג; דערהרגעט 53 מענטשן.
אין שפּעטער טאָג אַרום האָבן זיך צוזאַמען די פּאָגראָמשטשיקעס, וואָס האָבן זיך באַנוצט
מיט דער רויבעריי. דערהרגעט 3 וועלטע ייִדן, וועלכע זײַנען געווען
אין באַהעלטעניש.
מיט די פּאָגראָמשטשיקעס זײַנען געקומען די פּעטליוראַוונעס, היפּשטערליך גאַליציאַנער
וועלכע האָבן זיך אױפֿגעפֿירט מיט אַ ביסל ווייניקער גראַמזאַמקייט.
צו דער צײַט זײַנען פֿון זוועניגאָראָדקע צוגעקומען די פּרעשווילער. ס׳האָבן זיך
זיך אָנגעהויבן אַ שלאַכט צווישן זיי און די גאַליציאַנער. דאָס שטעטל ווײַטער
האָט זיך געפֿונען אין דעם רשות פֿון די פּרעשווילער.
די קאָזאַקן זײַנען געבליבן פֿון הויז צו הויז און גערױבט אומבאַ-
רעכנדיק. איינער פֿון גאַליציאַנער האָט זיך אײַנגעקליבט דעם נאַטשאַלניק
פֿון דער אָפּטיילונג און די ייִדישע מאָלאָס פֿון די קאָזאַקן און האָט דערפֿאַר
באַצאָלט מיטן לעבן.
19טן סעפּטעמבער האָבן די קאָזאַקן אונטערגעצונדן אַ טייל פֿון שטעטל
וואָס איז געווען באַוואוינט פֿון ייִדן. ס׳איז פֿאַרברענט געוואָרן אַ טייל קלייטן
צווישן זיי צוויי קרעמלעך.
פּאָסטאַוו (קיעוו גוב.) 37
II פּאָגראָם אײַנצאָג די פּרעשווילער 22-27 סעפּטעמבער
אין די ערשטע טעג פֿון זייער אָנקומען קיין פּאָסטאַוו האָבן זיך די קאָזאַקן פֿאַרנומען
אויסשליסלעך מיט רויבעריי. קיין הרוגים זײַנען ניט פֿאָרגעקומען. דעם סך־הכּל פֿון דער
אונגעראַבירטער פֿאַרמעגן געשאַצט רענטע אויף אין די צוהונדערטער טויזנטער רובל. דאָס
שטעטל איז ווײַטער באַראַבירט, מען האָט אויסגעפֿירט אַפֿילו פּאַנעלס. און רויבערייען
האָבן זיך באַוויזן אויך די ווײַטערע פּאָוויאָטן.
צום סוף פֿון צוויטן טאָג האָבן זיך אָנגעהויבן הרוגים, געוואַלדטאַטן
און באַליידיקונגען פֿון די קאָזאַקן. באַזונדערס ווילד האָט זיך
פּראָטעקירט דער מיטל פֿון "אונטערהײַנגען". ס׳זײַנען געווען "אונטערגעהאַנגענע"

5טן סעפטעמבער איז אריין אן אויפקלערער-טייל פון דער פרייוויליגער ארמיי. און דעם זעלבן טאג האבן זיי אנגעהויבן רעגיסטרירן. די פאלקסדויטשן זיינען צוגעשטאנען די לעצטע פויערים. קדם [illegible] 4 די [illegible] , האבן די פויערים ווערן ארעסטירט אלע דערהרגעט.

9טן סעפטעמבער איז אריין א נייע אויפקלערער-טייל. דערהרגעט 8 מענטשן. און אלעמען דערהרגעט 30-40 מענטשן. ס'זיינען פארגעקומען אסאך פאלן, ווען זיי אפילו סיי [illegible] ווידעלעך.

33. וואסילקאוו (קיעווער גוב.)

דער פאגראם איז געווען די פרייוויליגע דעם 5 סעפטעמבער.

5טן סעפטעמבער איז אריין אן אויפקלערער-טייל פון דער פרייוויליגער ארמיי. דער אפיציר האט געפאדערט בא דער יידישער באפעלקערונג א גרויסן סכום געלט. דערנאך איז אריין דער [illegible] -גווארדיע- פולק און גענומען באראבירן הייזער, די דירות און די קלייטן. אסאך פאסאזשירן, איניגע זיינען געשטארבן. דעם האט געבראכט און געהארגעט (3 מענטשן).

34. סטעפאנצי (קיעווער גוב.)

דער פאגראם איז געווען די פרייוויליגע 6-12 סעפטעמבער.

אין פאגראם האבן זיך באטייליקט לאקאלע קינדער, סטרוקיסטן און די [illegible] טיילן פון די פרייוויליגע.

דערהרגעט 99 מענטשן, פארוואונדעט העכער 300 מענטשן. א טייל פון שטעטל איז פארברענט, וועלכער הייזער האבן אויסגעבראכט מיט די מענטשן. די פרייוויליגע גענומען צורוק [illegible], [illegible] און הונגעריג.

35. דימער (קיעווער גוב.)

א פאגראם פון די פרייוויליגע און סטרוקיסטן דעם 5-19 סעפטעמבער.

פון 5 סעפטעמבער האבן די פרייוויליגע גענומען די יידישע הייזער אינקלעטן. זיי האבן גערויבט 500/טויזנט רובל קאנטריבוציע, [illegible] טויזנט, האבן אבער ווייטער גערויבט 100/טויזנט רובל מיט "קערענקעס" אסך פארגוואלטיגט, פארבראכט [illegible] 40

17 סעפטעמבער האט סטרוקס אפטיילונג געמאכט א פאגראם אויף דער שטעטל. דערהרגעט 1 פערזאן (פארברענט לעבעדיק).

19טן איז אריין סטרוקס אפטיילונג ביז 300 מענטשן און האט גענומען 40 טויזנט רובל קאנטריבוציע, שטיוול א.א.וו.

11908

די קאזאקען-פלאסטונעס האבן גענומען צו פאגראמען. א רייע אידישע הייזער איז פארברענט.

5 אידן דערהרגעט.

מאקאראוו (קיעווער גוב.) 29

די פאגראמען איבער די פעטליורעצער 6טן סעפטעמבער.

26טן אויגוסט האט זיך די רויטע-ארמיי עוואקואירט. אין דעם זעלבן טאג האט זיך פון די ארומיגע דערפער ארײנגעריסן מארדאליאנציעס באנדעס. זיי האבן אונטער-גענומען די קלאפן, חרוב געמאכט דאס פאלאטען, וואס איז געבליבן פון די פריערדיגע פאגראמען און דערהרגעט 30 אידן.

דעם 6טן סעפטעמבער האבן זיך שוין שטארק דאמינירט די פעטליורעצער. די טעראר-מאַנטער אידן האבן זיך זעלבסטשוציג אנטקעגן צו דעמאנסטרירן מיט צו סאַפּאָרטירן. און מיט ברויט און זאלץ. אלע אינטעליגענטע פון דער דעפוטאציע (17 מענטשן) זיינען צעשניטן געווארן אויף טויט. און שטארק זיינען צעראבירט געווארן אלע אידישע דירות. די אידן האט מען גערויבט אין גאס און אין די הייזער און צעשאסן. און דעם דריטן טאג האט מען דערשאסן 50 מענטשן.

ווען די פאלגנדע טאג האבן זיך די הארגעס פארגרעסערט. 8 מענטשן האט מען דערהרגעט און הונדערטע. אין אלעמען איז דערהרגעט ביז 100 מענטשן. דאס גאנצע שטעטל איז צערויבט.

קיעוו. 30

די פאגראמען איבער די פעטליורעצער פון 1 ביז 10 סעפטעמבער.

פאר דער צייט, פון 1טן ביז 10טן סעפטעמבער איז אין דעם בעזירק געווען צעשאסן געווארן צו קיעווער 146 מענטשן. פון זיי זיינען אלע פארטיק איינגעקויפט דורך די אוקראינער סאלדאטן, די איבעריגע (ארום 100) זיינען דערהרגעט דורך די פעטליורעצער. צווישן די דערהרגעטע איז א סאך ווייבער און פון 70-72 יאר.

די צווייטע פאגראמען איז פארגעקומען דעם 5-1 אקטאבער.

הונדערטער דערהרגעטע פאזעלאָן דערפאר און פאגראמירטע.

סלאבאדקע-ניקאלסקע (טשערניגאווער גוב.) 31

די פאגראמען איבער די פעטליורעצער אין סעפטעמבער.

די פעטליורעצער האבן צערויבט אלע אידישע הייזער. די פויערים האבן גענומען אונטערצינדן די הייזער, וואס זיינען לעדיג געבליבן נאך דעם ווי די אידן זיינען אנטלאפן.

איגנאטאווקע (קיעווער גוב.) 32

די פאגראמען איבער די פעטליורעצער דעם 5טן סעפטעמבער.

38. פּאָסטאָוו-וואָלאָדאַרקע (קיעווער גוב.)

אַ פּאָגראָם מאַכן די פרײַוויליקער דעם 30 סעפּטעמבער.
סטראָקס שטאַב. די סאָלדאַטן האָבן פאַרהאַלטן אַלע פאָרבײַפאָרנדיקע ייִדן און
אָפּגעפירט צו זיך אויף דער 14-טער ליניע וואו מ'האָט זיי דערהרגעט.

39. יאַבלאָנאָווקע (פּאָלטאַווער גוב.)

אַ פּאָגראָם מאַכן די פרײַוויליקער אין אָנהייב סעפּטעמבער.
דערהרגעט 5 מענטשן. דער פּאָגראָם האָט געדויערט 4 טעג. כמעט אַלע פרויען
זײַנען פאַרגוואַלטיקט געוואָרן.

40. פּרילוקי (פּאָלטאַווער גוב.)

אַ פּאָגראָם מאַכן די פרײַוויליקער פון 4 ביז 14-טן אָקטאָבער
4-טן 5-טן אָקטאָבער האָט זיך דער שטאַב פון די פרײַוויליקער אָפּגעשטעלט אין
שטאָט אָפּצורוען זיך און האָט אָנגעהויבן רעקוויזירן די ייִדישע דירות. צוויי ייִדן
זײַנען דערבײַ דערהרגעט געוואָרן.
11-12 האָבן צוויי טיילן פון טערעק-קאָזאַקן איזשעוואָלאָווער פּאָלק (פּאָסקאָדעוו און קאַוואַלעריע)
געמאַכט אַ פּאָגראָם. די טיילן האָט מען אַרויסגעטריבן און אײַנקוואַרטירט אין
אַ דאָרף. אויפן וועג האָבן זיי צעשלאָגן אַלע דערפער, וואָס זיי זײַנען
דורכגעגאַנגען.
11-טן זײַנען זיי אָנגעקומען קיין פּרילוקי, צעראַבירט כמעט אַלע ייִדישע
וואוינונגען, דערהרגעט 6 מענטשן. אויך פאַרוואונדעט. געשלאָגן מיט האַמער
שווערע, אַלע מאָל זיך געטאָן וואָס מער ערגער. פאַרגוואַלטיקט פרויען,
צווישן זיי אַלטע שוואַנגערע.
12/13-טן האָט מען חרוב געמאַכט אַלע קלייטן, אויף די גאַסן האָט מען
געשלאָגן ייִדן, אויסגעטאָן די מלבושים, שטיוול, הוזן אאַ"וו.
נאָך 2 טעג רעקוויזיציע איז די פּאָסקאָדעוו-טייל אַוועקגעגאַנגען, די קאַוואַלעריע
איז געבליבן. דער קאָמאַנדיר האָט געפאָדערט פון דער ייִדישער באַפעלקערונג
200,000 רובל קאָנטריבוציע, אַלץ צו באַצאָלן אין משך פון פיר
שעה. געוועזן, ביז וואַנען די ייִדן האָבן געזאַמלט דאָס געלט, האָט
מען דאָס מיליטער אַרויסגעפירט אין דאָרף. ווען די פּויערים פון דאָרף דערוויסן
האָבן זיך דערוועגן, אַז די איזשעוואָלאָווער קומען צו זיי, האָבן זיי פאַרטריבן
דאָס מיליטער פון דאָרף. אויף דעם וועג — אין דאָרף ... באַפאַלן.
און מיט פון צוויי טעג האָבן די ייִדן אָנגעקליבן 285 טויזנט רובל
און זיי איבערגעגעבן דעם קאָמאַנדיר; דער פאַרזיכערער וואָס האָט געפאָדערט
נאָך 50 טויזנט רובל.
21-טן זײַנען אָנגעקומען פון פּיריאַטין 3 פּאָלקן: סאָמאָלעטשער, פּריעשטשאַסקער

און יעגערסקער. דער סטראָסטאָווער פּאָליץ, האָט גערעקווירירט און געשאַצט 12000

נישט און מען פֿון אַלטער טאָג.

אין פּאָגראָם האָט זיך באַטייליקט אויך די מאַכה- סטראָקאַשער און דער גאַנצער מיט דעם פּריסטאַוו מאַטאָמיוק. דער אַנטאָנאָוו? באַפֿעלשטיגונג האָט מען די אים געגעבן אַנגעזעצנער מיט צאָל צוויי מיליאָן רובל.

דער נישטאָטיק פֿון דער קאָמאַנדע-סאָלדאַטן-פּאָלקאָוויק האָט געפֿאָדערט פֿון די אידן 250,000 ר. סטראַשענדיג מיט אַ פּאָגראָם. דער אָפֿיציר באַנדיט האָט גענומען דערווייל 14000 ר. כדי נישט צו מאַכן קיין פּאָגראָם. אַז דער קאָמאַנדיר פֿון סטראָסטאָווער פּאָליץ האָט אָנגעהויבן אָנצוזעצן און צער- נישט איז מען אַרויפֿגעגאַנגען צו אים די שטיוועל, פֿאָרגט ער אים צו מאַכן וואָס איז, צו קענסט נישט אַרויסגיין צו אַ וואַנט די האַלבע קרוינג, אַפֿילו די אויסגעזעצטע ... אַנטיסעמיטן זיינען געווען גרויס דער פּאָגראָמיי.

41. יאַנישפּאָל (וואָלינער גוב.)

אַ פּאָגראָם אין אַנהייב אָקטיאַבער.

אין די ערשטע טעג פֿון אָקטיאַבער האָט זיך אַריינגעריסן אין שטעטל אַ באַנדע. די אידן זיינען אַנטלאָפֿן אין דער שטאָט אַוועק. די באַנדע האָט פֿאַרניכטעט וואָס זי האָט געטראָפֿן, צעבראָכן דאָס מיטל, אויסגעהאַקט די פֿענסטער. קיין קרבנות איז נישט געווען.

42. פּיראַטין (פּאָלטאַווער גוב.)

אַ פּאָגראָם נאָך די פּריילעך דעם 31 נאָיאַבער.

דער פּאָגראָם האָט געדויערט 4 טעג. פֿון 13 נאָיאַבער ביז 3 דעצעמבער. 23 דער- הרגעטע, אַ סך פֿאַרוואונדעטע און צעקאַליעטשעטע. הונדערטער פֿאַרוואַליעטע פֿאַררויבטע הונדערטער קלייטן און 5-6 הייזער.

אַ שטאַרקע עפּידעמיע פֿון פֿלעק-טיפֿוס און אַנדערע קראַנקהייטן.

עס זיינען אויך אָנגעקומען ידיעות וועגן אידישע פּאָגראָמען אין די פּראָווינץ שטעטלעך פֿון די פּראָווינצן ... פֿיין שעפּעטאָווקע, טאַראַשטשע, יאַגאָטין, אַכרימאָוו, באָגאָדוכאָוו, גאָגאָלעוו, ראָדאָמישל, אָלעקסאַנדריע, פּאָלאָנאָיע, רייקעוו, טולטשין, קאַזיאַטין, אוראָקאָוו, יעקאַטערינאָסלאַוו, פּאָלטאַווע, קרעמענטשוג, פּאָרקאָוו, סינעלניקאָווע, קאָלאָמאַיאַ, וואָלאָטשיסק, קאָפּיטשינצי, מירגאָראָד, באָגאָדוכאָוו, וואַלק, סקוואַרע און סמאָראָדינע.

פרעגט קויד | ווער גיבט

ווען גיבט מען?

1. קרובהשאפט !! גיבן

2. [illegible]: וואכן
[illegible]

3. [illegible]: [illegible]

4. פראפעסאר [illegible]

5. [illegible]

אין 1920 [illegible]

1. [illegible]
[illegible]

2. [illegible] פראפעסאר [illegible]
[illegible] 36
[illegible]

3. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible].

[illegible]

121

[illegible]
[illegible]

4019

№ 22

Цюрупа-повстанец. ציורופּאַ פּאָווסטאַניעץ

עדות-זאָגונג(?) פון ח. [illegible], 19 יאָר, פון קערסאָן, [illegible].

ציורופּאַ האָט זיך באַוויזן אין קערסאָן אין אַפּריל 1919 יאָר. דאָס איז געווען אַ יונגער שיינער פּערזענלעכקייט(?), מיט אַ גאַנץ אינטעליגענטן(?) פּנים. ער איז באַשטימט געוואָרן פֿאַרן וואָיענקאָם, ווי האָט ערקלערט, אַז אין 18-טן יאָר בשעתן העטמאַן איז ער געווען דער קאָמענדאַנט פון סט. מוראַוואָווקאַ(?).

בשעת ער איז געווען וואָיענקאָם, האָט ער זיך באַנומען ניט אַרויסגעוויזן(?), ניט פון דער שלעכטער, ניט פון דער גוטער זייט. אין פֿאַרבאַלקעס(?) אויפשטאַנד אין באָהאַסלאַוו(?) האָט ער קיין אַקטיוון אָנטייל ניט גענומען, ווייל דעמאָלט איז ער שוין געווען וואָיענקאָם אין קערסאָן.

קיין שום פּאָליטישע ~~אַנשיון~~ אָנשויאונג(?) האָט ער מסתמא ניט געהאַט. אין אַ פּערזענלעכן געשפּרעך מיט מיר, האָט ער געזאָגט אַז ביי די באַלשעוויקעס האָפֿט ער מאַכן אַ גלענצנדיקע קאַריערע.

ווען מען האָט זיך צו קערסאָן דערנענטערט די באַנדעס פון גריגאָריעווצעס(?), ס'זענען פֿאַרשפּרייט(?) געוואָרן גריגאָריעוו'ס פּראָקלאַמאַציעס. די שטימונג אין די קאָמוניסטישע קרייזן איז געווען אַ אומרויִקע(?) אומגעדריקטע(?).

דער וואָיענקאָם. אוואַנאָוו, האָט געפֿילט אַז די וואָס רינגלען אים אַרום, און פֿריער פון אַלע זיין וואָיענרוק ציורופּאַ, זענען ניט קיין זיכערער עלעמענט(?). די [illegible] [illegible] פון דער „אַכראַנע" זענען אויך געווען אַמאָליקע באַנדיטער, אַמאָליקע רעליגיעזע(?) עלעמענטן.

[illegible] פאַר [illegible], וואָס אוואַנאָוו איז טראַגיש אומגעקומען, האָט אים ס. באַזילעווסקאַיאַ (אַ קאָמוניסטקע פון קאָמיסאַריאַט(?)) געזאָגט: „Будьте на страже. Уберите Цюрупу, или он вас уберет"

אוואַנאָוו האָט געענטפֿערט: „Мне тяжело работать. Теперь надо быть беспощадным палачом, а палачом я не могу быть."

די דאָזיקע ניט [illegible] האָט אוואַנאָוו [illegible] געקאָסט.

אין דעם זעלבן טאָג איז אומגעקומען דער ל-טער(?) אינטערנאַציאָנאַלער פּאָלק, וואָס האָט ציורופּאַ [illegible].

12205

נאָכן מיטינג איז איוואַנאָוו, מיטן פּאָליטקאָם פון פּאָלק (אַרויסגעשיקטע
סטודענטן) אין מיטן אויטאָ קאָמוניסט זשאַוואָנקאַ אַוועקגעפאָרן
אַהיים. פּאַרטיזאַנער האָבן זיך צו זיי אַרויסגעריסן צוריק מיט
צו כּוח-אַרמייער פון דער איבעריקער אָנגעמאַכטע, וואָס ער האָט איבערגעלאָזן
אויף דעם וועג. שפּעטער איוואַנאָוו האָט באַוויזן אַרויסצונעמען זיין רעוואָלווער!
איז ער דערשאָסן געוואָרן. ביי אים אין, דעם האָבן זיי אויך דערשאָסן
איוואַנאָווס ברודער, דעם קאָמוניסט זשאַוואָנקאַ און דעם פּאָליטקאָם
פון פּאָלק.

דערנאָך זענען זיי אַנטלאָפן צו גרוזשעמירין,

יחיאל קראַסנאָוו פון קאָרסון, 20 יאָר אַלט האָט מיט דער צייט נאָך פּאָל-
...מענטס. קראַסנאָוו האָט אין 1919 יאָר אויך געאַרבעט אין מיליטער-קאָמיסאַריאַט
אין קאָרסון. אין פּאַרטיזאַנער געשפּרעכן, פּלוצלונג צורופּאַ האָבן זיך אים
ריידן ווי אַ פּאָליטראַבאָטניק.

צוליב אַנדערן טאָג נאָך דעם, וואָס ער האָט דערמאָרדעט איוואַנאָוון,
האָט צורופּע זיך אַרויסגעריסן מיט זיינע באַנדעס אין סטעבלאָוו (אַ שטעטל
נעבן קאָרסון). ער האָט געוואָלט און אַרעסטירט צו איבערגעבן "אַנאַרכיסטן"
און געהייסן שפּרינגען זיך אַלע. די באַנדעס האָבן געהרגעט 6 אידן. צווישן
זיי אויך וואָלינסקין, אַ-אידן פון 70 יאָר אַלט.

בשעת טעראָריגן האָט צורופּאַ זיך ווידער דאָמאָלט באַוויזן אין
קאָרסון. דאָס מאָל שוין ווי אַ פּאַרטיזאַנער אַטאַמאַן. אַז די אידן האָבן
אים דערזען, האָבן זיך שטאַרק דערשראָקן. נאָר ער האָט זיי באַרוהיקט,
געזאָגט מ'זאָל זיך ניט שרעקן פאַר אים, ער וועט קיינעם ניט טשעפּען.
מיט די אידן האָט ער זיך געגריסט זייער העפלעך און פריינטלעך.
נאָכן אַנקומען פון ד. באָלשעוויקעס, האָט ער אינגעגעבן אַ בקשה, מ'זאָל
אים אַנערקענען אויף אַ ראַטן-געלט, געמאַכט, אַז ער וועט דינען טריי
דער ראַטן-מאַכט, מ'האָט אים עטלעכע מאָל אַרעסטירט, ס'איז-כ-ל... האָט מען
אים אין אַנהייב הייִנטיקס יאָר דערשאָסן אין בחפּאַלאַוו

[illegible]

ד. 2 17 אָקט. 1920 г. № 24 שבט-5 / ינואר-15 №6/123

היסטאָריש פּאָליט.

גראַנאָװ, פּאָד. גוב.

גראַנאָװער גרופּאָקראַמע פֿאַרמאָגט אין ערך
פֿון 10.000 נפשות, פֿון זײ זענען געװען הונדערט
צװאַנציג ייִדישע פֿאַמיליעס, די איבעריקע אוקראַינער.

די באַציִונגען צװישן ייִדן און נישט-ייִדן
זענען קײנמאָל ניט געװען קײן שלעכטע. קײנע פּאָגראָמען
זענען בכלל אין די פֿריִערדיקע יאָרן ניט פֿאָרגעקומען.
ייִדן פֿלעגן זיך דאָרט פֿאַרנעמען מיט מסחר,
קרעמען, ס'זענען אױך געװען בעלי-מלאָכות און
װאַלד-האַנדלער.

גראַנאָװ האָט פֿון קײנע אוקראַאינישע נאַציאָנאַלע
באַװעגונגען נישט געװוּסט, און די אַלע מאָרדערײַען
װאָס זענען פֿאָרגעקומען אין דער אומגעגנט האָבן װײניק
װאָס געװירקט אױפֿן שטעטל, װעלכעס האָט זיך
אין זײַן געהאַט אירע אײגענע אינטערעסן.

קײנע באָלשעװיסטישע אַגיטאַציעס און קײן
טעראַקטיס זענען בכלל ניט פֿאָרגעקומען, געװענדערה

12308

ייִדן האָבן קיין אָנטייל אין פּאָליטיק ניט גענומען. ס׳זײַנען אויך אַרײַנגעקומען קיין גראָנאָוו 2 פּאַרטיזאַנען קריסטן, וועלכע האָבן געפירט פירן צו באָלשעוויסטישער אַגיטאַציע, אָבער זיי האָבן ווייניק=ווייס געווירקט אויפן שטעטל.

די באַציִונג פון דער אָרטיקער מאַכט (מיליציע) צו ייִדן איז געווען צו גוטע. קיינער אויפשטייען אויף די אָרטיקע פּויערים זײַנען באַוואָרנט ניט געווען. דעם פּאָגראָם האָט געמאַכט דער דורכגעפאָרענער ברוטער הײַדאַמאַקישער פּאָלק.

פֿאַרן פּאָגראָם איז געווען אין שטעטל אַ ייִדישע שטאָט=שמירה, וועלכע איז געגרינדעט געוואָרן לויטן פֿאָרשלאָג פֿונעם נאַציאָנאַלן מיליציאָנער. זי האָט אויך פֿונקציאָנירט בײַ די מיליציאַנערן. קיין פּאָגראָם=אַגיטאַציעס זײַנען באַוואָרנט ניט געפירט געוואָרן, און קיינע באַ=שולדיקונגען אויף די ייִדישער קאָפּ זײַנען ניט געפאַלן.

נאָר אין אָנהייב מאַרץ 1919=טן יאָר איז אַרײַנגעקומען קיין גראָנאָוו דער ברוטער הײַדאַמאַקישער

123-9

פֿאָלק, װעלכער האָט תּמיד צוגעטראָגן צורײַזערן
אידישע פּראָדוקטן אין שלאָגן אױך ביז צום
טױט. סטראַן אױך געװען פֿאַלן פֿון געװאַלטאַטן
מיט הריגות. 2 אידן, ל. און ר. באַלאַבאַנאָװסקי,
זענען געהרגעט געװאָרן דערפֿאַר, װאָס זײ האָבן
ניט באַצאָלט, װי דער טערטער האָט געפֿאָדערט
װערן. װײניקער אידן האָבן זיך דערפֿאָטעליט
צום נאַטשאַלניק פֿון דער טײל געפֿאַרבט גאַנץ
אױסקױף-געלט פֿאַר'ן שטעטל. דער נאַטשאַלניק האָט
געמאַכט, אַז זײ באַדאַרפֿן קײן געלט ניט, זײ דאַרפֿן
נאָר די אידישע באָלשעװיקעס.
אױפֿן דריטן טאָג האָבן די רוצחים אָנגעהױבן
גײן פֿון שטוב צו שטוב, הרגענען װאָס זײ האָבן
געטראָפֿן און בײַגעזעסן פֿון שטוב-מעבל מיט גאַנץ (קאַראַבין)
רעװאָלװערס אומגעבראַכט אַלע אידישע היזער. נאָר
װי נאָר זײ האָבן פֿאַרלאָזט די אורגעלט און געמאַכט
טױט נאָך אומגעבראַכטע אױך זיך [illegible] זײַן
שטעטל באָלשעװיקעס, פֿאַר װעלכע די הײַדאַמאַקעס

[illegible]

צײַטן אַנטלויפֿן.

די בעלשעוויקעס ווידער האָבן זיך אין שטעטל
ניט אײַנגעשטעלט אין צײַט דעם צווייטן טאָג וועלט־
געמיינען ווייטער. צווישן אַלע פּחד פֿון די
לעצטע איבערלעבונגען האָבן אַלע ייִדן פֿאַרלאָזט
דאָס שטעטל אין צוויי וואָכן פֿאַרלאָזן מיט די
בעלשעוויקעס, איבערלעבנדיק אויף געשטאַלט אומזיסט
אומגעקומען זייער פֿאַרמעגן.

אויפֿן צווייטן טאָג האָבן זיך די היטלעריסטן
רוצחים אַרײַנגעריסן דורך אין שטעטל, און לויטן
באַפֿעל פֿון זייער נאַטשאַלניק, האָבן זיי גענומען
כאַפּן די ייִדישע הײַזער.

באַלד כאַפּן איז דאָרט פֿאַרגעקומען דער ערשטער
פֿאַל: אײַנער פֿון קריסטלעכע בילד, וואָלענדיק די
צווייטע שטוב פֿון אַ ייִדן, האָט געפּרוּווט אַוועק
אין דעם ייִדנס שטוב, אַנטלויפֿנדיק אַז די אויך
אויסגעצערט. די רוצחים זענען אוועק. שפּעטער
זענען זיי געוואָרן געוואָרן, אַז דאָס איז ניט אמת,

האָבן זיי תּיכּף דאָס ייִדל געהרגעט אין די שטוב
אײַנגעטרעטן.

פֿריִער צווישן דעם טאָג געווען דרײַ. 2 אַלטע
לײַט, איינער, דוד פּורטשיק, 70 יאָר אַלט, און
דער צווייטער, יצחק וואָלמאַנאָווסקי, פֿון 80 יאָר, וועלכע
האָבן נישט געקאָנט אַנטלויפֿן, און דער אײַנגעדרונגען
יחזקאל כּהן, 35 יאָר אַלט, וועלכן די רוצחים
האָבן אויפֿן וועג באַגעגנט און אים די שווערד צוהאַקט
אויף שטיקלעך.

בײַ די צווייטיגע פּאָגראָם האָט דעם טאָג
אויך נישט געשטאַנען קיין גערודער, און האָבן זיך
דערוואַרט צו לויפֿן און די אויבער הײַזער נאָך
וואָס זייער האַרץ האָט געגלוסט...

קיין קריסט האָט פֿון דעם פּאָגראָם כּלל
נישט געליטן.

און דעם זעלבן טאָג אַרום צווײַען נאָכמיטאָג געקומען
באָלשעוויקעס און שטאָט און ס'איז געוואָרן אַ ביסל
רוהיקער. פֿיל אידן האָבן זיך אומגעקערט צוריק

123-4 סט

ווען האָבן אָנגעהויבן אויפשטאַנדן די גרויסע די פּאָגראָמען

הרגות, אויבער אין אָנהויב מאַי 1919 זיך האָבן

זיך אָנגעהויבן אויפשטאַנדן, אין דער פּאַרטיזאַן

וועלדער וואָס זיינען בייגעשטאַנען האָבן אָנגעהויבן צייפּט

צו דערנעבן גראַנאַוו. וואַרשינקאָוויטשען האָט

די בעזיגלן האָבן אויפגעהאַלטן 4 פּולקעס, קריסטן,

אויפשטענדלער צו קאָמוניסטן. איינער פון די 4

פּולקעס, דער פּאָרזיצער פון גראַנאַווער „רעווקאָם",

איז אָנגענומען געוואָרן דורך די אויפשטאַנדלער

לויט באַפעל פון וואָלינצן, וועלכער האָט זיך

געצוואונגען בלויז צו טאָן אין זיין געגנוואָרט.

פון יענעם האָט ער געמאַכט הרגות = לויט

אין געהערטע גרויסע קאָנטר־רעוואָלוציאָנערן. ווערער

באַזונדער האָט געטראָפן דעם שטעטל וואָס קרבנות,

חוץ דעם צאָל איינער וואָרן געהרגעט געוואָרן

אויפס פּאָגראָמען פון יענער צייט שטעטל. שפּעטער

צוזאַמען באַגראָבן אין מיט פון דער געמיינדע בית־עולם

בייט געמאַכט 19 יידישע קרבנות.

123-b

דאָרט האָבן זיך כמעט אלע אויך צעפֿירן פֿון שטעטל און איצטער איז דאָרט קיין אידישער ישוב נישטאָ. די פֿארלאָזענע אידישע הײַזער האָבן די אָרטיקע פּויערים צונומען, און פֿונעם אידישן ישוב אין גראַנאָוו איז געבליבן פּליטה.

די ידיעות וועגן די פּאָגראָם=געשעענישן אין משך פֿון מאַרט-יולי, 1919=טן יאָר אין שטעטל גראַנאָוו האָט געגעבן דער ה' מאיר שפּירא.

דער הײַסינער אידישער ראַיאָן=קאָמיטעט [illegible] צו העלפֿן די פּאָגראָם=געליטענע באַשטעטיקט די ריכטיקייט פֿון די ידיעות און געשעענישן בשעת די פּאָגראָמען אין שטעטל גראַנאָוו.

פֿאָרזיצער פֿון קאָמיטעט [signature]

סעקרעטאַר י. [signature]

№ 124

אין ערשט דערנאָך האָבן די אָרטיגע
פּויערים גענומען צו דערקוטשען די ייִדן, האָבן
געקלאַפּט ייִדישע שויבן, געשאָסן אין די
הײַזער, פֿאַרנומען דאָס פֿאַרמעגן ביז די
ייִדן זענען זיך כּמעט אַלע צולאָפֿן אין די
אַרומיגע שטעט און שטעטלעך.

די ידיעות וועגן ריהאָראָדער געשעענישן האָט
געמאַכט ה׳ אײַכל סוסנאָווער פֿון ריהאָראָד.

דער הילפֿס-ייִדיש-ראַיאָן=קאָמיטעט
צו העלפֿן די פּאָגראָם-געליטענע באַשטעטיקט דאָס
ווירקליכקייט [illegible] ריכטיקייט פֿון די געשעענישן.

פֿאָרזיצער ה. [illegible]

סעקרעטאַר ו. [illegible]

ГАЙСИН

124/06

אַנדערע, צעהאַקטע שטיקלעך אבֿרים. צווישן די
שטוב־מענטשן איז געווען אַ זויג־קינד פֿון אַ יאָר,
וועלכע די רוצחים האָבן אַפּנים נישט איינגעזען
ווײַל ס'איז געלעגן אונטער דער ערד, און די צעהאַקטע
אבֿרים פֿון די שטוב־מענטשן זענען געפֿאַלן אויפֿן
קינד. האָט עס דערנאָך אַרויסגעשלעפּט קוים
לעבעדיק פֿון אונטער די הרוגים.

דאָס איז געווען דער איינציקער פּאָגראָם
אין שטעטל, וועלכן מ'קען צורעכענען צו שחיטה.

אין חודש מײַ, גלײַך די אויפֿשטאַנדן,
האָט אויך פּאַסירט באַזונדערע עטלעכע מאָל
מאָלאָנטשעס און זײַן באַנדע, האָט געמאָנט קאָנטריבוציע,
זײַנע קאָזאַקן האָבן געראַבירט און ייִדישע הײַזער
אָבער קיין קרבנות זענען נישט געווען.

אויך די דעניקינישטשינע האָט געלאָזט
אַ שפּור אין שטעטל: 2 ייִדן זענען דערהרג'עט
געוואָרן דורך דעניקינס חיל, וואָס איז
דורכגעגאַנגען דורך [illegible], אָן אַ שום סבה.

ס׳איז געווען תּיכּף צו באַמערקן, אַז דאָס איז
געווען אַן אָרגאַניזירטע זאַך, כאָטש ס׳זאָל
בדרך פּריער קיין סימנים ניט געווען. ס׳זענען אויך
דעם טאָג געווען אַרויסגעפירט 40 ייִדישע קרבנות, מענער,
פֿרויען און קינדער.

דער פּאָגראָם האָט געדויערט 3 טעג.
די אָרטיקע משטרה, מיליציע, האָט געפּרוּווט פֿאַרמאָגן
גענוג כּוח עפּעס=וואָס צו טאָן כּדי אָפּצושטעלן
דעם פּאָגראָם, אָבער זי האָט דאָס ניט געטאָן.
די קריסטלעכע אינטעליגענץ האָט זיך באַצויגן
צו דעם פּאָגראָם גאַנץ פּאַסיוו. ס׳האָבן
זיך אויך געפֿונען איינציקע פּויערים, וואָס האָבן
אויסבאַהאַלטן בײַ זיך ייִדן. די הריגה איז
געווען אַ שרעקלעכע. אין איין שטוב, וווּ ס׳האָט
געוואוינט אַ פֿאַמיליע פֿון 13 נפֿשות, האָבן זיך
אַרײַנגעריסן די רוצחים און האָבן אַלע מענטשן
צעהאַקט מיט צווערכע שווערדן אַזוי, אַז ס׳איז
געבליבן פֿון זיי אַ באַרג פֿון קעפּ, פֿיס און

125

ושעבענעץ - 20

ושווענעג - 20

הוסיגע

פעולה

23/III

רייהעראָד, פּאָד. גוב.

דאָס שטעטל רייהעראָד האָט געציילט 4000 איינוואוינער, אוקראַינער 3200, אידן 800.

די באַציהונגען צווישן די אוקראַינער און אידן זענען ביז'ן פּאָגראָם-פּעריאָד געווען [illegible], און די פריערדיגע יאָרן איז קיינמאָל קיין פּאָגראָם אין שטעטל ניט געווען.

אין דער צייט פון דער דירעקטאָריע האָבן 2 אָרטיגע פּויערים צוזאַמען מיט 2 אידישע יונגעלייט אָנגעהויבן פירן אין שטעטל די באָלשעוויסטישע אַגיטאַציע, און ביים פאַלן פון דער דירעקטאָריע האָבן די טוער גענומען די אָרטיגע מאַכט אין זייערע הענט.

דער פּאָגראָם אין שטעטל איז פאָרגעקומען נאָך זעליאָנע'ס אויפשטאַנד, דעם 9-טן מאַי 1919. זענען אַריינגעקומען אין שטעטל 12 קאַזאַקן (זעליאָנאַווצעס), צו זיי האָבן זיך פאַראייניקט אָרטיגע באַנדיטן, ווי אַ גרויסע צאָל פון די דערפער און האָבן גענומען בשותפות ראַבירן דאָס שטעטל.

126

אַלע אַרױס צװישן אונדז מיט פֿינף פּאָגראָם =
פֿאַריאָר געפֿאַלן אין קינע 8 ייִדישע קרבנות,
און די איבעריקע ייִדן האָבן זיך פֿאַרנומען אַלע
קײן האַיסין.

די ידיעות װעגן קינער געשעענישן האָט
געגעבן ה' יוסף פֿעלדמאַן — פֿון קינע.

דאָס היסטאָריש ייִדישע ראַיאָן-קאָמיטעט
צו האָבן די פּאָגראָם-געשעענישן באַשטעטיגט דורך
ריכטיקייט פֿון די געשעענישן.

פֿאָרזיצער ה' פּורזען

סעקרעטאַר י. ראַזעצקי

ПОГРОМ

12600

די באַנדע האָט געזעצט אין קלינע. אין פֿאַרטאָג דעם 12=טן מאַי האָט זי אָנגעהױבן איר אָנגריף אױף הײַסן.

2 קלינער אידן זענען אױך געהרגעט געװאָרן אין הײַסן בשעת דער הריגה דעם 12=טן מאַי.

אין אײניקע װאָכן אַרום, װען ס'איז שױן געװאָרן אַ ביסל שטילער, האָבן די אידן זיך אומגעקערט צוריק קײן קלינע, װאו זײ האָבן געפֿונען זײערע הײַזער גאַנץ נאָר לײדיק.

דאָך האָבן די אידן װי אַזױ ס'איז זיך באַזעצט אין זײערע הײַזער און געלאָזט זיך װידער צו זײער אַרבעט. אָבער ס'האָט געדױערט אײניקע חדשים האָבן די װירטיגע פּױערים שױן אַלײן אָנגעהױבן שטאַרק צו דריקן די אידן, קלאַפּן אידישע שױבן, געשאָסן אין די פֿענצטער און געשריגן: — „ביז װאַנען װעט איר נאָך דאָ זיצן, און אַנדערע װערטער האָבן די „זשידעס" זיך שױן לאַנג פֿאַרגעסן. פֿאַרנעמט אײַך פֿון דאַנען, זשידעס, ס'באַדאַרף אײַך דאָ נישט!...

127

אויך הייסן. דעם 11=טן מאַי זענען גענומען צוליב
קיין קינדער אייניקע אידן פֿון דערפֿל קוזמינעק, געבן
קינדער, און האָבן דערצײלט, אַז קיין קוזמינעק איז
שוין אריין וואָלינעק מיט זיין באַנדע און האָבן אַלע
אידן דערהרג׳עט, און זיי געבן קיין קינדער. דער=
הערמאַניג ווען דאָס זענען די קינדער אידן תּיכּף
אויסגעלאָפֿן קיין הייסן. אייניקע אידן זענען געבליבן
רעכענענדיק זיך אויסצובאַהאַלטן ביי די פּויערים.
דעם 11=טן מאַי אַרום 4 אַזייגער בײַנאַכט
איז וואָלינעק מיט זיין באַנדע אריין קיין קינדער און
האָבן תּיכּף געהרגעט די 4 פֿאַרבליבענע אידן און
אויך גענומען באַרויבן אידיש פֿאַרמעגן.
אין דער רויבעריי האָט זיך אויך באַטייליקט
אַ טייל פֿון די אָרטיקע פּויערים, צווישן זיי אויך
דער, אָבשטאַנדס־מאַכער, וואָרטסמאַן, וועלכער איז פֿריער
קיין שרייבער געווען נישט פֿאַרבליבן פֿון די אידישע פֿאַרמעגן
וועלכע איז געבליבן אייניקע ביי די אָרטיקע פּויערים.
די אידן זענען געבליבן גאַנץ נאַקעט און באָרוועס.

הוסיאַטער
פאוויאט

קוניע, פּאָד. גוב.

אינוואוינער זענען אין קוניע געווען 3090, פון זיי 3000 אוקראינער און 90 יידן, ד.ה. לויט צו יידישער פאמיליעס. די באציהונגען צווישן די יידן און אוקראינער זענען שטענדיק געווען גוטע, די אָרטיקע מענטש (מעלאכעס, אוליציע) בשעת דער דירעקטאריע האט זיך אויך באצויגן ניט שלעכט צו יידן.

און בײַ פּליציום פאַרשפרייטן זיך ידיעות וועגן פאַרשידענע פּאָגראָמען און הריגות אויף יידן. קיין קוניע זענען אָנגעקומען אייניקע פליטים, קריסטן, און האבן דערציילט פון די פּאָגראָם אטאמאנצעס, אַז יידן זענען קאָמוניסטן, אַז זיי פאַרכאַפּן די מאַכט, זיי הרג'ענען קריסטן, און אַ סך שטעט האבן די יידן שוין אויסגעקוילעט אַלע קריסטן און פאַרוויסטעט פערד און די קלויסטערס. אָבער די אַגיטאַציע האָט נאָך צו קיין פּאָגראָם ניט געפירט.

דער פּאָגראָם אין קוניע איז געמאַכט געוואָרן דורכן פאַרטיזאַנען וואַלינעץ מיט זיין באַנדע גזהאַנדין.

128.

אַזוי ווערט איז דער יידישער ישוב
אין קאַזאַטין אויפגעראַמט געוואָרן פון
גזלנ'ס האַנט.

די ידיעות וועגן די קאַזאַטינער געשעענישן
האָט געגעבן ה' יוסף פעלדמאַן פון קאַזאַטין.

דער היסטאָריש יידישער ראַיאָן־קאָמיטעט
צו העלפן די פּאָגראָם־געליטענע באַשטעטיקט דאָס
וואַרהאַפטיקייט און ריכטיקייט פון די געשעענישן

פאָרזיצער ה. פּינוס

סעקרעטאַר ו. רוזאַנסקי.

12805

נעבער די רוצחים האָבן אַלעס פֿאַרנומען און
דערנאָך געהרג'עט.

די איבעריקע פּאַרטיזאַנים האָבן זיך די טאָג
צוזאַמען געהאַלטן: זיי האָבן כּלומרשט געהאָלפֿן
צו זיך ייִדן מיט זייער פֿאַרמעגן וואָס צו באַהאַלטן זיי,
אָבער ווען די ייִדן האָבן זיי געוויזן זיי געהרג'עט
און זייער פֿאַרמעגן צוגענומען.

באַזונדער די גרעסטע רוצחים קריסטאָפֿער וואָנטער=
לאָווען האָט זיך באַטייליקט ניט נאָר אין רויבערײַ
נאָר אויך אין הרגענען: די פּאָליציי, וואָלאָסט=
פֿאַרוואַלטונג, פּאָסט=אינספּעקטאָר, דער "דויאַק",
צאַסקי פּאָלבשטרס און אַנדערע. דער פּאָגראָם
האָט זיך געענדיקט באַלד, ווען ס'איז שוין
אין שטעטל קיין איין ייִדישער נפש ניט געבליבן
און קיין ייִדיש פֿאַרמעגן.

ווייניקער פֿון די אַנטלאָפֿענע פֿון שטעטל
זענען אויפֿן וועג געהרג'עט געוואָרן דורך
דאָרפֿס=פּויערים.

ישראל, האָבן די גויים אָנגעהויבן אויף זיי צו
שיסן און זיי זײַנען אַנטלאָפן. די הרוגים ליגן
נאָך דאָרט עד היום.

דערנאָך האָט [illegible] מיט זײַן באַנדע
אָנגעהויבן באַשיסן דאָס שטעטל, ז'האָט געהרג'עט און
געשאָסן אַנדערע און פרויען, פּויליאַק קינדער, זײַנען
אויך געווען פֿאַלן פֿון געמאָרדעטע מיט הרוגות,
זיי האָבן אויך צוריקגעטריבן דאָס אײַנגעזאַמלטע
[illegible] גרויס צוריקגעקומען און געבראַנט הייזער. די
מאָרדן האָט זיך געצויגן 3 טעג. אַזוי [illegible] קרבנות
זײַנען געווען אין דעם טאָג לערך 300. די
אָרטיקע פּויערים האָבן זיך אַרום געווען אויך די
הרוגים און זײַנען געקומען צו מקבר זײַן. צווישן
די הרוגים זײַנען געווען פיל פֿאַרוואונדעטע, וואָס
זײַנען באַגראָבן געוואָרן לעבעדיקערהייט צוזאַמען
מיט די הרוגים.

ווײַטער אויך האָבן [illegible] [illegible]
זיך אָפּגעמאַכט וועגן פֿון געלט און חפצים,

דערשאָסן די 36 ייִדן פון טויט, וועלכע מ'האָט
צו טויט געהאַט. נאָך דעם ווי דער זשאַנדאַרם האָט
באַקומען דאָס געלט האָט ער די 36 ייִדן אַרויס-
געפירט אונטערן דאָרף ראַשעווקע און מ'האָט
זיי אויסגעטאָן און זיי צו נאַקעט: די קאַזאַקן
האָבן זיך געלאָזט אויף זיי רײַטנדיק און זיי
געהאַקט געהן אויף די הענט און פיס. אַזוי זענען
זיי אָנגעקומען לערך 4-5 ווערסט ביז מ'איז
געקומען צו אַ טייך, האָט מען זיי געהייסן גיין
אין טייך אַריין זיך אײַנטרינקען. אַרויסגעשלעפּט
פון טייך האָט מען זיי געפירט אויף גראָז און
געהייסן צופּן מיט די צײַן דאָס גראָז פון דער ערד.
דערנאָך האָט מען זיי אויסגעשטעלט אין איין שורה
און דורך אַ "פּולעמיאָט" זיי אַלע אויסגעשאָסן. די
רוצחים אַליין האָבן מיט אַ ביסל ערד פֿאַרשיט די
הרוגים און זענען אַוועק.

אייניקע קאָלאָנישער ייִדן זענען געפֿאָרן
פֿאַרנעמען די הרוגים און ברענגען זיי צו קבר

ייִדן קאָנטריבוציע 100,000 רובל. ער האָט די
11 מאַן פאַרנומען אין צו זיי האָט ער געכאַפּט
נאָך גאַס נאָך 25 ייִדן, בס״ה 36 מאַן, אַלס
ערבֿות-ליט. ער האָט זיי פאַרפירט אין נאָענטן
דאָרף מאָנאַסטירישטשע, צוגעזאָגט, אַז אויב מ׳וועט
אים ניט באַפרידיקן זיינע פאָדערונגען וועט ער
זיי הרגענען. און די פאָדערונגען זיינען געווען
גאָר פאַנטאַסטישע: הונדערט טויזנט רובל, 100
פוד האָבער, 100 פוד קלייען, 15 פוד זאַלץ,
אַ מיליאָן פּאַפּיראָסן, 50 ביקסן מיט „פּאַטראָנעס".
און ווייל די קאָלאָטשער ייִדן זיינען געווען שטאַרק
פאַראָרעמט נאָך די רויבערייען פון די אוקראַאינישע
טיילן, האָבן זיי זיך געווענדט צו די אַרומיקע
שטעטלעך נאָך הילף. און די הילף איז טאַקע
געגעבן געוואָרן. ס׳איז צונויפגעזאַמלט געוואָרן
לערך 40 טויזנט רובל, 50 פוד האָבער, 50
פוד קלייען, 5 פוד זאַלץ, 1/4 מיליאָן פּאַפּיראָסן
דערמאָנענדיק, אַז דורך דעם וועט געלינגען צו=

אויך ניט גבֿח עפּעס וואָס צו טאָן.

אַנגעהויבן האָט זיך דער פּאָגראָם לויט דעם 12־טן אויגוסט 1919 יאָר און פֿאָרגעקומען האָט ער ביז דעם 26 ד. מ., דאָס הייסט באַגן, ווען דאָס אוקראַיִנישע מיליטער האָט פֿאַרלאָזן דאָס שטעטל און ווייסע טרופּן האָבן פֿאַרנומען די באָלשעוויקעס.

די אידן האָבן זיך אַנגעהויבן צוריקצו־ קערן אין שטעטל און ס'האָט געמיינט אַז אַלץ וועט שוין זיין רוהיג און יעדערער וועט זיך נעמען צו זיין אַרבעט. אָבער ס'האָט לאַנג ניט געדויערט, אין 5-6 וואָכן, און ס'הויבט אין הערבסט ווען אויפ־ שטייענדיק נאָך דער מעשה. און אין אַ ליכטיקן פרימאָרגן, דעם 6־טן מאַי 1919 י., זיינען אַריינ־ געקומען אין שטעטל דער פּעטליורע וואָלינער מיט זיין באַנדע. אַריינקומענדיג האָט ער געשריען באַלד אַרעסטירט 10 אידן און זייער יידישער פּרנס, וואָס זענען אַרעסטירט געוואָרן דורך די באָלשעוויקעס צוליב ערבֿות־געלט בשעת זיי האָבן געפֿאָדערט די

ציפּאָראָווסקי קאַרפּוס, וואָס גרענעצט פֿון איין
איז געשטאַנען וואָלאָק. די טייל האָבן
געפֿירט שלאַכטן מיט די באָלשעוויקעס ניט ווייט פֿון
שטעטל. פֿונעם אָנקומען פֿון די אוקראַינישע טייל
ביז זייער אָפּטרעטן האָט געדויערט 14 טעג.
ס'פֿאַרשטייט זיך, אַז די ייִדן זענען זיך צעלאָפֿן
פֿון שטעטל אין די אַרומיקע דערפֿער און שטעטלעך,
ווער ס'איז פֿאַרבליבן איז דערשאָסן געוואָרן דורך
די רוצחים. ס'זענען פֿאָרגעקומען אויך אייניקע
געוואַלדטאַטן אויף פֿרויען און הריגות. תּחילת האָט
זיך 13 צוי. פֿאַראייניקט די ווילדע קבוצה ובעצמה
און אויך פֿיל יונגע פֿרויען, און האָבן צונויפֿ
זיך גענומען צערייסן ייִדיש האָט = ווען =גלות. פֿון
די ייִדן, וואָס האָבן ניט געהאַט צייט אַנטלויפֿן
צו אַנטלויפֿן זענען געפֿאַלן 21 הרוגים.
די ייִדן האָבן זיך בעסער געוואָנדט צו דער
קרייז-מאַכט (קיין הוייסן), אַז די לעצטע האָט
געוואָרנט געבליבן אין דעם זיין אָנפֿאַנג, אַז די

13106

ווערטיגער פּאָגראָם שוין אָנגעהויבן וואַרפֿן זיך די גויים אויף
די ייִדן און אָנגעהויבן רויבן ייִדיש פֿאַרמעגן.
קיינע געזעלשאַפֿטלעכע אָרגאַניזאַציעס זײַנען דאָרט
ניט געווען, ווײַל די סאָוועטן האָבן בכלל קיין
אָנטייל אין פּאָליטיק ניט געלאָזט. קיינע ייִדישע
פּאָליטישע פּאַרטייען זײַנען לעגאַלע אין שטעטל ניט געווען.
די באַציִונג פֿון דער ווערטיגער מיליץ (פּאָליציי)
צו ייִדן און דער שוץ פֿון דער דירעקטאָריע איז געווען
זייער זייער שלעכט. און פֿיל פֿון אָנפֿירער און
פּראָטעסטן פֿון ייִדן האָט די מיליץ זיי ניט באַשיצט,
און ווען ייִדן זײַנען געקומען צו איר זיך באַקלאָגן
האָט מען זיך פֿון זיי גוט אויסגעלאַכט און אַוועקגעשיקט
קיין פֿאַרטרעטער...
קיין שום פּראָגראַם = אָרגאַניזאַציעס זײַנען דאָרט
ניט געפֿירט געוואָרן, און דאַנק זײַנען דאָרט שמועס =
געקומען שרעקלעכע צוויי פּאָגראָמען.
דער ערשטער פּאָגראָם איז פֿאָרגעקומען
דורך די דורכגייענדיקע אוקראַיִנישע טײלן פֿון

132

דאס שטעטל קולקעש ציילט 7500 איינוואוינער, פון זיי 6200 אוקראינער און 1300 יידן.

די ביציאונגען צווישן די אוקראינער און יידן זענען שטענדיק געווען זייער גוטע און קיינע פאגראמען זענען דארט און קיין צייט ניט פארגעקומען. יידן האבן זיך דארט ערשטנטייל פארנומען מיט מסחר, קרעמען און האבן געלעבט בשלום ושלוה מיט די ארומיקע קריסטן.

אבער בשעת דער העטמאנשטשינע נאך ווען אין שטעטל איז געווען אן "אוקראינישער נאציאנאלער פארבאנד" אזוי האבן די יידן אנגעהויבן דערפילן עפעס=וואס נייעס אויף זיך. די ביציאונג פון פארבאנד צו יידן איז געווען זייער אן שלעכטע, זיי האבן באלד אנגעהויבן רעדן וועגן דעם, אז אוקראינע איז זייערס און יידן האבן דא קיין ארט ניט.... און אזוי נאך. די מאכט איז איבער פון האלטן צו דער דירעקטאריע אזוי באלד האבן די

13205

פּאָדאָליע - 7
גײַסין - 17 — 5

23/IX 1920

Delo N6

קובליטש פּאָד. גוב.

(איבערלעבונגען פון מאַרץ – יולי 1919=טן יאָר).

[illegible]

№ 368

ex. 4019

133

אַ נײַע באַנדע מיטן אַטאַמאַן גרינדאַ בראַנע

לויט די ידיעות פון׳ם ניו-יאָרקער „פאָרווערטס״ פון׳ם
3/3 1921 באַשטייט אין שטעטל סעדזין 2 נײַע אַנדערע.
אַ נײַע באַנדע מיטן אַטאַמאַן גרינדאַ בראַנע. און דאָס פאָלק
פון דער באַנדע איז אויסגעשריגן: „הרגעט אַלע די אידן ביז
איינעם לעבן״ די אידן פון דעם מקום זײַנען 3 וואָכן אַוועק אין די
הלב. און עטלעכע אין ליפּן..... אַנדערע איז פאַלעט פּליטלינגען.

Kubesow

21/III-921

489/21

134

האט זיך געלאזט לויפן, ווער אויפלויפנדיג אוקרעצבר שטעקער, האט ער זיך געלאזט
אויפשטעלן, טיילס צוגעלאפן צו שכנים, וואלטער האט אויך פארלאזט אונזער שטעטל, ווער
צום גליק איז צוגעלאפן נאך צו באנדע, וואלטער האט זיך אויסגעלאזט פאר פרץ אויפס
אונזער בעקאנטן, ער האט פרעג אויסן ניט געלאזט שלאגן און אין גאנצן באראבעט.
פון שטעטל האט די באנדע צוגעזעצט. אין פאגראם האבן געלאזט זיך אויטעס
די אכטיגע קרעסטליגע באפעלקערונג. וואס איז אין אוקראינער ריינער נישטא.

בלקי, וואלינער קרייז.

פארגעבן טייג אין די צאלבער באנדע באפאלן בלקי, וואו זיינען געהרג'ט געווארן
7-5 יידן.

דעם 29-טן סעפטעמבער 1920, איז בלקי ווידער באפאלן געווארן פון אן באנדע-
אנפירער פון אן אנגעזעענעם דארפסמאן, ס'זיינען געהרג'ט געווארן צוויי יידן. פון
שטעטל האט מען צוראבעוועט. די באפעלקערונג איז אנטלאפן קיין אוועק. די באפעלקערונג פון בלקי
געפינט זיך איצט אין שבאשעווו געפונען זיך אויך אין אלעם.

דער ווארשאוער האט זיך צוגעפירט אלעס וואס פון געראבעוועטע קיין קיעוו, צום ציל. די נאמען פון
די געהרג'טע אין פארוואלטונג, וואו זיי זיינען פארטיג פון די רשימה. אין פאגראם זיינען אויך
דארטן געבליבן אלע ווערן. ז. פרעמן 15/X-1920 קיעוו.

13/13406 קיעוו. פּ. [illegible] Kиев. [illegible]

דעלעגאַט פֿון "אידגעזקאָם"

21/X רעק.

13 פֿעברואַר [illegible]

ПОЛУЧЕНО число 27/XI № 900 | ОТВѢЧЕНО число

[illegible]

אין [illegible] זײַנען פּאָגראָמען נאָך פֿון פֿרילינג פֿון 1919 ווען [illegible]
[illegible], וועלכע האָבן געדויערט ביז [illegible]. [illegible] דעם 21-טן
סעפּטעמבער 1920 האָבן די [illegible] [illegible] [illegible] אין [illegible], [illegible] צו [illegible]
אין ביז [illegible]. [illegible] האָט [illegible] [illegible] - 12 [illegible] - [illegible] [illegible]
צו [illegible]. די [illegible] [illegible] [illegible] - 28 נפֿשות - [illegible] [illegible]
שפּעטער מיט 2 טעג.

[illegible], [illegible] [illegible]

דעם 20-טן סעפּטעמבער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. די [illegible] [illegible]
[illegible] האָט [illegible] [illegible] [illegible] 13 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] האָט
צו [illegible]. [illegible] [illegible] האָבן [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] די
[illegible] [illegible] האָבן צו [illegible]. [illegible] האָבן די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]. האָבן צו [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] [illegible] האָבן די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] האָבן די [illegible], [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] האָבן [illegible]

13/13406

פּ. שטיף

21/X-1926

...גר ופּלת

[illegible]

"[illegible]"

[illegible]

...נטשער יידן האָבן איבערגעלעבט נאָך די פּאָגראָמען פון 1919 ווי צוויי שרעקלעכע
...ר האָבן געדויערט ביז פערציק טעג. דאָס שרעקלעכע האָט זיך אָנגעהויבן דעם 21-טן
...האָבן די אָרטיקע פּויערים [illegible] אויף דער [illegible], און האָט [illegible]
... [illegible] פּאָגראָם האָט [illegible] אַלע [illegible] - 12 טעג - [illegible]
...[illegible] מיט [illegible] - 28 נפשות - [illegible]
2... טעג.

[illegible], [illegible] קרייז

20-טן [illegible] האָבן די [illegible] אויך [illegible]. די [illegible]
...[illegible] 13 [illegible] [illegible], [illegible]
...[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
...[illegible] צו [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
...[illegible], [illegible] [illegible] [illegible]
...ן די [illegible] [illegible] [illegible].
...[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Клевах[illegible] у. 38

КУТЕРМАН, Хаим-Бер, 52 года. Кожевник.

Местные крестьяне указали, что у него есть кожа. Бросились к нему. Он разд вал кожу направо и налево, пока его склад не опустел. Но многим не достал за что его и расстреляли.

РОЙТ Яков 80-ти лет. Солдаты требовали у него золота и николаевских денег. Пристали к его внуку, пока тот раненый не вырвался и не удрал. За это убили стариков на месте.

I. Всего 26 убитых. Настроение в городе неспокойное. Недалеко от Вахн ки стоят группы продармейцев, которые не оставляют м-ко в покое. Они стоя в хуторе "Иван Кохоты" и часто приходят в м-ко и грабят еврейское насел ние, напиваются, неистовствуют и говорят: "Давай жуг напугаем жидов". Мили ция все еще не возвратилась. Страх все еще велик.

Румынник Самуил.

С подлинным верно:

136

אין אוואַנקאַוו (קיעוו. גוב.) האָט זיך די געוועזענע סטרוקי'ס אַ באַנדע האָבן דערהרגעט 21 מענטשן אין פּאָרוואַנדע 17. געלונגען איז אַנטקומען ראַטן-גולים אין די שכנים פֿאַרטריבן.

דער פּאָגראָם-קאָמיטעט האָט באַקומען אַ בריוו פֿון זיין באַפֿולמעכטיגטן אין קאַזאַטין, וואו דאָס מיליטער האָט, ווי באַוואוסט, געמאַכט אַ בלוטיגן פּאָגראָם אויף יידן. דער באַפֿולמעכטיגטער שרייבט, אַז די סאָלדאַטן האָבן זיך שרעקלעך גערופֿן וועגן יידן. ווען עלעסן האָבן די סאָלדאַטן צוגעשטעלט צו דער וואַנט פֿון געוועזענעם דערשיסן, אָבער דר איז דורך אַ צופֿאַל געבליבן לעבן.

פֿון אָבוכאָוו איז אָנגעקומען אין קאָמיסאַריאַט פֿון סאָציאַלער פֿאַרזאָרגונג אַ בריוו פֿון יידן מיט אַ בקשה צו העלפֿן די אַלע געליטענע פֿונ'ם פּאָגראָם, וואָס איז דאָרט געווען. דער קאָמיסאַריאַט האָט דעם בריוו איבערגעשיקט אין פּאָגראָם-קאָמיטעט און פֿאָרגעלייגט צו געבן די אָבוכאָווער יידן די נויטיגע הילף.

„פֿאָלקס-צייטונג"

63(324) 13 מאי 1919 יאר

13600
№ 415/20

Погромы в Лебедине, Златополе, киевск. губ. местными хулиганами
в Иванькове (Киев. губ.) бандой Струка, Новомиргороде Херсонск. губ.

די פּאָגראָם-כװאַליע

די פּאָגראָם-כװאַליע װאָס האָט פאַרפלײצט אוקראַינע אונטער דער הערשאַפט פון
דער בלוטיגער דעניקינער האָט ניט אױפגעהערט צו פלײצן איבער אוקראַינע, װי די
דעניקינער איז פאַרטריבן געװאָרן. ס'איז ניטאָ דער טאָג, װאָס זאָל ניט ברענגען
קײן ידיעות װעגן נײַע שחיטות פון איבער אַלע טײלן פון אוקראַינע.
די לעצטע טעג זײַנען אין פּאָגראָם קאָמיטעט אָנגעקומען אַ רײ ידיעות װעגן
פּאָגראָמען אין כערסאָנער און קיעװער גובערניעס. די ידיעות זײַנען ניט
[illegible], גיבן ניט קײן קלאָר בילד װעגן דעם [illegible] פון די פּאָגראָמען
די צאָל קרבנות פון דער [illegible], װעגן דעם, צי זײַנען דאָס ~~[illegible]~~ פּאָגראָמען
אָרגאַניזירטע פון גרעסערע באַנדעס אָדער סתּם געמאַכט פון אָרטיגע פּויערים
פון דערפער. (װי ס'[illegible]) זײַן די [illegible] צוקער-פאַבריק, האָבן די
קריסטלעכע אַרבעטער פון פאַבריק געװאָלט די [illegible] אַרבעטער, [illegible]
[illegible] װאָס [illegible] [illegible] פון פאַבריק, װײַל ס'[illegible] זײַן אַ פּאָגראָם. דער
[illegible] [illegible] [illegible] אַרבעטער האָט זיך [illegible] [illegible] ניט [illegible] פון
[illegible] אין דער פאַבריק, [illegible] [illegible] זײַנען [illegible] [illegible] פון [illegible]
פון [illegible] [illegible] זײַנען אין די [illegible] די אָרטיגע פּויערים פון
[illegible] 4 [illegible]. [illegible] האָבן זײַן די פּויערים אַ [illegible] [illegible] צו
דער פאַבריק און [illegible] [illegible] 24 [illegible]
דער פּאָגראָם אין זלאַטאָפּאָליער (קיעװ. גוב) איז ניט [illegible] [illegible], צי האָבן דאָס
געמאַכט [illegible] באַנדעס, אָדער די אָרטיגע פּויערים, [illegible] [illegible] אַ
[illegible], אַז [illegible] [illegible] האָט דעם פּאָגראָם [illegible], [illegible] צו
[illegible], אַ פּאָגראָם איז דאָרט פאָרגעקומען אַ [illegible]. די גאַנצע [illegible] איז
[illegible] געװאָרן. די צאָל קרבנות איז [illegible] ניט [illegible].
אין נאָװאָמירגאָראָד (כערסאָנער גוב). האָבן, [illegible] די ידיעות פון'ם פּאָגראָם
קאָמיטעט, דעם פּאָגראָם געמאַכט די אָרטיגע פּויערים. [illegible] קרבנות. דאָס
[illegible] [illegible] האָט דעם פּאָגראָם [illegible] [illegible].

137

Баре тоже погулять. Но штабу удалось отстоять евр. город, но в окрестных селах случаи убийств продолжались. Окончательно очистились села от евр. населения, дома разбирались, выкапывалось евр. запрятанное добро... и делилось между селянами с. Чернятин.

Повстанческое движение в мае 1919г. Шепелевских отрядов в Литинском уезде скопило новых беженцев в г. Бар, вслед за этим двинулись повстанческие полки Гонты и Мазура в г. Бар. Из м. Ялтушкова прибыло известие, что повстанцами было убито 19 молодых евреев. Вся евр. молодежь под грохот выстрелов ушла пешком через Межиров в Браилов и дальше. Но к великому несчастью, петлюровцы, когда пошли в Браилов по следам Барской молодежи устроили резню. В результате 20 молодых евреев убито /фотография прилагается/. Было зверски убито и похоронено в Братской могиле Браил. евр. кладбища 20 молодых людей. Остальные беженцы из Бара были убиты при дальнейшем бегстве из Бара в Фастове, Янове и т.д. /Кисилевский -Фаст в, Шейман-Янов/ Вернувшиеся обратно нашли город Бар пострадавшим от погромов Петлюровцы не найдя евр. молодежи, устроили погром евр. имущества. Были человеческие жертвы -12 и пожары -2 дома... Из богадельни, после фотографирования/ в числе 12 чел. покойники погребены были на барск. евр. кладбище. Прошли Петлюровцы, галичане, деникинцы, в результате образовалось три кладбища в г. Баре. Кладбище галичан. приблизительно 1/4 десятины. Кладбище евреев особый участок, остались сироты вдовы и т.д. Город в дальнейшем подвергался страшной бомбардировке и был занят поляками. От бомбардировки пострадали целые евр. кварталы, были убитые... не обошлось без грабежей и насилий ... наконец поляки отступили и город был занят советскими войсками, но не надолго. Снова повстанцы и город обратно был взят петлюровцами. Всякий переворот сопряжен был с жертвами. Был сильный обстрел. Бронепоезд совет. целых 3 суток обстреливал город. Уничтожено от обстрела свыше 20 домов евр. бедноты Было 8 жертв. За все время мирных переговоров с большевиками Бар стоял на демаркационной линии и как только петлюровцы отступили прибыло роковое известие о Деражне. Местными силами была срочно сорганизована помощь для Деражни. 3 подводы с продуктами и мед были отправлены туда. Приехав в Бар. Винниц. Уполномоченный Евобщесткома т. Табачник застал Деражинскую работу при ликвидации. Помощь для пострадавших г. Бар вообще получил очень мало в сравнении с другими городами. При Директории барские суммы были захвачены Могилевом и др. городами От I.Д.С. суммы поступили позднее и не достигли желательных результатов в чем известили т. Уполномоченного. И суммы Брандеса тоже не рационально были распределены. Нужда велика сейчас. Дети сироты беженцы пропадают без всякой помощи. Свирепствует и ныне тиф-сыпной Сконструировавший Евобщестком г. Бара стоит на берегу пропасти, где ужасы, голод, нищета и изнасилование беженцы протирают руку помощи. Школ нет. Кризис продовольственный и топливный. Правительство, Собез тоже при пустых кассах без натуральной помощи.

Евобщесткому нужны натуральные резервы, ибо деньги не достигают цели. Сметы разрабатываются. Устный доклад даст „Уполномоченный".

Составил Зам. Председателя Евобщесткома /подпись/

30/XII

С подлинным верно:

Управдел Винниц. Евобщесткома. /подпись/

/м.п./

С подлинным верно:

Баре тоже погулять. Но штабу удалось отстоять евр. город, но в окрестных селах случаи убийств продолжались. Окончательно очистились села от евр. населения, дома разбирались, выкапывалось евр. запрятанное добро... и делилось между селянами с. Чернятин.

Повстанческое движение в мае 1919г. Шепелевских отрядов в Литинском уезде скопило новых беженцев в г. Бар, вслед за этим двинулись повстанческие полки Гонты и Мазура в г. Бар. Из м. Ялтушкова прибыло известие, что повстанцами было убито 19 молодых евреев. Вся евр. молодежь под грохот выстрелов ушла пешком через М ежиров в Браилов и дальше. Но к великому несчастью, петлюровцы, когда пошли в Браилов по следам Барской молодежи устроили резню. В результате 20 молодых евреев убито /фотография прилагается/. Было зверски убито и похоронено в Братской могиле Браил. евр. кладбища 20 молодых людей. Остальные беженцы из Бара были убиты при дальнейшем бегстве из Бара в Фастове, Янове и т.д. /Кисилевский -Фаст в, Шейнман-Янов/ Вернувшиеся обратно нашли город Бар пострадавшим от погромов Петлюровцы не найдя евр. молодежи, устроили погром евр. имущества. Были человеческие жертвы -12 и пожары -2 дома... Из богадельни, после фотографирования/ в числе 12 чел. покойники погребены были на барск. евр. кладбище. Прошли Петлюровцы, галичане, деникинцы, в результате образовалось три кладбища в г. Баре. Кладбище галичан. приблизительно 1/4 десятины, Кладбище евреев особый участок, остались сироты вдовы и т.д. Город в дальнейшем подвергался страшной бомбардировке и был занят поляками. От бомбардировки пострадали целые евр. кварталы, были убитые... не обошлось без грабежей и насилий... наконец поляки отступили и город был занят советскими войсками, но не надолго. Снова повстанцы и город обратно был взят петлюровцами. Всякий переворот сопряжен был с жертвами. Был сильный обстрел. Бронепоезд совет. целых 3 суток обстреливал город. Уничтожено от обстрела свыше 20 домов евр. бедноты Было 8 жертв. За все время мирных переговоров с большевиками Бар стоял на демаркационной линии и как только петлюровцы отступили приб... е роковое известие о Деражне. местными силами была срочно сорганизована помощь для Деражни. 3 подводы с продуктами и мед были отправлены туда. Приехав в Бар, Винниц. Уполномоченный Евобщесткома т. Табачник застал Деражинскую работу при ликвидации. Помощь для пострадавших г. Бар вообще получил очень мало в сравнении с другими городами. При Директории барские суммы были захвачены Могилевом и др. городами От I.Д.С. суммы поступили позднее и не достигли желательных результатов в чем известили т. Уполномоченного. И суммы Брандеса тоже не рационально были распределены. Нужда велика сейчас. Дети сироты беженцы пропадают без всякой помощи. Свирепствует и ныне тиф-сыпной Сконструировавший Евобщестком г. Бара стоит на берегу пропасти, где ужасы, голод, нищета и изнасилование беженцы протирают руку помощи. Школ нет. Кризис продовольственный и топливный. Правительство, Собез тоже при пустых кассах без натуральной помощи.

Евобщесткому нужны натуральные резервы, ибо деньги не достигают цели. Сметы разрабатываются. Устный доклад даст "Уполномоченный".

Составил Зам. Председателя Евобщесткома /подпись/

30/XII

С подлинным верно:

Управдел Винниц. Евобщесткома. /подпись/

/м.п./

С подлинным верно:

№ 1694
7/X 21

קאָפּיע

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 1919 [illegible]
[illegible]
[illegible] 1919 [illegible]
[illegible] 200 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 1919 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

1380

[illegible]

Киевская комиссия
Евобщесткома
Информац.-Стат. Ста.
№ 192 г.
№ 192

139

[illegible]

[illegible]

[illegible]

דעם 11 טן מאי 1921 [illegible]:

[illegible]

13905

באַנדיטן און האָבן [illegible] אויף די [illegible] זייערע [illegible]
אידן [illegible] [illegible] איז [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]
און [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] די באַנדיטן.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
און [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]

139-a

[illegible]

23 [illegible] 1919 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

140

[illegible]

H. Ross, Sec.
587 Fox St. Bronx, N. Y.

Officers:
~~S. SINGER, Secretary~~
~~226 East 13th Street~~
I. DOLINER, Treasurer
210 West 22nd Street
Trustees:
Dr. L. LILIENBLUM
D. ADELMAN

ברוסילאווער רעליעף פערבאנד

פאר די נויט-ליידענדע
פון
ברוסילאוו און אומגעגענד

אלע געלדער זאלען גע-
שיקט ווערען אויפ'ן אד-
רעס פון סעקרעטער:
~~S. SINGER~~
~~226 East 13th Street~~
New York. N. Y.

1518

12/8-36

1921

New York, 11 טען יוני 1921

צו דעם קיעווער אידיש-געזעלשאפטליכען הילפס קאמיטעט.

געערטע פריינד:

מיר ווענדען זיך צו אייך אין נאמען אונזער הילפס פאראיין פאר די אידישע מלחמה און פאגראם געליטענע פון ברוסילאוו, קיעווער גובערניע. מיר בעטען פון אייך פאלגענדעס:

אין די קנאפע 2 יאהר זייט אונזער פאראיין איז ארגאניזירט, האבען מיר פון ברוסילאוו קיין קלארע ידיעות ניט געהאט. מיר האבען בלויז אלגעמיין געהערט, אז אין די צייטען פון דעניקענצעס און פוילישער אקופאציע, איז די שטאדט ברוסילאוו - וועניגסטענס דער אידישער ישוב - כמעט אינגאנצען אפגעווישט געווארען. מיר האבען אויך געהערט, אז די גרעסטע צאהל פון די לעבענס-פארבליבענע אידישע איינוואהנער זיינען אנטלאפען קיין קיעוו, אבער מיר קיינע איינצעלהייטען וועגען די פאסירונגען אין ברוסילאוו גופא און וועגען דער לאגע פון די פארבליבענע - וואו זיי זאלען ניט זיין - זיינען מיר ניט באקאנט.

מיר בעטען דעריבער אייער געערטען קאמיטעט, אז אויב איהר האט געוויסע אינפארמאציע וועגען ברוסילאוו און ברוסילאווער, זאלט איהר זיין אזוי גוט און אונז באלד וועגען דעם שרייבען. אונזער פאראיין האט געזאמעלט פאר די געליטענע פון ברוסילאוו עטליכע טויזענט דאלער, נאר ניט האבענדיג קיין ידיעות און קיין פארבינדונגען, האלטען מיר נאטירליך די געלט נאך אלץ אין אונזער קאסע.

שרייבט אונז באלד אויפ'ן אדרעס פון אונזער סעקרעטער ווי אויבען אנגעוויזען, פאר וועלכען מיר דאנקען אייך פאראויס.

ה. כ?ץ
סעקרעטער.

ЛИСТ-ЗАВЕРИТЕЛЬ ДЕЛА № 268

В деле подшито и пронумеровано листов 148 + 90об = 238 л.

в том числе: литерные листы 77-а; 113-а; 114-а; 115-а; 123-а; 123-б; 123-в; 139-а;

пропущенные номера 99;

Плюс листов внутренней описи

Особенности физического состояния и формирования дела	Номера листов
оборотные листы	1об; 2об; 4об; 5об; 9об; 10об; 11об; 12об; 13об; 14об; 22об; 23об; 25об; 26об; 27об; 28об; 29об; 30об; 31об; 32об; 33об; 35об; 36об; 37об; 39об; 41об; 42об; 43об; 46об; 47об; 48об; 49об; 51об; 53об; 54об; 55об; 61об; 63об; 66об; 68об; 69об; 70об; 71об; 74об; 75об; 76об; 77об; 78об; 79об; 81об; 83об; 84об; 91об; 92об; 93об; 94об; 95об; 96об; 97об; 100об; 102об; 108об; 109об; 113об; 113-а об; 114об; 114-а об; 115об; 115-а об; 116об; 118об; 119об; 120об; 122об; 123об; 123-а об; 123-б об; 124об; 125об; 126об; 127об; 128об; 129об; 130об; 131об; 132об; 134об; 136об; 138об; 139об;

(наименование должности составителя)

[подпись] (подпись)

(расшифровка подписи)

26.08.04
(дата)

Барышевская тип. зак. 2083—50000. 7-88 г.